

TRANSPORTABLES VERSTÄRKERSYSTEM MIT FUNKEMPFÄNGER UND CD-/MP3-PLAYER

**PORTABLE AMPLIFIER SYSTEM
WITH WIRELESS RECEIVER AND CD/MP3 PLAYER**



PA
by **MONACOR®**



TXA-620CD

Best.-Nr. 17.1290

BEDIENUNGSANLEITUNG

INSTRUCTION MANUAL

MODE D'EMPLOI

ISTRUZIONI PER L'USO

GEbruikSAANWIJZING

MANUAL DE INSTRUCCIONES

INSTRUKCJA OBSŁUGI

SIKKERHEDSOPLYSNINGER

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

TURVALLISUUDESTA



D Bevor Sie einschalten ...

A Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von MONACOR. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Betrieb gründlich durch. Nur so lernen Sie alle Funktionsmöglichkeiten kennen, vermeiden Fehlbedienungen und schützen sich und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch. Heben Sie die Anleitung für ein späteres Nachlesen auf.

Der deutsche Text beginnt auf der Seite 4.

GB Before switching on ...

We wish you much pleasure with your new MONACOR unit. Please read these operating instructions carefully prior to operating the unit. Thus, you will get to know all functions of the unit, operating errors will be prevented, and yourself and the unit will be protected against any damage caused by improper use. Please keep the operating instructions for later use.

The English text starts on page 4.

F Avant toute installation ...

B Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à utiliser cet appareil MONACOR. Lisez ce mode d'emploi entièrement avant toute utilisation. Uniquement ainsi, vous pourrez apprendre l'ensemble des possibilités de fonctionnement de l'appareil, éviter toute manipulation erronée et vous protéger, ainsi que l'appareil, de dommages éventuels engendrés par une utilisation inadaptée. Conservez la notice pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

La version française se trouve page 11.

I Prima di accendere ...

Vi auguriamo buon divertimento con il vostro nuovo apparecchio di MONACOR. Leggete attentamente le istruzioni prima di mettere in funzione l'apparecchio. Solo così potete conoscere tutte le funzionalità, evitare comandi sbagliati e proteggere voi stessi e l'apparecchio da eventuali danni in seguito ad un uso improprio. Conservate le istruzioni per poterle consultare anche in futuro.

Il testo italiano inizia a pagina 11.

NL Voor u inschakelt ...

B Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe apparaat van MONACOR. Lees deze gebruikershandleiding grondig door, alvorens het apparaat in gebruik te nemen. Alleen zo leert u alle functies kennen, vermijdt u foutieve bediening en behoedt u zichzelf en het apparaat voor eventuele schade door ondeskundig gebruik. Bewaar de handleiding voor latere raadpleging.

De Nederlandstalige tekst vindt u op pagina 18.

E Antes de la utilización ...

Le deseamos una buena utilización para su nuevo aparato MONACOR. Por favor, lea estas instrucciones de uso atentamente antes de hacer funcionar el aparato. De esta manera conocerá todas las funciones de la unidad, se prevendrán errores de operación, usted y el aparato estarán protegidos en contra de todo daño causado por un uso inadecuado. Por favor, guarde las instrucciones para una futura utilización.

El texto en español empieza en la página 18.

PL Przed Uruchomieniem ...

Życzymy zadowolenia z nowego produktu MONACOR. Dzięki tej instrukcji obsługi będą państwo w stanie poznać wszystkie funkcje tego urządzenia. Stosując się do instrukcji unikną państwo błędów i ewentualnego uszkodzenia urządzenia na skutek nieprawidłowego użytkowania. Prosimy zachować instrukcję.

Tekst polski zaczyna się na stronie 25.

DK Før du tænder ...

God fornøjelse med dit nye MONACOR produkt. Læs venligst sikkerhedsanvisningen nøje, før du tager produktet i brug. Dette hjælper dig med at beskytte produktet mod ukorrekt ibrugtagning. Gem venligst denne betjeningsvejledning til senere brug.

Du finder sikkerhedsanvisningen på side 29.

S Innan du slår på enheten

Vi önskar dig mycket glädje med din nya MONACOR produkt. Läs igenom säkerhetsföreskrifterna noga innan enheten tas i bruk. Detta kan förhindra att problem eller fara för dig eller enheten uppstår vid användning. Spara instruktionerna för framtida användning.

Säkerhetsföreskrifterna återfinns på sidan 29.

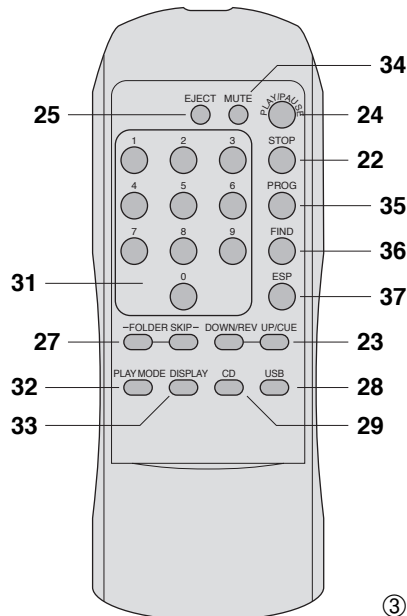
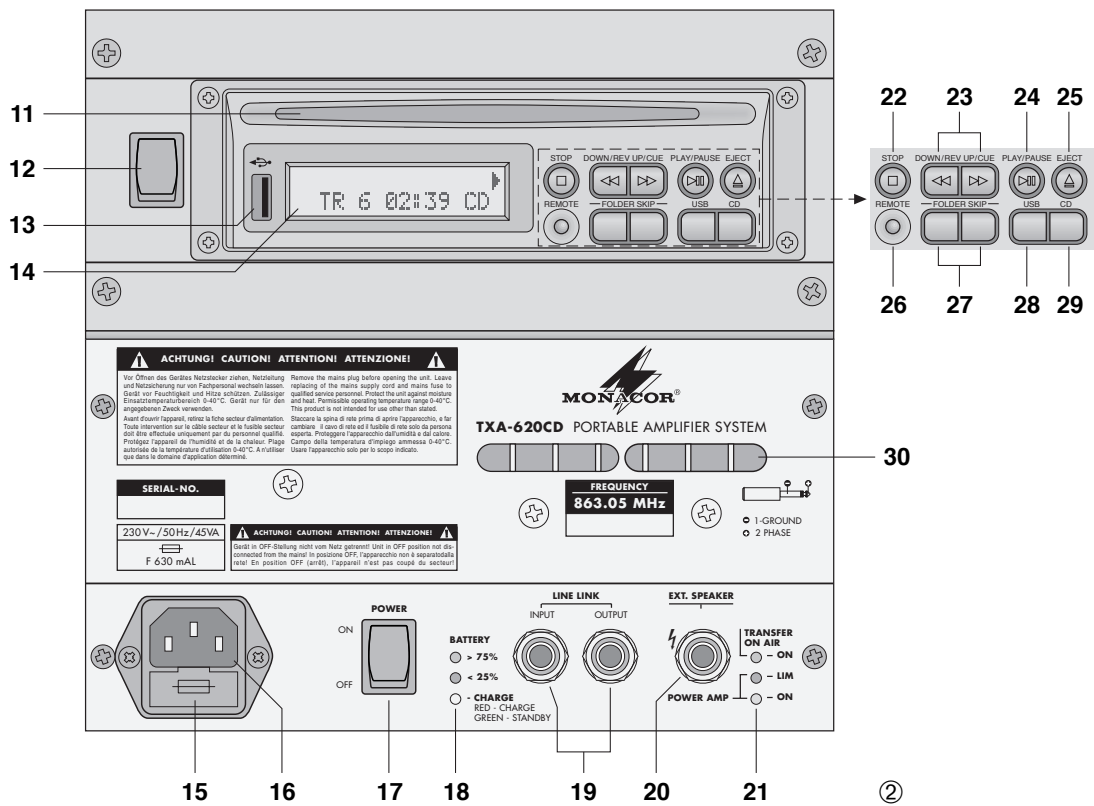
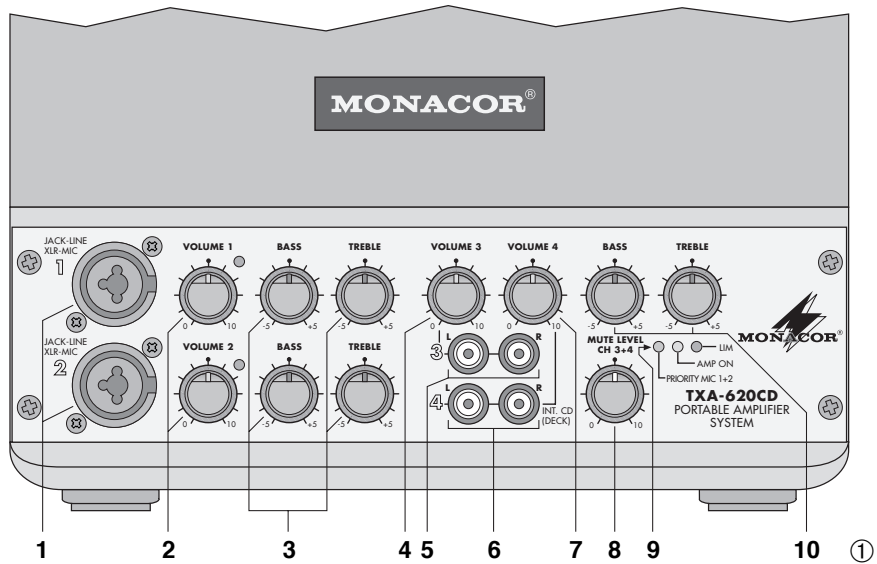
FIN Ennen kytkemistä ...

Toivomme Sinulle paljon miellyttäviä hetkiä uuden MONACOR laitteen kanssa. Ennen laitteen käyttöä pyydämme Sinua huolellisesti tutustumaan turvallisuusohjeisiin. Näin välttyt vahingoilta, joita virheellinen laitteen käyttö saattaa aiheuttaa. Ole hyvä ja säilytä käyttöohjeet myöhempiä tarvetta varten.

Turvallisuusohjeet löytyvät sivulta 29.

PA by MONACOR®

www.monacor.com



1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse	4
1.1 Frontseite	4
1.2 Rückseite	4
1.3 Fernbedienung	5
2 Hinweise für den sicheren Gebrauch	5
3 Einsatzmöglichkeiten und Zubehör	6
4 Inbetriebnahme	6
4.1 Aufstellung des Gerätes	6
4.2 Stromversorgung	6
4.3 Anschlüsse herstellen	6
4.3.1 Mikrofone	6
4.3.2 Audiogeräte	7
4.3.3 Mehrere Aktivboxen parallel betreiben	7
4.3.4 Passive Lautsprecherbox	7
5 Bedienung des Verstärkers	7
6 Bedienung des CD-/MP3-Players	7
6.1 Fernbedienung	7
6.2 Datenträger abspielen	8
6.3 Titelanwahl	8
6.3.1 Direktwahl der Titelnummer	8
6.3.2 Titel vor- oder zurückspringen	8
6.3.3 Alphabetische Suche auf MP3-CDs	8
6.3.4 Ordneranwahl bei MP3-Dateien	9
6.4 Schneller Vor-/Rücklauf	9
6.5 Wiederholungsfunktionen und Zufallswiedergabe	9
6.6 Ton stumm schalten	9
6.7 Eigene Titelfolge zusammenstellen	9
6.8 Hinweis zu Tonaussetzern und Lesefehlern	10
7 Technische Daten	10

Bitte klappen Sie die Seite 3 heraus. Sie sehen dann immer die beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

1.1 Frontseite

- Eingangsbuchsen für die Kanäle 1 und 2 (XLR/6,3-mm-Klinken-Kombibuchse): XLR-Anschluss für ein Mikrofon oder Klinkenanschluss für ein Audiogerät mit Line-Ausgang (CD-Spieler, Kassettenrecorder etc.)
- Lautstärkeregler VOLUME für die Kanäle 1 und 2 Die LED über dem Regler VOLUME 1 leuchtet bei eingeschaltetem Funkmikrofon.
- Klangregler BASS und TREBLE jeweils für die Kanäle 1 und 2
- Lautstärkeregler VOLUME 3 für den Kanal 3
- Eingangsbuchsen (Cinch) für Kanal 3 zum Anschluss eines Audiogerätes mit Line-Ausgang
- Eingangsbuchsen (Cinch) für Kanal 4 zum Anschluss eines Audiogerätes mit Line-Ausgang
Hinweis: Diese Buchsen nur verwenden, wenn der integrierte CD-/MP3-Player nicht benutzt wird.
- Lautstärkeregler VOLUME 4 für den Kanal 4 [integrierter CD-/MP3-Player und Cinch-Buchsen (6)]
- Regler MUTE LEVEL CH3+4 zum Einstellen der Lautstärkeabsenkung der Kanäle 3 und 4 bei Mikrofondurchsagen
- Anzeige-LEDs
PRIORITY MIC 1 + 2, grün
leuchtet, wenn die Lautstärke der Kanäle 3 und 4 automatisch bei einer Mikrofondurchsage abgesenkt wird
AMP ON, gelb
leuchtet bei eingeschaltetem Gerät

LIM, rot
leuchtet, wenn der integrierte Limiter die Lautstärke beim Erreichen des maximalen, unverzerrten Pegels begrenzt

- Klangregler BASS und TREBLE gemeinsam für die Kanäle 3 und 4

1.2 Rückseite

- CD-Einzugsschlitz; die CD so weit in den Schlitz schieben, bis sie automatisch eingezogen wird
- Ein-/Ausschalter für den CD-/MP3-Player
- USB-Schnittstelle zum Einstecken eines USB-Sticks oder zum Anschluss einer Festplatte
- alphanumerisches Display
- Halterung für die Netzsicherung; eine durchgebrannte Sicherung nur durch eine gleichen Typs ersetzen
- Netzbuchse zum Anschluss an eine Steckdose (230 V~/50 Hz) über das beiliegende Verbindungskabel
- Ein-/Ausschalter für das Verstärkerteil
Hinweis: Das Ladeteil ist immer in Betrieb, sobald das Gerät über die Netzbuchse (16) mit einer Steckdose verbunden wird.
- Ladeanzeige für den internen Akkumulator
> 75 %, grün
leuchtet, wenn der Akku über 75 % geladen ist
< 25 %, rot
leuchtet, wenn die Akkuladung unter 25 % gefallen ist und der Akku geladen werden sollte
CHARGE, Betriebsanzeige für das Ladeteil
rot: der Akku wird geladen
grün: der Ladevorgang ist beendet
- 6,3-mm-Klinkenbuchsen LINE LINK INPUT und OUTPUT zum Betrieb mehrerer Aktivboxen (siehe Kap. 4.3.3)
- 6,3-mm-Klinkenbuchse EXT. SPEAKER zum parallelen Betrieb einer passiven 4-Ω-Lautsprecherbox, z. B. TXB-600

1 Operating Elements and Connections	4
1.1 Front panel	4
1.2 Rear panel	4
1.3 Remote control	5
2 Safety Notes	5
3 Applications and Accessories	6
4 Setting into Operation	6
4.1 Setting up the unit	6
4.2 Power supply	6
4.3 Making the connections	7
4.3.1 Microphones	7
4.3.2 Audio units	7
4.3.3 Parallel operation of several active speaker systems	7
4.3.4 Passive speaker system	7
5 Operation of the Amplifier	7
6 Operation of the CD/MP3 Player	7
6.1 Remote control	8
6.2 Replaying a data carrier	8
6.3 Title selection	8
6.3.1 Direct selection of the title number	8
6.3.2 Skipping titles in forward/backward direction	8
6.3.3 Alphabetic search on MP3 CDs	8
6.3.4 Folder selection with MP3 files	9
6.4 Fast forward/reverse	9
6.5 Repeat functions and random replay	9
6.6 Muting the sound	9
6.7 Compiling an individual title sequence	9
6.8 Note on sound interruptions and reading errors	10
7 Specifications	10

Please unfold page 3. Then you can always see the operating elements and connections described.

1 Operating Elements and Connections

1.1 Front panel

- Input jacks for the channels 1 and 2 (combined XLR/6.3 mm jack): XLR connection for a microphone or 6.3 mm connection for an audio unit with line output (CD player, tape recorder, etc.)
- Control VOLUME for the channels 1 and 2 The LED above the control VOLUME 1 lights up with the wireless microphone switched on.
- Tone controls BASS and TREBLE, each for the channels 1 and 2
- Control VOLUME 3 for channel 3
- Input jacks (phono) for channel 3 for connection of an audio unit with line output
- Input jacks (phono) for channel 4 for connection of an audio unit with line output
Note: Only use these jacks if the integrated CD/MP3 player is not used.
- Control VOLUME 4 for channel 4 [integrated CD/MP3 player and phono jacks (6)]
- Control MUTE LEVEL CH 3 + 4 to adjust the volume attenuation of channels 3 and 4 in case of microphone announcements
- Indicating LEDs
PRIORITY MIC 1 + 2, green
lights up if the volume of channels 3 and 4 is automatically attenuated in case of a microphone announcement
AMP ON, yellow
lights up with the unit switched on
LIM, red
lights up if the integrated limiter limits the vol-

ume when reaching the maximum, undistorted level

- Tone controls BASS and TREBLE in common for channels 3 and 4

1.2 Rear panel

- CD slot; slide the CD so far into the slot until it is retracted automatically
- Power switch for the CD/MP3 player
- USB interface for inserting a USB memory stick or for connecting a hard disk
- Alphanumeric display
- Support for the mains fuse; only replace a blown fuse by one of the same type
- Mains jack for connection to a mains socket (230 V~/50 Hz) via the supplied connection cable
- Power switch for the amplifier part
Note: the charging part is always in operation as soon as the unit is connected via the mains jack (16) to a mains socket
- Charging LEDs for the internal rechargeable battery
> 75 %, green
lights up if the rechargeable battery is charged more than 75 %
< 25 %, red
lights up if the charge of the rechargeable battery has fallen below 25 % and the rechargeable battery should be charged
CHARGE, power indication for the charging part
red: the rechargeable battery is being charged
green: the charging procedure is terminated
- 6.3 mm jacks LINE LINK INPUT and OUTPUT for operating several active speaker systems (see chapter 4.3.3)
- 6.3 mm jack EXT. SPEAKER for parallel operation of a passive 4 Ω speaker system, e. g. TXB-600

- 21 Betriebsanzeigen**
TRANSFER ON AIR, grün
ohne Funktion
LIM, rot
leuchtet, wenn der integrierte Limiter die Lautstärke beim Erreichen des maximalen, unverzerrten Pegels begrenzt
POWER AMP ON, gelb
leuchtet bei eingeschaltetem Gerät
- 22 Taste STOP** zum Beenden des Abspielens
- 23 Tasten DOWN/REV und UP/CUE** für die Titelanwahl sowie den schnellen Vor- und Rücklauf
Titelanwahl
Mit jedem Drücken der Taste UP/CUE wird ein Titel vorgesprungen; durch Drücken der Taste DOWN/REV wird an den Titelanfang gesprungen und mit jedem weiteren Drücken ein Titel zurück.
schneller Vor-/Rücklauf
Für den Vorlauf die Taste UP/CUE gedrückt halten, für den Rücklauf die Taste DOWN/REV.
- 24 Taste PLAY/PAUSE** zum Umschalten zwischen Wiedergabe und Pause
- 25 Taste EJECT** zum Auswerfen der CD
- 26 Infrarotsensor** für die Fernbedienungssignale
- 27 Tasten –FOLDER SKIP–** zur Anwahl des ersten Titels in einem anderen Ordner (Dateiverzeichnis) bei MP3-Dateien und zur weiteren Titelauswahl:
Mit der linken Taste wird auf den ersten Titel des vorherigen Ordners gesprungen und mit der rechten Taste auf den ersten Titel des nächsten Ordners. Während der Wiedergabe kann durch Gedrückthalten einer Taste auf die folgenden oder auf die davor liegenden Titel gesprungen werden.
- 28 Taste USB** zum Anwählen der USB-Schnittstelle (13)
- 29 Taste CD** zum Anwählen der eingelegten CD
- 30 Lüftungsschlitze;** nicht abdecken, damit es im Gerät nicht zu einer Überhitzung kommt!

1.3 Fernbedienung

22 – 25 und 27 – 29

Diese Tasten haben die gleichen Funktionen wie die Tasten am CD-/MP3-Player

- 31 Zifferntasten** zur Direktanwahl eines Titels, z. B.:
Titelnr. Tasten
4 4, PLAY/PAUSE
27 2, 7, PLAY/PAUSE
135 1, 3, 5, PLAY/PAUSE
- 32 Taste PLAY MODE** zum Anwählen der Wiederholungsfunktionen und der Zufallswiedergabe
Grundeinstellung (PLAY ALL)
alle Titel des Datenträgers oder einer programmierten Titelfolge werden einmal abgespielt
erster Tastendruck (PLAY ALL RANDOM)
Wiedergabe der Titel in zufälliger Reihenfolge
nächster Tastendruck (REPEAT TRACK)
ständige Wiederholung des angewählten Titels
nächster Tastendruck (REPEAT FOLDER)
ständige Wiederholung aller Titel im angewählten Ordner
(Funktion nur bei MP3-Dateien vorhanden)
nächster Tastendruck (REPEAT ALL)
ständige Wiederholung aller Titel
nächster Tastendruck (RANDOM REPEAT)
ständiges Abspielen der Titel in zufälliger Reihenfolge
nächster Tastendruck (PLAY ALL)
Zurückschalten auf die Grundeinstellung
- 33 Taste DISPLAY** zum Umschalten der Informationen in der unteren Displayzeile bei MP3-Dateien; die obere Displayzeile zeigt immer durchlaufend den Namen des Albums, des Titels und des Interpreten oder der Gruppe (Artist) an
Grundeinstellung
In der unteren Zeile wird die Titelnummer (TR) und die gespielte Zeit des Titels angezeigt
1. Tastendruck
Der Ordnername wird angezeigt
2. Tastendruck
Der Titelname wird angezeigt

3. Tastendruck
Die Anzahl der Ordner und der Titel werden angezeigt
4. Tastendruck
Zurückschalten auf die Grundeinstellung
- 34 Taste MUTE** zum Stummschalten des CD-/MP3-Players
- 35 Taste PROG**, um zum Zusammenstellen einer eigenen Titelfolge in den Programmiermodus zu schalten (siehe Kap. 6.7)
- 36 Taste FIND** zur alphabetischen Suche eines Titels auf MP3-CDs (siehe Kap. 6.3.3)
- 37 Taste ESP** zum Aus- und Wiedereinschalten des Anti-Schock-Speichers
(nicht bei MP3-Betrieb möglich)

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Das Gerät entspricht allen erforderlichen Richtlinien der EU und ist deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

WARNUNG Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung (230 V~) versorgt. Nehmen Sie deshalb nie selbst Eingriffe am Gerät vor. Durch unsachgemäßes Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.



Beachten Sie auch unbedingt die folgenden Punkte:

- Verwenden Sie das Gerät nur im Innenbereich. Schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0 – 40 °C).
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, z. B. Trinkgläser, auf das Gerät.
- Die im Gerät entstehende Wärme muss durch Luftzirkulation abgegeben werden. Decken Sie die Lüftungsöffnungen (30) nicht ab.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose, wenn:

- 21 Power indications**
TRANSFER ON AIR, green
without function
LIM, red
lights up if the integrated limiter limits the volume when reaching the maximum, undistorted level
POWER AMP ON, yellow
lights up with the unit switched on
- 22 Button STOP** for stopping the replay
- 23 Buttons DOWN/REV and UP/CUE** for the title selection and for fast forward / reverse
Title selection
Each time the button UP/CUE is pressed, the unit will advance one title; when the button DOWN/REV is pressed, the unit will go to the beginning of the title and with each further actuation, the unit will go back one title at a time.
Fast forward/reverse
For fast forward, keep the button UP/CUE pressed; for fast reverse, keep the button DOWN/REV pressed.
- 24 Button PLAY/PAUSE** for switching between replay and pause
- 25 Button EJECT** for ejecting the CD
- 26 Infrared sensor** for the remote control signals
- 27 Buttons –FOLDER SKIP–** for selecting the first title in another folder (file directory) with MP3 files and for further title selection:
Use the left button to go to the first title of the previous folder and the right button to go to the first title of the following folder. To go to the following titles or previous titles while replaying, keep a button pressed.
- 28 Button USB** for selecting the USB interface (13)
- 29 Button CD** for selecting the CD inserted
- 30 Ventilation slots;** do not cover to prevent overheating within the unit!

1.3 Remote control

22 – 25 and 27 – 29

These buttons have the same functions as the buttons on the CD/MP3 player.

- 31 Numerical keys** for direct selection of a title, e. g.:
Title No. Keys
4 4, PLAY/PAUSE
27 2, 7, PLAY/PAUSE
135 1, 3, 5, PLAY/PAUSE
- 32 Button PLAY MODE** for selecting the repeat functions and the random replay
Basic setting (PLAY ALL)
All titles of the data carrier or a programmed title sequence will be replayed once.
First actuation of button (PLAY ALL RANDOM)
Random replay of the titles
Next actuation of button (REPEAT TRACK)
Continuous repeat of the title selected
Next actuation of button (REPEAT FOLDER)
Continuous repeat of all titles in the folder selected (function available for MP3 files only)
Next actuation of button (REPEAT ALL)
Continuous repeat of all titles
Next actuation of button (RANDOM REPEAT)
Continuous replay of the titles in random order
Next actuation of button (PLAY ALL)
Return to the basic setting
- 33 Button DISPLAY** for switching over the information in the lower display line with MP3 files; in the upper display line, the names of the album, of the title, and of the artist will scroll continuously
Basic setting
Indication of the title number (TR) and the time already played of the title in the lower line.
1st actuation of button
Indication of the folder name.
2nd actuation of button
Indication of the title name.
3rd actuation of button
Indication of the number of folders and titles.
4th actuation of button
Return to the basic setting.

- 34 Button MUTE** for muting the CD/MP3 player

- 35 Button PROG** for switching to the programming mode for compiling an individual title sequence (see chapter 6.7)

- 36 Button FIND** for alphabetic search for a title on MP3 CDs (see chapter 6.3.3)

- 37 Button ESP** for switching off/switching on the anti-shock memory
(not possible during MP3 operation)

2 Safety Notes

This unit corresponds to all required directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

WARNING The unit is supplied with hazardous mains voltage (230 V~). Leave servicing to skilled personnel only. Inexpert handling may cause an electric shock hazard.



It is essential to observe the following items:

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0 – 40 °C).
- Do not place any vessels filled with liquid, e. g. drinking glasses, on the unit.
- The heat being generated in the unit has to be removed via air circulation. Therefore, the air vents (30) must not be covered.
- Do not set the unit into operation, and immediately disconnect the mains plug from the mains socket if
 1. there is visible damage to the unit or to the mains cable,
 2. a defect might have occurred after a drop or similar accident,
 3. there are malfunctions.
 The unit must in any case be repaired by skilled personnel.

- sichtbare Schäden am Gerät oder an der Netzanschlussleitung vorhanden sind,
 - nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
 - Funktionsstörungen auftreten.
- Geben Sie das Gerät in jedem Fall zur Reparatur in eine Fachwerkstatt.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie an der Zuleitung aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an!
 - Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes weiches Tuch, niemals Chemikalien oder Wasser.
 - Wird das Gerät zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Garantie für das Gerät und keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden übernommen werden.



Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Einsatzmöglichkeiten und Zubehör

Der TXA-620CD ist eine Kombination aus Lautsprecherbox, Verstärker mit vier Eingangskanälen, Empfangsteil für ein Funkmikrofon (Übertragungsfrequenz 863,05 MHz) und CD-/MP3-Player. Das Gerät ist speziell für einen netzunabhängigen Betrieb ausgelegt. Zur Stromversorgung ist ein Akkumulator integriert, der mit dem internen Ladeteil aufgeladen werden kann. Dadurch eignet sich das Gerät ideal für den mobilen Einsatz zur Beschallung bei Veranstaltungen, Vorträgen etc.

Über die Durchschleifanschlüsse lässt sich der TXA-620CD mit weiteren Aktivboxen (z. B. TXA-600 von MONACOR) zusammenschalten, um einen größeren Bereich beschallen zu können. Es kann aber auch eine passive 4-Ω-Lautsprecherbox parallel betrieben werden (z. B. das im Design passende Modell TXB-600). Die Eingangskanäle lassen sich folgendermaßen nutzen:

- Kanal 1 für ein Funkmikrofon oder für ein kabelgebundenes Mikrofon oder für ein Audiogerät mit Line-Ausgang (z. B. CD-Spieler, Kassettenrecorder)
- Kanal 2 für ein kabelgebundenes Mikrofon oder für ein Audiogerät mit Line-Ausgang
- Kanal 3 für ein Audiogerät mit Line-Ausgang
- Kanal 4 für den integrierten CD-/MP3-Player oder ein Audiogerät mit Line-Ausgang

Aus dem Sortiment von MONACOR können z. B. folgende Funkmikrofone mit dem TXA-620CD verwendet werden:

Typ	Bezeichnung Bestell-Nr.
Handmikrofon mit integriertem Sender	TXS-820HT 24.0900
Taschensender für ein Kopfbügelmikro z. B. HSE-110	TXS-820HSE 24.0880
Taschensender mit Krawattenmikrofon	TXS-820LT 24.0920
Taschensender mit Kopfbügelmikrofon	TXS-820SX 24.0940

4 Inbetriebnahme

4.1 Aufstellung des Gerätes

Der TXA-620CD kann frei aufgestellt oder über die Stativhülse auf der Geräteunterseite auf ein PA-Boxen-Stativ (z. B. PAST-Serie aus dem Sortiment von MONACOR) gesteckt werden.

Für den Betrieb muss das Gerät nicht aus der mitgelieferten Transporttasche herausgenommen werden. Jedoch dürfen die Lüftungsöffnungen (30) nicht verdeckt sein. Durch Öffnen der Reißverschlüsse sind alle Anschlüsse und Bedienelemente zugänglich. Die so gelösten Taschenteile können hochgeklappt und am Klettverschluss fixiert werden.

4.2 Stromversorgung

Die Stromversorgung erfolgt über den integrierten Akkumulator, der mit dem internen Ladeteil aufgeladen werden kann.

- Zum Aufladen das beiliegende Netzkabel zuerst in die Netzbuchse (16) stecken und dann den Netzstecker in eine Steckdose (230 V~/50 Hz).
- Die Ladekontrolle CHARGE (18) leuchtet: rot = der Akku wird geladen grün = der Ladevorgang ist beendet
Während des Ladens kann das Gerät betrieben werden, jedoch steht nicht die volle Leistung zur Verfügung, solange die rote LED „< 25 %“ (18) leuchtet. Der Ladevorgang verkürzt sich, wenn das Gerät mit dem Schalter POWER (17) ausgeschaltet ist.
- Ist der Akku voll geladen, leuchtet die Ladekontrolle CHARGE grün. Bei maximaler Lautstärke ist dann eine netzunabhängige Betriebsdauer von bis zu 8 Stunden möglich. Bei einer geringeren Lautstärke verlängert sich die Betriebsdauer.
- Der Akku sollte wieder geladen werden, wenn die rote LED „< 25 %“ aufleuchtet.

Wichtig!

Wenn der Akku voll geladen ist (Anzeige CHARGE leuchtet grün), das Gerät aber nicht in Betrieb ist, den Netzstecker aus der Steckdose ziehen. Andernfalls kann der Akku beschädigt werden.

4.3 Anschlüsse herstellen

4.3.1 Mikrofone

Wird ein Funkmikrofon verwendet, ist der Kanal 1 hiermit belegt. Zusätzlich kann ein kabelgebundenes Mikrofon über einen XLR-Stecker an die Buchse XLR-MIC 2 (1) angeschlossen werden. Wird kein Funkmikrofon eingesetzt, lässt sich auch an den Kanal 1 ein kabelgebundenes Mikrofon anschließen.

- Never pull the mains cable to disconnect the mains plug from the mains socket, always seize the plug!
- For cleaning only use a dry, soft cloth, by no means chemicals or water.
- No guarantee claims for the unit and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected or operated, or not repaired in an expert way.
- Important for U. K. Customers!**
The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:
green/yellow = earth
blue = neutral
brown = live

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- The wire which is coloured green and yellow must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter E or by the earth symbol $\perp$, or coloured green or green and yellow.
- The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.
- The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

Warning – This appliance must be earthed.



If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Applications and Accessories

The TXA-620CD is a combination of a speaker system, an amplifier with four input channels, a receiver part for a wireless microphone (transmission frequency 863.05 MHz), and a CD/MP3 player. The unit is especially designed for an operation independent of the mains. For the power supply, a rechargeable battery is integrated which can be charged with the internal charging part. Thus, the unit is ideally suited for mobile PA applications in case of events, lectures, etc.

The feed-through terminals allow interconnection of the TXA-620CD with other active speaker systems (e.g. MONACOR TXA-600) for PA application in large areas. But it is also possible to operate in parallel a passive 4Ω speaker system (e.g. model TXB-600 of matching design). The input channels can be used as follows:

- Channel 1 for a wireless microphone or for a cable-connected microphone or for an audio unit with line output (e.g. CD player, tape recorder)
- Channel 2 for a cable-connected microphone or for an audio unit with line output
- Channel 3 for an audio unit with line output
- Channel 4 for the integrated CD/MP3 player or an audio unit with line output

From the product range of MONACOR e.g. the following wireless microphones can be used with the TXA-620CD:

Type	Designation Order No.
Hand-held microphone with integrated transmitter	TXS-820HT 24.0900
Pocket transmitter for a headband microphone, e.g. HSE-110	TXS-820HSE 24.0880
Pocket transmitter with tie-clip microphone	TXS-820LT 24.0920
Pocket transmitter with headband microphone	TXS-820SX 24.0940

4 Setting into Operation

4.1 Setting up the unit

The TXA-620CD can be placed as desired or be mounted to a PA speaker cabinet stand via the stand sleeve on the lower side of the unit (e.g. PAST series of the MONACOR product range).

For operation, it is not necessary to remove the unit from the supplied transport bag. However, the ventilation slots (30) must not be covered. By opening the zip-fasteners all connections and operating elements are accessible. The parts of the bag opened up can now be folded upwards and fixed at the velcro fastener.

4.2 Power supply

The power supply is made via the integrated rechargeable battery which is charged with the internal charging part.

- For charging, first connect the supplied mains cable to the mains jack (16) and then connect the mains plug to a mains socket (230 V~/50 Hz).
- The LED CHARGE (18) lights up: red = the rechargeable battery is being charged green = the charging procedure is terminated
During the charging the unit can be operated, however, the full power is not available as long as the red LED „< 25 %“ (18) lights up. The charging procedure is shortened if the unit is switched off with the POWER switch (17).
- If the rechargeable battery is fully charged, the charging control CHARGE shows green. At maximum volume an operating time independent of the mains of up to 8 hours is possible. With a lower volume, the operating time is extended.
- The rechargeable battery should be charged again if the red LED „< 25 %“ lights up.

Important!

When the rechargeable battery is fully charged (LED CHARGE shows green) and the unit is not in operation, disconnect the mains plug from the socket; otherwise the rechargeable battery may be damaged.

4.3.2 Audiogeräte

Bis zu vier Audiogeräte mit Line-Ausgang, z. B. CD-Spieler, Kassettensrecorder, lassen sich an den TXA-620CD anschließen. Vorrangig sollten dafür die Kanäle 3 und 4 verwendet werden, weil diese automatisch bei einer Mikrofondurchsage in der Lautstärke abgesenkt werden können.

Anschluss:

- Kanal 1 über die 6,3-mm-Klinkenbuchse JACK-LINE 1 (1), wenn kein Funkmikrofon diesen Kanal belegt
- Kanal 2 über die 6,3-mm-Klinkenbuchse JACK-LINE 2 (1)
- Kanal 3 über die Cinch-Buchsen (5)
- Kanal 4 über die Cinch-Buchsen (6), wenn der integrierte CD-/MP3-Player nicht benutzt wird

4.3.3 Mehrere Aktivboxen parallel betreiben

Werden mehrere Aktivboxen (z. B. TXA-600 von MONACOR) zur Beschallung benötigt, diese über die Buchsen LINE LINK (19) verbinden:

- 1) Die Buchse OUTPUT des Hauptgerätes, an dem alle Audiogeräte und Mikrofone angeschlossen sind, über ein Audiokabel mit 6,3-mm-Klinkensteckern an die Buchse INPUT des zweiten Gerätes anschließen.
- 2) Die Buchse OUTPUT des zweiten Gerätes mit der Buchse INPUT des dritten Gerätes verbinden usw.
- 3) An den zusätzlichen Geräten stets alle Regler VOLUME (2, 4, 7) auf „0“ stellen, weil die Lautstärke und der Klang nur über das Hauptgerät eingestellt werden.

4.3.4 Passive Lautsprecherbox

Wird zur Beschallung zusätzlich eine Lautsprecherbox (ohne Verstärker) benötigt, kann diese an die Buchse EXT. SPEAKER (20) angeschlossen werden. Die Impedanz der Lautsprecherbox muss mindestens 4 Ω betragen. Die Lautsprecherbox TXB-600, dessen Design dem des TXA-620CD entspricht, ist speziell für diesen Zweck vorgesehen.

5 Bedienung des Verstärkers

- 1) Vor dem Einschalten alle Regler VOLUME (2, 4, 7) auf „0“ drehen, um Einschaltgeräusche zu vermeiden.
- 2) Mit dem Schalter POWER (17) das Gerät einschalten. Die gelben LEDs AMP ON (9, 21) leuchten. Das Verstärkerteil und das Empfangsteil sind in Betrieb.
- 3) Wird ein Funkmikrofon verwendet, dieses einschalten. Die rote LED über dem Regler VOLUME 1 (1) leuchtet. Wenn nicht, die Batterie des Mikrofons überprüfen oder den Abstand zwischen Gerät und Mikrofon verringern. Die Reichweite beträgt ca. 30 m.
- 4) Alle angeschlossenen Geräte einschalten und deren Signale mit den entsprechenden Reglern VOLUME (2, 4, 7) am TXA-620CD mischen oder nach Bedarf ein- und ausblenden. Die Regler der nicht benutzten Kanäle stets auf „0“ stellen.
Die roten LEDs LIM (9, 21) leuchten, wenn der integrierte Limiter die Lautstärke beim Erreichen des maximalen, unverzerrten Pegels begrenzt. Sollten die LEDs ständig leuchten, die Lautstärke der entsprechenden Kanäle mit den Reglern VOLUME verringern.
- 5) Den Klang für die Kanäle 1 und 2 getrennt mit den Reglern BASS und TREBLE (3) optimal einstellen sowie den Klang für die Kanäle 3 und 4 gemeinsam mit den Reglern BASS und TREBLE (10).
- 6) Erfolgt über Kanal 1 oder 2 eine Mikrofondurchsage, kann dabei die Lautstärke für die Kanäle 3 und 4 automatisch reduziert werden. Dazu die Stärke der Reduzierung mit dem Regler MUTE LEVEL CH 3 + 4 (8) einstellen. In der Position „0“ erfolgt keine Lautstärkeabsenkung. Wenn das Gerät bei einer Durchsage die Lautstärke der Kanäle 3 und 4 verringert, leuchtet die grüne LED PRIORITY MIC 1 + 2 (9) auf.
- 7) Nach dem Betrieb das Gerät mit dem Schalter POWER ausschalten und bei Verwendung eines Funkmikrofons nicht vergessen, auch dieses

auszuschalten, sonst sind bei dem nächsten Betrieb dessen Batterien verbraucht.

Wichtig!

Wenn der Akku voll geladen ist (Anzeige CHARGE leuchtet grün), das Gerät aber nicht in Betrieb ist, den Netzstecker aus der Steckdose ziehen. Andernfalls kann der Akku beschädigt werden.

6 Bedienung des CD-/MP3-Players

Auf dem CD-/MP3-Player lassen sich Digital-Audio-CDs und CDs mit Titeln im MP3-Format abspielen, auch selbst gebrannte CDs (Audio CD-R). Bei wiederbeschreibbaren CDs (CD-RW) kann es jedoch je nach CD-Typ, verwendetem CD-Brenner und Brennprogramm beim Abspielen zu Problemen kommen. Über die USB-Schnittstelle lassen sich auch MP3-Dateien von einer Festplatte oder von einem USB-Stick abspielen.

Der CD-/MP3-Player ist mit einem Anti-Schock-Speicher ausgestattet, der Störungen beim Abtasten einer CD durch Stöße und Vibrationen bis 40 Sekunden ausgleichen kann. Jedoch können damit keine lang anhaltenden Störungen ausgeglichen werden. Zum Testen lässt sich der Anti-Schock-Speicher mit der Taste ESP (37) auf der Fernbedienung ausschalten (nicht bei MP3-Betrieb). Das Display (14) signalisiert kurz „ESP OFF“. Zum Wiedereinschalten die Taste ESP erneut drücken. Das Display zeigt kurz „40 SEC CD“.

6.1 Fernbedienung

- 1) Zum Einsetzen der Batterien (2 x 1,5 V, Größe AAA = Mikro) auf der Rückseite der Fernbedienung auf den Pfeil des Deckels drücken und den Deckel nach unten schieben. Die Batterien, wie im Batteriefach angegeben, einsetzen. Das Fach mit dem Deckel wieder schließen.
- 2) Die Fernbedienung beim Betätigen einer Taste immer in Richtung des Sensors REMOTE (26) halten. Dabei muss Sichtverbindung zwischen der Fernbedienung und dem Sensor bestehen.

4.3 Making the connections

4.3.1 Microphones

If a wireless microphone is used, channel 1 is reserved by this. In addition a cable-connected microphone may be connected via an XLR plug to the jack XLR-MIC 2 (1). If no wireless microphone is used, it is also possible to connect a cable-connected microphone to channel 1.

4.3.2 Audio units

Up to four audio units with line output, e.g. CD player, tape recorder, can be connected to the TXA-620CD. Channels 3 and 4 should be used as a priority because their volume can automatically be attenuated in case of a microphone announcement.

Connection:

- Channel 1 via the 6.3 mm jack JACK-LINE (1) if no wireless microphone reserves this channel
- Channel 2 via the 6.3 mm jack JACK-LINE 2 (1)
- Channel 3 via the phono jacks (5)
- Channel 4 via the phono jacks (6) if the integrated CD/MP3 player is not used

4.3.3 Parallel operation of several active speaker systems

If several active speaker systems (e.g. MONACOR TXA-600) are required for PA application, connect them via the jacks LINE LINK (19).

- 1) Connect the jack OUTPUT of the main unit to which all audio units and microphones are connected via an audio cable with 6.3 mm plug to the jack INPUT of the second unit.
- 2) Connect the jack OUTPUT of the second unit to the jack INPUT of the third unit etc.
- 3) Always set all controls VOLUME (2, 4, 7) of the additional units to “0” because the volume and the sound are only set via the main unit.

4.3.4 Passive speaker system

If a speaker system (without amplifier) is additionally required for PA applications, it may be connected to the jack EXT. SPEAKER (20). The impedance of the speaker system must at least be 4 Ω. The speaker system TXB-600, the design of which corresponds to that of the TXA-620CD, has especially been provided for this purpose.

5 Operation of the Amplifier

- 1) Prior to switching on, set all controls VOLUME (2, 4, 7) to “0” to prevent switching-on noise.
- 2) Switch on the unit with the POWER switch (17). The yellow LEDs AMP ON (9, 21) light up. The amplifier part and the receiving part are in operation.
- 3) If a wireless microphone is used, switch it on. The red LED above the control VOLUME 1 (1) lights up. If not, check the battery of the microphone or reduce the distance between unit and microphone. The range is approx. 30 m.
- 4) Switch on all connected units and mix their signals with the corresponding controls VOLUME (2, 4, 7) on the TXA-620CD or fade them in or out as required. Always set the controls of the channels not used to “0”.

The red LEDs LIM (9, 21) light up if the integrated limiter limits the volume when reaching the maximum, undistorted level. If the LEDs should light up permanently, reduce the volume of the corresponding channels with the controls VOLUME.

- 5) Adjust the sound for the channels 1 and 2 with the controls BASS and TREBLE (3) separately in an optimum way and the sound for the channels 3 and 4 in common with the controls BASS and TREBLE (10).
- 6) If a microphone announcement is made via channel 1 or channel 2, the volume for the channels 3

and 4 can automatically be reduced. For this purpose adjust the extent of the reduction with the control MUTE LEVEL CH 3 + 4 (8). In position “0” there is no volume attenuation. If the unit reduces the volume of channels 3 and 4 during an announcement, the green LED PRIORITY MIC 1 + 2 (9) lights up.

- 7) After the operation switch off the unit with the POWER switch. When using the wireless microphone, remember to switch it off as well otherwise the batteries will be exhausted the next time the microphone is used.

Important!

When the rechargeable battery is fully charged (LED CHARGE shows green) and the unit is not in operation, disconnect the mains plug from the socket; otherwise the rechargeable battery may be damaged.

6 Operation of the CD/MP3 Player

The CD/MP3 player allows to replay digital audio CDs and CDs with titles in MP3 format, also CDs you have burnt yourself (audio CD-R). However, problems may occur when replaying rewriteable CDs (CD-RW), depending on the type of CD, the CD burner used, and the burning programme. The USB interface allows to replay MP3 files from a hard disk or a USB memory stick.

The CD/MP3 player is equipped with an anti-shock memory which is able to compensate interruptions up to 40 seconds caused by shocks or vibrations when sampling a CD. However, the anti-shock memory will not be able to compensate continuous interruptions. For testing, switch off the anti-shock memory with the button ESP (37) on the remote control (not during MP3 operation). The display will shortly indicate “ESP OFF”. To switch it on again, press the button ESP once again. The display will shortly indicate “40 SEC CD”.

- 3) Lässt die Reichweite der Fernbedienung nach, sind wahrscheinlich die Batterien verbraucht und müssen ausgetauscht werden.



Werfen Sie verbrauchte Batterien nicht in den Hausmüll, sondern geben Sie sie nur in den Sondermüll (z. B. Sammelbehälter bei Ihrem Elektrofachhändler).

6.2 Datenträger abspielen

Der CD-/MP3-Player belegt den Kanal 4. Darum darf während des Abspielen an den Cinch-Buchsen (6) des Kanals 4 kein Signal anliegen.

- 1) Den CD-/MP3-Player mit seinem separaten Schalter (12) einschalten. Auf dem Display (14) erscheint die Anzeige „READING DISC“ oder „NO DISC“, wenn keine CD eingelegt ist.
- 2) Eine CD mit der Beschriftung nach oben so weit in den Einzugsschlitz (11) schieben, bis sie automatisch eingezogen wird.
- 3) Zusätzlich oder alternativ kann ein USB-Stick oder eine Festplatte in den USB-Anschluss (13) gesteckt bzw. mit dem USB-Anschluss verbunden werden. Zum Umschalten auf den USB-Anschluss die Taste USB (28) drücken, zum Wechseln zur CD die Taste CD (29).

- 4) Nach dem Einlesen des Datenträgers (CD, USB-Stick oder Festplatte) zeigt das Display folgende Informationen an:

bei einer CD ohne MP3-Dateien z. B.:

TR21 60:22 CD
 ↑ Datenträger
 ↑ Gesamtlaufzeit (Min. : Sek.)
 ↑ Anzahl der Titel

bei einer CD mit MP3-Dateien z. B.:

□ 5 149 MP3
 ↑ Dateiformat
 ↑ Anzahl der Titel
 ↑ Anzahl der Ordner

bei einer Festplatte oder einem USB-Stick z. B.:

□ 8 218 Flash
 ↑ USB-Anschluss
 ↑ Anzahl der Titel
 ↑ Anzahl der Ordner

- 5) Mit der Taste PLAY/PAUSE (24) die Wiedergabe des ersten Titels starten. Zum Anwählen eines anderen Titels siehe Kapitel 6.3.
- 6) Die gewünschte Lautstärke mit dem Regler VOLUME 4 (7) einstellen.
- 7) Während des Abspielens ist in der oberen Displayzeile das Wiedergabesymbol ► eingeblendet. Die untere Zeile zeigt die Nummer (TR ...) des laufenden Titels und die bereits verstrichene Abspielzeit (Min. : Sek.) des Titels an.
 Bei MP3-Dateien erscheint zusätzlich durchlaufend in der oberen Zeile der Name des Titels (Title: ...), des Interpreten oder der Gruppe (Artist: ...) und des Albums (Album: ...) an. Der Dateiname (File:...) wird nur einmal nach dem Starten der Wiedergabe angezeigt. Fehlt eine Angabe, zeigt das Display z. B. „Title : Unknown“ oder „Artist : None“. Durch Drücken der Taste DISPLAY (33) auf der Fernbedienung können bei MP3-Dateien in der unteren Displayzeile verschiedene Informationen angezeigt werden:
 Grundeinstellung
 In der unteren Zeile wird die Titelnummer und die gespielte Zeit des Titels angezeigt
 1. Tastendruck
 Der Ordnername wird angezeigt
 2. Tastendruck
 Der Titelname wird angezeigt
 3. Tastendruck
 Die Anzahl der Ordner und der Titel werden angezeigt
 4. Tastendruck
 Zurückschalten auf die Grundeinstellung
- 8) Mit der Taste PLAY/PAUSE kann zwischen Wiedergabe und Pause gewechselt werden. Im Pausenmodus ist das Pausensymbol II eingeblendet und die Zeitangabe blinkt.

- 9) Zum Auswerfen der CD die Taste EJECT (25) drücken. Das Display zeigt „EJECT“, die CD wird herausgefahren und kann entnommen werden. Wird die CD nicht aus dem Einzugsschlitz genommen, zieht der CD-/MP3-Player sie nach ca. 10 s wieder automatisch ein.

6.3 Titelanwahl

6.3.1 Direktwahl der Titelnummer

Mit den Zifferntasten (31) der Fernbedienung lässt sich ein Titel durch Eingabe seiner Nummer direkt anwählen. Zum Starten des Titels anschließend die Taste PLAY/PAUSE (24) drücken. Beispiele:

Titelnr.	Tasten
4	4, PLAY/PAUSE
27	2, 7, PLAY/PAUSE
135	1, 3, 5, PLAY/PAUSE

6.3.2 Titel vor- oder zurückspringen

Um einen oder mehrere Titel vor- oder zurückzuspringen, die Taste UP/CUE bzw. DOWN/REV (23) kurz drücken.

Taste UP/CUE: zum nächsten Titel springen

Taste DOWN/REV: an den Anfang des gerade laufenden Titels springen. Durch weiteres Drücken der Taste DOWN/REV wird immer ein Titel weiter zurückgesprungen.

Hinweis: Die Tasten DOWN/REV und UP/CUE nur kurz drücken, sonst erfolgt ein schneller Rück- bzw. Vorlauf.

6.3.3 Alphabetische Suche auf MP3-CDs

- 1) Auf der Fernbedienung die Taste FIND (36) drücken. Die untere Displayzeile zeigt „A-.....“ und den ersten Titel, der mit dem Buchstaben A beginnt.
- 2) Mit der Taste UP/CUE (23) [vorwärts laufend] oder DOWN/REV (23) [rückwärts laufend] den Buchstaben wählen, mit dem der gesuchte Titel beginnt. Hierbei können auch die Ziffern 0–9 gewählt werden. Buchstaben und Ziffern, mit

6.1 Remote control

- 1) To insert the batteries (2 x 1.5 V, size AAA), press the arrow of the cover on the rear side of the remote control and slide the cover downwards. Insert the batteries as indicated in the battery compartment. Close the compartment again with the cover.
- 2) When actuating a button, always direct the remote control towards the sensor REMOTE (26). There must be no obstacles between the remote control and the sensor.
- 3) If the range of the remote control decreases, the batteries are probably exhausted and must be replaced.



Dead batteries do not belong in the household rubbish; always take them to a special waste disposal (e.g. collecting container at your retailer).

6.2 Replaying a data carrier

The CD/MP3 player reserves channel 4. Therefore, there must be no signal at the phono jacks (6) of channel 4 while replaying.

- 1) Switch on the CD/MP3 player with its separate switch (12). The display (14) will show “READING DISC” or “NO DISC” if no CD has been inserted.
- 2) Slide a CD with the lettering facing upwards so far into the slot (11) until it is retracted automatically.
- 3) Additionally or alternatively, the USB port (13) allows to insert a USB memory stick or to connect a hard disk. To switch to the USB connection, press the button USB (28); to change to the CD, press the button CD (29).
- 4) After reading in the data carrier (CD, USB memory stick, or hard disk), the display will show the following information:

for a CD without MP3 files, e. g.:

TR21 60:22 CD
 ↑ data carrier
 ↑ total replay time (min. : sec.)
 ↑ number of titles

for a CD with MP3 files, e. g.:

□ 5 149 MP3
 ↑ file format
 ↑ number of titles
 ↑ number of folders

for a hard disk or USB memory stick, e. g.:

□ 8 218 Flash
 ↑ USB connection
 ↑ number of titles
 ↑ number of folders

- 5) Start the replay of the first title with the button PLAY/PAUSE (24). To select another title see chapter 6.3.
- 6) Adjust the desired volume with the control VOLUME 4 (7).
- 7) While replaying, the replay symbol ► is shown in the upper display line. The lower line shows the number (TR ...) of the title currently playing and the time already played of the title (min. : sec.).
 For MP3 files, the names of the title (Title: ...), of the artist (Artist: ...), and of the album (Album: ...) will additionally scroll continuously in the upper line. The file name (File:...) will only be shown once after starting the replay. If an information is missing, the display will show e. g. “Title: Unknown” or “Artist: None”. By pressing the button DISPLAY (33) on the remote control, various information for MP3 files can be given in the lower display line:
 Basic setting
 Indication of the title number and the time already played of the title in the lower line.
 1st actuation of button
 Indication of the folder name.
 2nd actuation of button
 Indication of the title name.
 3rd actuation of button
 Indication of the number of folders and titles.

4th actuation of button

Return to the basic setting.

- 8) Use the button PLAY/PAUSE to change between replay and pause. In the pause mode, the pause symbol II will be shown and the time display will flash.
- 9) To eject the CD, press the button EJECT (25). The display will show “EJECT”, the CD will be ejected and can be removed. However, if it is not removed from the slot, the CD/MP3 player will retract it automatically after approx. 10 s.

6.3 Title selection

6.3.1 Direct selection of the title number

For direct selection of a title with the numerical keys (31) on the remote control, enter its number. To start the title, then press the button PLAY/PAUSE (24). Examples:

Title No.	Keys
4	4, PLAY/PAUSE
27	2, 7, PLAY/PAUSE
135	1, 3, 5, PLAY/PAUSE

6.3.2 Skipping titles in forward/backward direction

To skip one title/several titles in forward or backward direction, shortly press the button UP/CUE or DOWN/REV (23).

Button UP/CUE: Advance to the next title

Button DOWN/REV: Return to the beginning of the title currently playing. With each further actuation of the button DOWN/REV, the unit will go back one title at a time.

Note: Only press the buttons DOWN/REV and UP/CUE shortly, otherwise this will result in fast forward or reverse.

6.3.3 Alphabetic search on MP3 CDs

- 1) Press the button FIND (36) on the remote control. The lower display line will show “A-.....” and the first title beginning with the letter A.

denen kein Titel beginnt, sind durch „None“ gekennzeichnet.

- 3) Die Taste PLAY/PAUSE (24) drücken. Wenn mehrere Titel mit dem gleichen Buchstaben vorkommen, nach dem Drücken der Taste PLAY/PAUSE mit der Taste UP/CUE auf den gewünschten Titel springen.

Hinweis: Beim Abspielen von MP3-Dateien über die USB-Schnittstelle (13) kann die alphabetische Suche nicht genutzt werden.

6.3.4 Ordneranwahl bei MP3-Dateien

Bei Datenträgern mit MP3-Dateien und mehreren Ordnern (Dateiverzeichnisse) werden die Titel in folgender Reihenfolge abgespielt:

1. alle Titel auf der Hauptebene (ohne Ordner), angezeigt als Ordner „ROOT“
2. alle Titel in Ordnern auf der Hauptebene
3. alle Titel in Unterordnern
4. alle Titel in Unterunterordnern usw.

Mit den Tasten –FOLDER SKIP– (27) können in dieser oder in umgekehrter Reihenfolge die Ordner angewählt werden. Dabei wird immer auf den ersten Titel in einem Ordner gesprungen. Mit der Taste UP/CUE oder DOWN/REV (23) lassen sich andere Titel im Ordner anwählen.

Im Stoppmodus zeigt die obere Displayzeile nach dem Drücken einer der Tasten –FOLDER SKIP– den Ordnernamen an. Um während der Wiedergabe oder im Pausenmodus den Ordnernamen anzuzeigen, mit der Taste DISPLAY (33) die untere Displayzeile entsprechend umschalten (□.....).

6.4 Schneller Vor-/Rücklauf

Während des Abspielens kann mit den Tasten UP/CUE und DOWN/REV (23) schnell vor- oder zurückgefahren werden: Für den schnellen Vorlauf die Taste UP/CUE gedrückt halten, für den schnellen Rücklauf die Taste DOWN/REV. Bei MP3-Dateien kann ein Vor- oder Rücklauf nur innerhalb eines Titels erfolgen und nicht akustisch verfolgt werden.

- 2) With the button UP/CUE (23) [forward] or DOWN/REV (23) [backward], select the first letter of the title searched. The numbers 0–9 are also available. If there are no titles beginning with certain letters or numbers, these letters or numbers are marked by "None".
- 3) Press the button PLAY/PAUSE (24). If there are several titles beginning with the same letter, press the button PLAY/PAUSE, then go to desired title with the button UP/CUE.

Note: When replaying MP3 files via the USB interface (13), the alphabetic search is not available.

6.3.4 Folder selection with MP3 files

In case of data carriers with MP3 files and several folders (file directories), the titles will be replayed in the following order:

1. all titles in the root directory (without folders), indicated as folder "ROOT"
2. all titles in folders in the root directory
3. all titles in subfolders
4. all titles in subsubfolders etc.

With the buttons –FOLDER SKIP– (27), the folders can be selected in this order or in reverse order. The unit will always go to the first title in a folder. With the button UP/CUE or DOWN/REV(23), other titles in the folder can be selected.

In the stop mode, the upper display line will show the folder name after one of the buttons –FOLDER SKIP– has been pressed. To show the folder name during the replay or in the pause mode, switch over the lower display line (□.....) with the button DISPLAY (33) accordingly.

6.4 Fast forward/reverse

While replaying, fast forward or reverse is possible with the buttons UP/CUE and DOWN/REV (23): For fast forward, keep the button UP/CUE pressed; for fast reverse, keep the button DOWN/REV pressed. With MP3 files, the fast forward or reverse function is only possible within a title and cannot be traced acoustically.

6.5 Wiederholfunktionen und Zufallswiedergabe

Mit der Taste PLAY MODE (32) auf der Fernbedienung lässt sich eine der Wiederholfunktionen und die Wiedergabe der Titel in zufälliger Reihenfolge einschalten:

Grundeinstellung (PLAY ALL)

Alle Titel des Datenträgers oder einer programmierten Titelfolge werden einmal abgespielt, dann schaltet das Gerät in den Stoppmodus.

erster Tastendruck (PLAY ALL RANDOM)

Wiedergabe der Titel in zufälliger Reihenfolge

nächster Tastendruck (REPEAT TRACK)

ständige Wiederholung des angewählten Titels

nächster Tastendruck (REPEAT FOLDER)

ständige Wiederholung aller Titel im angewählten Ordner (Funktion nur bei MP3-Dateien vorhanden)

nächster Tastendruck (REPEAT ALL)

ständige Wiederholung aller Titel

nächster Tastendruck (RANDOM REPEAT)

ständiges Abspielen der Titel in zufälliger Reihenfolge

nächster Tastendruck (PLAY ALL)

Zurückschalten auf die Grundeinstellung

6.6 Ton stumm schalten

Um z. B. während einer Durchsage über ein Mikrofon den Ton des CD-/MP3-Players stumm zu schalten, die Taste MUTE (34) auf der Fernbedienung drücken. Zum Wiedereinschalten des Tons die Taste MUTE erneut drücken.

6.7 Eigene Titelfolge zusammenstellen

Sollen von einem Datenträger nur einige Titel in einer bestimmten Reihenfolge abgespielt werden, kann eine Folge von max. 10 Titeln programmiert werden.

- 1) Der CD-/MP3-Player muss sich im Stoppmodus befinden, ggf. die Taste STOP (22) drücken.

6.5 Repeat functions and random replay

With the button PLAY MODE (32) on the remote control, one of the repeat functions and the replay of the titles in random order can be activated:

Basic setting (PLAY ALL)

All titles of the data carrier or a programmed title sequence will be replayed once, then the unit will go to the stop mode.

First actuation of button (PLAY ALL RANDOM)

Random replay of the titles

Next actuation of button (REPEAT TRACK)

Continuous repeat of the title selected

Next actuation of button (REPEAT FOLDER)

Continuous repeat of all titles in the folder selected (function available for MP3 files only)

Next actuation of button (REPEAT ALL)

Continuous repeat of all titles

Next actuation of button (RANDOM REPEAT)

Continuous replay of the titles in random order

Next actuation of button (PLAY ALL)

Return to the basic setting

6.6 Muting the sound

For muting the sound of the CD/MP3 player, e.g. during an announcement via a microphone, press the button MUTE (34) on the remote control. To switch on the sound again, press the button MUTE once again.

6.7 Compiling an individual title sequence

For replaying only a few titles from a data carrier in a certain order, a sequence of 10 titles max. can be programmed.

- 1) The CD/MP3 player must be in the stop mode, press the button STOP (22), if required.
- 2) Switch on the programming mode with the button PROG (35). All other buttons must be pressed within 10 seconds respectively, otherwise the programming mode will be exited. In this case,

- 2) Mit der Taste PROG (35) den Programmiermodus einschalten. Alle weiteren Tasten müssen jeweils innerhalb von 10 Sekunden gedrückt werden, sonst wird der Programmiermodus verlassen. In diesem Fall die Taste PROG erneut drücken. Das Display zeigt:

bei einer CD ohne MP3-Dateien
MEM

TR00 P-01 CD

bei einer CD mit MP3-Dateien

MEM

000 000 P-01 MP3

- 3) Bei CDs ohne MP3-Dateien diesen Bedienschritt überspringen und direkt mit dem Schritt 4 fortfahren.

Bei MP3-Dateien muss zuerst die Nummer des Ordners gewählt werden, in dem sich der erste gewünschte Titel für die Titelfolge befindet. Dieses ist auch erforderlich, wenn alle Dateien auf der Hauptebene ROOT ohne Ordner auf dem Datenträger gespeichert sind. Die Hauptebene wird dann als Ordner 1 bezeichnet.

Sind Dateien auf der Hauptebene vorhanden, werden die Ordner auf der Hauptebene ab Ordnernummer 2 in alphabetischer Reihenfolge aufsteigend nummeriert. Wenn nicht, beginnt die Nummerierung für die Ordner mit der Nummer 1. Anschließend folgen alle Unterordner und dann eventuelle Unterunterordner usw.

Die Ordnernummer mit den Tasten DOWN/REV und UP/CUE (23) wählen oder mit den Zifferntasten (31) eingeben. Zum Speichern dann die Taste PROG drücken. Die drei Nullen vor der Anzeige „P-01“ blinken als Aufforderung, die Titelnnummer einzugeben.

- 4) Die Nummer des ersten Titels für die Titelfolge mit den Tasten DOWN/REV und UP/CUE (23) wählen oder mit den Zifferntasten (31) eingeben. Bei MP3-Dateien in Ordnern beachten, dass jetzt nicht alle Dateien durchnummeriert sind, sondern dass jeweils die erste Datei in einem Ordner mit Nummer 1 bezeichnet wird.

press the button PROG once again. The display will show:

for a CD without MP3 files
MEM

TR00 P-01 CD

for a CD with MP3 files

MEM

000 000 P-01 MP3

- 3) In case of CDs without MP3 files, skip this operating step and directly proceed with step 4.

In case of MP3 files, first select the number of the folder containing the first title desired for the title sequence. This is also required if all files have been memorized on the data carrier in the root directory ROOT without folder. The root directory will then be named Folder 1.

If there are files in the root directory, the folders in the root directory starting from Folder No. 2 will be numbered in ascending alphabetic order. If not, the numbering for the folders will start with the number 1, followed by all subfolders and then by any subsubfolders etc.

Select the folder number with the buttons DOWN/REV and UP/CUE (23) or enter it with the numerical keys (31). To memorize, press the button PROG. The three zeroes in front of the indication "P-01" will flash as a request to enter the title number.

- 4) Select the number of the first title for the title sequence with the buttons DOWN/REV and UP/CUE (23) or enter it with the numerical keys (31). If there are MP3 files in folders, please note that these files are not numbered consecutively but that the first file in each folder is always named No. 1.
- 5) To memorize press the button PROG. The display will show the next memory location number, e.g. "P-02".
- 6) Repeat the operating steps (3), 4 and 5 for all further titles desired until the entire title sequence has been programmed.

- D** 5) Zum Speichern die Taste PROG drücken. Das Display zeigt die nächste Speicherplatznummer, z. B. „P-02“.
- A** 6) Die Bedienschritte (3), 4 und 5 für alle weiteren gewünschten Titel wiederholen, bis die gesamte Titelfolge programmiert ist.
- CH** 7) Zum Starten der Titelfolge die Taste PLAY/PAUSE (24) drücken. Die oberen Displayzeile zeigt „MEM“ für Memory an und die Titelfolge wird abgespielt.
- 8) Mit den Tasten DOWN/REV und UP/CUE kann jeder Titel der Titelfolge angewählt oder durch Gedrückthalten der jeweiligen Taste der schnelle Vor-/Rücklauf innerhalb eines Titels aktiviert werden.
- 9) Nach dem Abspielen der Titelfolge oder beim Drücken der Taste STOP schaltet der CD-/MP3-Player in den Stoppmodus. Soll die die Titelfolge erneut gestartet werden, zuerst die Taste PROG und dann die Taste PLAY/PAUSE drücken.

Hinweis: Eine programmierte Titelfolge wird beim Wechseln des Datenträger, beim Drücken der Taste STOP im Programmiermodus und beim Ausschalten des CD-/MP3-Players gelöscht.

6.8 Hinweis zu Tonaussetzern und Lesefehlern

Zigarettenrauch dringt leicht durch alle Geräteöffnungen und setzt sich auch auf der Optik des Laser-Abtastsystems ab. Dieser Belag kann zu Lesefehlern und Tonaussetzern führen. Da sich Zigarettenrauch nicht immer vermeiden lässt (z. B. in der Discothek), muss das Gerät dann in einer Fachwerkstatt gereinigt werden. Diese Reinigung ist kostenpflichtig, auch während der Garantiezeit!

7 Technische Daten

Verstärkerteil

Ausgangsleistung: 50 W_{MAX}/36 W_{RMS}
 Frequenzbereich: 60 – 18 500 Hz
 Eingänge
 Mic 1 + 2: 1,5 mV (XLR)
 Line 1 + 2: 150 mV (6,3-mm-Klinke)
 Line 3 + 4: 150 mV (Cinch)
 Link: 650 mV (6,3-mm-Klinke)
 Ausgang Link: 650 mV (6,3-mm-Klinke)
 Klangregler
 3 x Tiefen: ±12 dB/40 Hz
 3 x Höhen: ±12 dB/12 kHz

Empfangsteil

Empfangsfrequenz: 863,05 MHz
 Reichweite: ca. 30 m

Allgemeine Daten

Stromversorgung
 Empfangs- und Verstärkerteil: über eingebauten Akku
 Ladeteil: 230 V~/50 Hz/45 VA
 Akku-Typ: wartungsfreier Blei-Gel-Akku, 12 V/7 Ah
 Akku-Betriebsdauer: bis zu 8 Stunden bei maximaler Leistung
 Einsatztemperatur: 0 – 40 °C
 Abmessungen (B x H x T): 235 x 450 x 280 mm
 Gewicht: 9,7 kg

Änderungen vorbehalten.



Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich für MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG geschützt. Eine Reproduktion für eigene kommerzielle Zwecke – auch auszugsweise – ist untersagt.

- GB** 7) To start the title sequence, press the button PLAY/PAUSE (24). The upper display line will show "MEM" (memory) and the title sequence will be replayed.
- 8) With the buttons DOWN/REV and UP/CUE, select any title of the title sequence or activate the fast forward/reverse function within a title by keeping the corresponding button pressed.
- 9) After replaying the title sequence or when pressing the button STOP, the CD/MP3 player will go to the stop mode. To restart the title sequence once again, first press the button PROG, then the button PLAY/PAUSE.

Note: A programmed title sequence will be deleted if the data carrier is changed, if the button STOP is pressed in the programming mode, and if the CD/MP3 player is switched off.

6.8 Note on sound interruptions and reading errors

Cigarette smoke easily penetrates through all openings of the unit and settles on the optics of the laser system. This deposit may cause reading errors and sound interruptions. As cigarette smoke cannot always be avoided (e. g. in a discothèque), the unit must in this case be cleaned by authorized personnel. There is a charge on this cleaning, even during the warranty time!

6 Specifications

Amplifier part

Output power: 50 W_{MAX}/36 W_{RMS}
 Frequency range: 60 – 18 500 Hz
 Inputs
 Mic 1 + 2: 1.5 mV (XLR)
 Line 1 + 2: 150 mV (6.3 mm jack)
 Line 3 + 4: 150 mV (phono)
 Link: 650 mV (6.3 mm jack)
 Output Link: 650 mV (6.3 mm jack)
 Tone controls
 3 x bass: ±12 dB/40 Hz
 3 x treble: ±12 dB/12 kHz

Receiving part

Received frequency: 863.05 MHz
 Range: approx. 30 m

General specifications

Power supply
 receiving part and amplifier part: via built-in rechargeable battery
 charging part: 230 V~/50 Hz/45 VA
 Type of rechargeable battery: maintenance-free rechargeable lead gel battery 12 V/7 Ah
 Operating time of rechargeable battery: up to 8 hours at maximum power
 Ambient temperature: 0 – 40 °C
 Dimensions (W x H x D): . 235 x 450 x 280 mm
 Weight: 9.7 kg

Subject to technical modification.



All rights reserved by MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. No part of this instruction manual may be reproduced in any form or by any means for any commercial use.

Table des matières

1	Éléments et branchements	11
1.1	Face avant	11
1.2	Face arrière	11
1.3	Télécommande	12
2	Conseils d'utilisation et de sécurité	12
3	Possibilités d'utilisation et accessoires	13
4	Fonctionnement	13
4.1	Positionnement de l'appareil	13
4.2	Alimentation	13
4.3	Elaboration des branchements	13
4.3.1	Microphones	13
4.3.2	Appareils audio	14
4.3.3	Fonctionnement en parallèle de plusieurs enceintes actives	14
4.3.4	Enceinte passive	14
5	Utilisation de l'amplificateur	14
6	Utilisation du lecteur CD/MP3	14
6.1	Télécommande	14
6.2	Lecture d'un support de données	15
6.3	Sélection de titres	15
6.3.1	Sélection directe du numéro du titre	15
6.3.2	Saut de titres en avant et arrière	15
6.3.3	Recherche alphabétique sur des CDs MP3	15
6.3.4	Sélection de dossiers pour des fichiers MP3	16
6.4	Avance et retour rapide	
6.5	Fonctions répétition et lecture aléatoire	16
6.6	Coupure du son	16
6.7	Création d'une suite de titres personnelle	16
6.8	Remarques sur les coupures du son et les erreurs de lecture	17
7	Caractéristiques techniques	17

Ouvrez le présent livret page 3 de manière à visualiser les éléments et branchements.

1 Éléments et branchements

1.1 Face avant

- Prises d'entrée pour les canaux 1 et 2 (prise combo XLR/jack 6,35) :
branchement XLR pour un micro ou branchement jack 6,35 pour un appareil audio avec sortie Ligne (lecteur CD, magnétophone ...)
- Potentiomètres de réglage de volume VOLUME pour les canaux 1 et 2 ; la LED au-dessus du potentiomètre VOLUME 1 brille lorsque le micro sans fil est allumé.
- Egaliseurs BASS et TREBLE respectivement pour les canaux 1 et 2
- Potentiomètre de réglage de volume VOLUME 3 pour le canal 3
- Prises d'entrée (RCA) pour le canal 3 pour brancher un appareil audio à sortie ligne
- Prises d'entrée (RCA) pour le canal 4 pour brancher un appareil audio à sortie ligne
Conseil : N'utilisez ces prises que si le lecteur CD/MP3 intégré n'est pas utilisé.
- Potentiomètre de réglage de volume VOLUME 4 pour le canal 4 [Lecteur CD/MP3 intégré et prises RCA (6)]
- Potentiomètre de réglage MUTE LEVEL CH 3 + 4 pour régler la diminution de volume des canaux 3 et 4 lors d'annonces micro
- LEDs d'affichage :
PRIORITY MIC 1 + 2, verte
brille si le volume des canaux 3 et 4 est automatiquement diminué lors d'annonces micro
AMP ON, jaune
brille lorsque l'appareil est allumé
LIM, rouge
brille lorsque le limiteur intégré limite le volume

lorsque le niveau maximal non distordu est atteint

- Egaliseurs BASS et TREBLE ensemble pour les canaux 3 et 4

1.2 Face arrière

- Fente d'insertion du CD : poussez le CD dans la fente jusqu'à ce qu'il entre automatiquement.
- Interrupteur Marche/Arrêt pour le lecteur CD/MP3
- Interface USB pour placer une clé USB ou pour brancher un disque dur
- Affichage alphanumérique
- Support fusible de secteur : tout fusible fondu doit être remplacé par un fusible de même type
- Prise secteur pour brancher à une prise secteur 230 V~/50 Hz via le cordon livré
- Interrupteur Marche/Arrêt pour l'élément amplificateur
Conseil : l'élément de charge est toujours en fonctionnement dès que l'appareil est relié à une prise secteur via la prise (16).
- Affichage de charge pour l'accumulateur interne :
> 75 %, vert
brille lorsque l'accumulateur est chargé au-delà de 75 %
< 25 %, rouge
brille lorsque la charge de l'accumulateur est sous 25 % et l'accumulateur doit être chargé
CHARGE : témoin de fonctionnement pour l'élément charge
Rouge : l'accumulateur est chargé
Vert : le processus de charge est terminé
- Prises jack 6,35 LINE LINK INPUT et OUTPUT pour le fonctionnement de plusieurs enceintes actives (voir chapitre 4.3.3)
- Prise jack 6,35 femelle EXT. SPEAKER pour un fonctionnement parallèle d'une enceinte passive 4 Ω, par exemple TXB-600

Indice

1	Elementi di comando e collegamenti	11
1.1	Pannello frontale	11
1.2	Pannello posteriore	11
1.3	Telecomando	12
2	Avvertenze di sicurezza	12
3	Possibilità d'impiego e accessori	13
4	Messa in funzione	13
4.1	Collocamento dell'apparecchio	13
4.2	Alimentazione	13
4.3	Preparare i collegamenti	13
4.3.1	Microfoni	13
4.3.2	Apparecchi audio	14
4.3.3	Funzionamento parallelo di più casse attive	14
4.3.4	Diffusore passivo	14
5	Funzionamento dell'amplificatore	14
6	Funzionamento del lettore CD/MP3	14
6.1	Telecomando	14
6.2	Riproduzione da supporti dati	15
6.3	Scelta del titolo	15
6.3.1	Scelta diretta con il numero del titolo	15
6.3.2	Saltare dei titoli in avanti o indietro	15
6.3.3	Ricerca alfabetica su CD con MP3	15
6.3.4	Scelta cartella con file MP3	16
6.4	Avanzamento/ritorno veloce	16
6.5	Funzioni di ripetizione e riproduzione casuale	16
6.6	Audio muto	16
6.7	Creare una compilation personale	16
6.8	Note su possibili errori di lettura	17
7	Dati tecnici	17

Vi preghiamo di aprire completamente la pagina 3. Così vedrete sempre gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

1 Elementi di comando e collegamenti

1.1 Pannello frontale

- Prese d'ingresso per i canali 1 e 2 (prese combi XLR/jack 6,3 mm):
presa XLR per un microfono oppure presa jack per un apparecchio audio con uscita Line (lettore CD, registratore a cassette ecc.)
- Regolatore VOLUME per i canali 1 e 2. Il LED sopra il regolatore VOLUME 1 è acceso se è stato attivato il radiomicrofono
- Regolatori toni BASS ed TREBLE per i canali 1 e 2
- Regolatore VOLUME 3 per il canale 3
- Prese d'ingresso (RCA) per il canale 3 per collegare un apparecchio audio con uscita Line
- Prese d'ingresso (RCA) per il canale 4 per collegare un apparecchio audio con uscita Line
N.B.: Usare queste prese solo se il lettore CD/MP3 integrato non viene utilizzato.
- Regolatore VOLUME 4 per il canale 4 [lettore CD/MP3 integrato e prese RCA (6)]
- Regolatore MUTE LEVEL CH3+4 per impostare l'abbassamento del volume dei canali 3 e 4 durante gli avvisi fatti con il microfono
- LED di funzionamento
PRIORITY MIC 1 + 2, verde
è acceso quando il volume dei canali 3 e 4 è abbassato automaticamente durante un avviso fatto con il microfono
AMP ON, giallo
è acceso quando l'apparecchio è acceso
LIM, rosso
è acceso quando il limiter integrato limita il volume al raggiungimento del livello massimo, non distorto

- Regolatori toni BASS e TREBLE, comune per i canali 3 e 4

1.2 Pannello posteriore

- Fessura d'introduzione del CD; inserire il CD finché non viene ritirato automaticamente
- Interruttore on/off per il lettore CD/MP3
- Porta USB per inserire una chiavetta USB o per il collegamento di un disco rigido
- Display alfanumerico
- Supporto per il fusibile di rete; sostituire un fusibile difettoso solo con uno dello stesso tipo
- Presse rete per il collegamento ad una presa (230 V~/50 Hz) con il cavo in dotazione
- Interruttore on/off per il modulo amplificatore
N.B.: Il caricabatteria entra in funzione non appena la presa di rete (16) viene collegata con una presa della rete elettrica.
- Indicazione dello stato della batteria interna ricaricabile:
> 75 %, verde
è acceso se la batteria è carica oltre il 75 %
< 25 %, rosso
è acceso se la carica della batteria è inferiore al 25 %; in questo caso, la batteria dovrebbe essere ricaricata
CHARGE, spia di funzionamento del caricatore
rosso: la batteria viene caricata
verde: la carica è terminata
- Prese jack 6,3 mm LINE LINK INPUT e OUTPUT per l'impiego di più casse attive (vedi cap. 4.3.3)
- Presse jack 6,3 mm EXT. SPEAKER per il funzionamento in parallelo di un diffusore esterno passivo di 4 Ω, p. es. TXB-600
- Spia di funzionamento
TRANSFER ON AIR, verde
senza funzione
LIM, rosso
è acceso quando il limiter integrato limita il

F
B
CH

I

- 21** Témoins de fonctionnement
TRANSFER ON AIR, vert
sans fonction
LIM, rouge
brille lorsque le limiteur intégré limite le volume
lorsque le niveau maximal non distorto est
atteint
POWER AMP ON, jaune
brille lorsque l'appareil est allumé
- 22** Touche STOP pour arrêter la lecture
- 23** Touches DOWN/REV et UP/CUE pour la sélection
de titres et l'avance et retour rapides
Sélection de titre : à chaque pression sur la touche
UP/CUE, on avance d'un titre ; en
appuyant sur la touche DOWN/REV, on
revient au début du titre et à chaque nouvelle
pression, on recule d'un titre.
Avance et retour rapides : pour l'avance rapide,
maintenez la touche UP/CUE enfoncée, pour
le retour rapide, la touche DOWN/REV.
- 24** Touche PLAY/PAUSE pour commuter entre la
lecture et la pause
- 25** Touche EJECT pour éjecter le CD
- 26** Capteur infrarouge pour les signaux de la télé-
commande
- 27** Touches – FOLDER SKIP– pour sélectionner le
premier titre dans un autre dossier (répertoire de
fichiers) avec des fichiers MP3 et pour sélection-
ner un autre titre :
avec la touche gauche, allez au premier titre du
dossier précédent et avec la touche droite au
premier titre du dossier suivant. Pour aller aux ti-
tres suivants ou aux titres précédents pendant la
lecture, maintenez une touche enfoncée.
- 28** Touche USB pour sélectionner l'interface USB
(13)
- 29** Touche CD pour sélectionner le CD inséré
- 30** Ouïes de ventilation : ne pas obstruer pour éviter
toute surchauffe de l'appareil !

1.3 Télécommande

22 – 25 et 27 – 29

Ces touches ont les mêmes fonctions que les
touches sur le lecteur CD/MP3

- 31** Touches numériques pour une sélection directe
d'un titre, p. ex. :
Numéro de titre Touches
4 4, PLAY/PAUSE
27 2, 7 PLAY/PAUSE
135 1, 3, 5 PLAY/PAUSE
- 32** Touche PLAY MODE pour sélectionner les fonc-
tions de répétition et de lecture aléatoire
Réglage de base (PLAY ALL)
Tous les titres du support de données ou
d'une suite programmée sont lus une fois.
Première pression (PLAY ALL RANDOM)
lecture de tous les titres dans un ordre aléa-
toire
Pression suivante (REPEAT TRACK)
répétition continue du titre sélectionné
Pression suivante (REPEAT FOLDER)
répétition continue de tous les titres dans le
dossier sélectionné (fonction uniquement
pour des fichiers MP3)
Pression suivante (REPEAT ALL)
répétition continue de tous les titres
Pression suivante (RANDOM REPEAT)
lecture continue des titres dans un ordre aléa-
toire
Pression suivante (PLAY ALL)
retour au réglage de base
- 33** Touche DISPLAY pour commuter les informa-
tions dans la ligne inférieure de l'affichage pour
des fichiers MP3 ; la ligne supérieure indique
toujours en continu le nom de l'album, du titre ou
de l'interprète ou du groupe (Artist)
Réglage de base
dans la ligne inférieure, le numéro du titre
(TR) et la durée déjà lue du titre sont affichés
Première pression
le nom du dossier est affiché

- Deuxième pression
le nom du titre est affiché
Troisième pression
le nombre de dossiers et titres est affiché
Quatrième pression
retour au réglage de base

- 34** Touche MUTE pour couper le son du lecteur
CD/MP3
- 35** Touche PROG pour passer en mode program-
mation pour composer sa propre séquence de
titres (chapitre 6.7)
- 36** Touche FIND pour une recherche alphabétique
d'un titre sur des CDs MP3 (chapitre 6.3.3)
- 37** Touche ESP pour éteindre et allumer la mémoire
anti-chocs (pas possible en mode MP3)

2 Conseils d'utilisation et de sécurité

Cet appareil répond à toutes les directives néces-
saires de l'Union Européenne et porte donc le sym-
bole **CE**.

AVERTISSEMENT



L'appareil est alimenté par une
tension dangereuse 230 V~.
Ne touchez jamais l'intérieur de
l'appareil car en cas de mau-
vaise manipulation, vous pour-
riez subir une décharge électri-
que mortelle.

Respectez scrupuleusement les points suivants :

- Cet appareil n'est conçu que pour une utilisation
en intérieur. Protégez-le de tout type de projec-
tions d'eau, des éclaboussures, d'une humidité
élevée et de la chaleur (plage de température de
fonctionnement autorisée : 0 – 40 °C).
- En aucun cas, vous ne devez poser d'objet conte-
nant du liquide ou un verre sur l'appareil.
- La chaleur dégagée par l'appareil doit être éva-
cuée par la circulation d'air. En aucun cas, vous
ne devez couvrir les ouïes de ventilation (30).

- volume al raggiungimento del livello massimo,
non distorto
POWER AMP ON, giallo
è acceso quando l'apparecchio è acceso
- 22** Tasto STOP per terminare la riproduzione
- 23** Tasti DOWN/REV e UP/CUE per la scelta di un
titolo nonché per l'avanzamento e ritorno veloce
Scelta di un titolo
Con ogni pressione del tasto UP/CUE si salta
avanti di un titolo; premendo il tasto
DOWN/REV si salta all'inizio del titolo e con
ogni ulteriore pressione si torna indietro di un
titolo.
Avanzamento/ritorno veloce
Per l'avanzamento tener premuto il tasto
UP/CUE, per il ritorno il tasto DOWN/REV.
- 24** Tasto PLAY/PAUSE per cambiare fra riprodu-
zione e pausa
- 25** Tasto EJECT per espellere il CD
- 26** Sensore a infrarossi per i segnali del teleco-
mando
- 27** Tasti –FOLDER SKIP– per scegliere il primo
titolo in un'altra cartella di file MP3 e per la suc-
cessiva scelta dei titoli:
Con il tasto di sinistro si salta sul primo titolo
della cartella precedente e con il tasto di destra
sul primo titolo della cartella successiva. Durante
la riproduzione, tenendo premuto un tasto, si può
saltare ai titoli precedenti o successivi.
- 28** Tasto USB per scegliere la porta USB (13)
- 29** Tasto CD per scegliere il CD inserito
- 30** Fessure di aerazione; non coprirle per non surri-
scaldare l'interno dell'apparecchio!

1.3 Telecomando

22 – 25 e 27 – 29

Questi tasti hanno funzioni identiche ai tasti sul
lettore CD/MP3

- 31** Tasti numerici per la scelta diretta di un titolo, p. es. :
N. titolo. Tasti
4 4, PLAY/PAUSE
27 2, 7, PLAY/PAUSE
135 1, 3, 5, PLAY/PAUSE
- 32** Tasto PLAY MODE per scegliere le funzioni di
ripetizione e della riproduzione casuale
Impostazione base (PLAY ALL)
Si riproducono una volta tutti i titoli del sup-
porto dati o di una sequenza programmata di
titoli
Prima pressione del tasto (PLAY ALL RANDOM)
Riproduzione dei titoli in ordine casuale
Altra pressione del tasto (REPEAT TRACK)
Ripetizione continua del titolo scelto
Altra pressione del tasto (REPEAT FOLDER)
Ripetizione continua di tutti i titoli nella cartella
scelta (solo con file MP3)
Altra pressione del tasto (REPEAT ALL)
Ripetizione continua di tutti i titoli
Altra pressione del tasto (RANDOM REPEAT)
Riproduzione continua dei titoli in ordine
casuale
Altra pressione del tasto (PLAY ALL)
Ritorno all'impostazione base
- 33** Tasto DISPLAY per cambiare le informazioni
nella riga inferiore del display con i file MP3; la
riga superiore del display indica sempre il nome
dell'album, del titolo e dell'interprete o del gruppo
(Artist)
Impostazione base
Nella riga inferiore è indicato il numero del
titolo (TR) con il tempo trascorso del titolo
1. pressione del tasto
È indicato il nome della cartella
2. pressione del tasto
È indicato il nome del titolo

3. pressione del tasto
È indicato il numero delle cartelle e dei titoli
4. pressione del tasto
Ritorno all'impostazione base
- 34** Tasto MUTE per ammutolire il lettore CD/MP3
- 35** Tasto PROG, per entrare nella modalità di pro-
grammazione per compilare una sequenza per-
sonale di titoli (vedi cap. 6.7)
- 36** Tasto FIND per la ricerca alfabetica di un titolo
sui CD con MP3 (vedi cap. 6.3.3)
- 37** Tasto ESP per spegnere e accendere la memo-
ria anti-shock (non con funzionamento MP3)

2 Avvertenze di sicurezza

Quest'apparecchio è conforme a tutte le direttive
richieste dell'UE e pertanto porta la sigla **CE**.

ATTENZIONE



Quest'apparecchio funziona con
tensione di rete pericolosa (230 V~).
Non intervenire mai al suo interno;
la manipolazione scorretta può pro-
vocare delle scariche pericolose.

Si devono osservare assolutamente i seguenti punti:

- Far funzionare l'apparecchio solo all'interno di
locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli
spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal
calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 °C
e 40 °C).
- Non depositare sull'apparecchio dei contenitori
riempiti di liquidi, p. es. bicchieri.
- Dev'essere garantita la libera circolazione del-
l'aria per dissipare il calore che viene prodotto
all'interno dell'apparecchio. Non coprire in nessun
modo le fessure d'aerazione (30).
- Non mettere in funzione l'apparecchio e staccare
subito la spina rete se:
1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei
danni visibili;
2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il
sospetto di un difetto;

- Ne faites pas fonctionner l'appareil ou débranchez-le immédiatement du secteur lorsque :
 1. des dommages apparaissent sur l'appareil ou sur le cordon secteur,
 2. après une chute ou un cas similaire, vous avez un doute sur l'état de l'appareil,
 3. des défaillances apparaissent.
 Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur, tenez-le toujours par la prise.
- Pour le nettoyer, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas, de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels consécutifs si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché, utilisé ou n'est pas réparé par une personne habilitée ; de même, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

3 Possibilités d'utilisation et accessoires

Le TXA-620CD est la combinaison d'une enceinte, d'un amplificateur avec quatre canaux d'entrée, d'une partie récepteur pour un micro sans fil (fréquence de transmission 863,05 MHz) et d'un lecteur CD/MP3. L'appareil est spécialement conçu pour un fonctionnement indépendant du secteur. Pour l'alimentation, un accumulateur est intégré, il peut être chargé avec l'élément de charge interne. Ainsi, l'appareil est idéalement adapté à une utilisation mobile pour la sonorisation lors de manifestations, exposés etc.

Via les connexions pour repiquage, le TXA-620CD peut être commuté avec d'autres enceintes actives (p. ex. TXA-600 de MONACOR) pour pou-

voir sonoriser une zone plus grande. Une enceinte passive 4 Ω peut également fonctionner en parallèle (p. ex. le modèle TXB-600 d'un design adapté). Les canaux d'entrée peuvent être utilisés comme suit :

- canal 1 pour un micro sans fil ou pour un micro relié par câble ou pour un appareil audio avec sortie ligne (p. ex. lecteur CD, magnétophone)
- canal 2 pour un micro relié par câble, ou pour un appareil audio avec sortie ligne
- canal 3 pour un appareil audio avec sortie ligne
- canal 4 pour le lecteur CD/MP3 intégré ou un appareil audio avec sortie ligne

Dans la gamme MONACOR, les micros sans fil suivants peuvent être utilisés avec le TXA-620CD :

Type	Désignation Ref. num.
Micro main avec émetteur intégré	TXS-820HT 24.0900
Émetteur de poche pour un micro serre-tête, p. ex. HSE-110	TXS-820HSE 24.0880
Émetteur de poche avec micro cravate	TXS-820LT 24.0920
Émetteur de poche avec micro serre-tête	TXS-820SX 24.0940

4 Fonctionnement

4.1 Positionnement de l'appareil

Le TXA-620CD peut être posé librement ou placé sur un pied d'enceinte (par exemple série PAST de la gamme MONACOR) via l'insert pour pied situé sur la face inférieure de l'appareil.

Pour le fonctionnement, l'appareil ne doit pas être retiré de la sacoche de transport livrée. Cependant, les ouïes de ventilation (30) ne doivent pas être obturées. En ouvrant les fermetures éclair, tous les branchements et les éléments sont accessibles. Les parties de la sacoche ainsi ouvertes peuvent être relevées et fixées à la fixation velcro.

4.2 Alimentation

L'alimentation s'effectue via l'accumulateur intégré qui peut être chargé par l'élément de charge interne.

- 1) Pour charger, reliez le cordon secteur livré tout d'abord à la prise secteur (16) de l'appareil puis reliez l'autre extrémité à une prise secteur 230 V~/50 Hz.
- 2) Le témoin de charge CHARGE (18) brille : rouge : l'accumulateur est en charge vert : la charge est terminée
Pendant la charge, l'appareil peut fonctionner mais la puissance n'est pas disponible dans sa totalité tant que la LED rouge "< 25 %" (18) brille. Le processus de charge se réduit si l'appareil est éteint avec l'interrupteur POWER (17).
- 3) Si l'accumulateur est entièrement chargé, le témoin de charge CHARGE brille et est vert. Pour un volume maximal, une durée de fonctionnement de 8 heures au plus, indépendante du secteur, est possible. Pour un volume plus faible, la durée de fonctionnement augmente.
- 4) L'accumulateur doit être à nouveau chargé lorsque la LED rouge "< 25 %" brille.

Important !

Lorsque l'accumulateur est entièrement chargé (l'affichage CHARGE brille en vert) et l'appareil n'est pas en fonction, débranchez la fiche du secteur. Sinon l'accumulateur peut être endommagé.

4.3 Elaboration des branchements

4.3.1 Microphones

Si un micro sans fil est utilisé, le canal 1 est ainsi réservé. En plus, un micro relié par câble peut être branché via une fiche XLR à la prise XLR-MIC 2 (1). Si aucun micro sans fil n'est utilisé, un micro relié par câble peut être connecté au canal 1.

3. l'apparecchio non funziona correttamente.
Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.

- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati, d'impiego scorretto o di riparazione scorretta cessa la garanzia per l'apparecchio e non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose.



Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Possibilità d'impiego e accessori

Il TXA-620CD è una combinazione fra cassa acustica, amplificatore con quattro canali d'ingresso, modulo ricevitore per un radiomicrofono (frequenza di trasmissione 863,05 MHz) e lettore CD/MP3. L'apparecchio è previsto in particolar modo per il funzionamento indipendente dalla rete elettrica. Per l'alimentazione è equipaggiato con una batteria ricaricabile che può essere caricata tramite il caricatore integrato. In questo modo, l'apparecchio è ideale per impieghi mobili, per esempio per sonorizzare manifestazioni, conferenze ecc.

Attraverso i contatti entra/esci, il TXA-620CD può essere collegato con altre casse attive (p. es. TXA-600 di MONACOR) per poter sonorizzare una zona maggiore. Ma si può collegare in parallelo anche un diffusore passivo 4 Ω (p. es. il modello TXB-600 con lo stesso design). I canali d'ingresso possono essere utilizzati come segue:

- canale 1 per un radiomicrofono oppure per un microfono a cavo oppure per un apparecchio audio con uscita Line (p. es. lettore CD, registratore a cassette)
- canale 2 per un microfono a cavo oppure per un apparecchio audio con uscita Line
- canale 3 per un apparecchio audio con uscita Line
- canale 4 per il lettore CD/MP3 integrato o per un apparecchio audio con uscita Line

Con il TXA-620CD si possono usare i seguenti radiomicrofoni del programma MONACOR:

Typo	Denominazione Nr. articolo
Microfono a mano con trasmettitore integrato	TXS-820HT 24.0900
Trasmettitore tascabile per microfono headset, p. es. HSE-110	TXS-820HSE 24.0880
Trasmettitore tascabile con microfono a cravatta	TXS-820LT 24.0920
Trasmettitore tascabile con microfono headset	TXS-820SX 24.0940

4 Messa in funzione

4.1 Collocamento dell'apparecchio

Il TXA-620CD può essere collocato liberamente oppure può essere montato su un supporto per casse acustiche (p. es. serie PAST del programma MONACOR) servendosi della bussola per stativo sul lato inferiore.

Durante il funzionamento, l'apparecchio può rimanere nella borsa di trasporto. Tuttavia, le fessure di aerazione (30) non devono essere coperte. Aprendo gli zip, tutti i collegamenti e elementi di comando sono accessibili. I lembi della borsa possono essere tirati in alto e fissati con il velcro.

4.2 Alimentazione

L'alimentazione avviene tramite la batteria integrata che può essere ricaricata con il caricatore interno.

- 1) Per la carica inserire il cavo rete in dotazione prima nella presa (16) dell'apparecchio e quindi in una presa di rete (230 V~/50 Hz).
- 2) La spia di caricamento CHARGE (18) è accesa: rosso = batteria in carica verde = carica terminata
Durante la carica, l'apparecchio può essere usato normalmente; tuttavia non è disponibile tutta la sua potenza se è acceso il LED rosso "< 25 %" (18). La carica è tuttavia più rapida se l'apparecchio è spento con l'interruttore POWER (17).
- 3) Al termine della carica, la spia CHARGE diventa verde. Con il volume al massimo, si può arrivare fino a 8 ore di funzionamento indipendente dalla rete elettrica. Riducendo il volume, la durata aumenta.
- 4) Conviene ricaricare la batteria quando si accende il LED rosso "< 25 %".

Importante!

Quando la batteria è completamente carica (la scritta CHARGE si accende di color verde), senza che venga usato l'apparecchio, staccare la spina dalla rete. Altrimenti, la batteria ricaricabile può essere danneggiata.

4.3 Preparare i collegamenti

4.3.1 Microfoni

Se viene usato un radiomicrofono, il canale 1 è occupato per questo. In più si collegare un microfono supplementare a cavo con la presa XLR-MIC 2 (1) per mezzo di un connettore XLR. Se non viene usato nessun radiomicrofono, anche al canale 1 si può collegare un microfono a cavo.

4.3.2 Appareils audio

On peut relier au TXA-620CD jusqu'à quatre appareils audio avec sortie ligne, par exemple lecteur CD, magnétophone. Il est conseillé d'utiliser les canaux 3 et 4 prioritairement car leur volume peut être automatiquement diminué lors d'une annonce micro.

Branchement :

- canal 1 via la prise jack 6,35 JACK-LINE 1 (1) si aucun micro sans fil ne réserve ce canal
- canal 2 via la prise jack 6,35 JACK-LINE 2 (1)
- canal 3 via les prises RCA (5)
- canal 4 via les prises RCA (6) si le lecteur CD/MP3 intégré n'est pas utilisé

4.3.3 Fonctionnement en parallèle de plusieurs enceintes actives

Si plusieurs enceintes actives (p. ex. TXA-600 de MONACOR) sont nécessaires pour la sonorisation, reliez-les via les prises LINE LINK (19) :

- 1) Reliez la prise OUTPUT de l'appareil principal auquel tous les appareils audio et les micros sont reliés, via un cordon audio avec fiches jack 6,35, à la prise INPUT du deuxième appareil.
- 2) Reliez la prise OUTPUT du deuxième appareil à la prise INPUT du troisième appareil etc.
- 3) Mettez toujours l'ensemble des potentiomètres VOLUME (2, 4, 7) sur "0" pour les appareils supplémentaires car le volume et la tonalité ne se règlent que via l'appareil principal.

4.3.4 Enceinte passive

Si pour une sonorisation, une enceinte (sans amplificateur) est en plus nécessaire, elle peut être reliée à la prise EXT. SPEAKER (20). L'impédance de l'enceinte doit être de 4 ohms au moins ; l'enceinte TXB-600 dont le design correspond à celui du TXA-620CD est spécialement prévue pour cette utilisation.

4.3.2 Apparecchi audio

Con il TXA-620CD si possono collegare fino a quattro apparecchi audio con uscita Line, p. es. lettori CD, registratori a cassette. Per questi si dovrebbero usare preferibilmente i canali 3 e 4 in quanto possono abbassare il volume automaticamente durante gli avvisi fatti con il microfono.

Collegamenti:

- canale 1 tramite la presa jack 6,3 mm JACK-LINE 1 (1), se il canale non è occupato da un radiomicrofono
- canale 2 tramite la presa jack 6,3 mm JACK-LINE 2 (1)
- canale 3 tramite le prese RCA (5)
- canale 4 tramite le prese RCA (6), se il lettore CD/MP3 integrato non viene utilizzato

4.3.3 Funzionamento parallelo di più casse attive

Se per la sonorizzazione sono richieste più casse attive (p. es. TXA-600 di MONACOR), collegarle per mezzo delle prese LINE LINK (19):

- 1) Collegare la presa OUTPUT dell'apparecchio principale, dove sono collegati tutti gli apparecchi audio e i microfoni, con la presa INPUT del secondo apparecchio, servendosi di un cavo audio con connettori jack 6,3 mm.
- 2) Collegare la presa OUTPUT del secondo apparecchio con la presa INPUT del terzo apparecchio ecc.
- 3) Portare tutti i regolatori VOLUME (2, 4, 7) degli apparecchi aggiuntivi sullo "0" perché il volume e i toni vengono regolati solo dall'apparecchio principale.

4.3.4 Diffusore passivo

Se per la sonorizzazione è richiesto un diffusore (senza amplificatore), questo può essere collegato con la presa EXT. SPEAKER (20). L'impedenza dell'altoparlante non deve essere inferiore a 4 Ω. Il diffusore TXB-600, con il design simile a quello del TXA-620CD, è previsto proprio per questo scopo.

5 Utilisation de l'amplificateur

- 1) Avant la mise sous tension, mettez tous les potentiomètres VOLUME (2, 4, 7) sur "0" pour éviter tout bruit fort lors de l'allumage.
- 2) Allumez l'appareil avec l'interrupteur POWER (17). Les LEDs jaunes AMP ON (9, 21) brillent. L'élément amplificateur et l'élément récepteur sont en fonctionnement.
- 3) Si un micro sans fil est utilisé, allumez-le. La LED rouge au-dessus du potentiomètre VOLUME 1 (1) brille ; si ce n'est pas le cas, vérifiez la batterie du micro ou diminuez la distance entre l'appareil et le micro. La portée est de 30 m environ.
- 4) Allumez l'ensemble des appareils reliés et mixez leurs signaux avec les potentiomètres VOLUME (2, 4, 7) correspondants sur le TXA-620CD ou si besoin faites un fondu enchaîné. Réglez toujours les potentiomètres des canaux inutilisés sur "0".
Les LEDs rouges LIM (9, 21) brillent lorsque le limiteur intégré limite le volume quand le niveau maximal non distordu est atteint. Si les LEDs brillent en continu, diminuez le volume des canaux correspondants avec les potentiomètres VOLUME.
- 5) Réglez de manière optimale la tonalité pour les canaux 1 et 2 séparément avec les potentiomètres BASS et TREBLE (3) ainsi que la tonalité pour les canaux 3 et 4 ensemble avec les potentiomètres BASS et TREBLE (10).
- 6) Si une annonce micro est effectuée via le canal 1 ou le canal 2, le volume pour les canaux 3 et 4 est automatiquement diminué. Réglez pour ce faire la portée de la diminution avec le potentiomètre MUTE LEVEL CH 3 + 4 (8). Dans la position "0", il n'y a aucune diminution de volume. Si l'appareil diminue le volume des canaux 3 et 4 pendant une annonce, la LED verte PRIORITY MIC 1 + 2 (9) brille.
- 7) Après le fonctionnement, éteignez l'appareil avec l'interrupteur POWER. Si un micro sans fil est utilisé, n'oubliez pas de l'éteindre également sinon,

lors de la prochaine utilisation, ses batteries seront mortes.

Important !

Lorsque l'accumulateur est entièrement chargé (l'affichage CHARGE brille en vert) et l'appareil n'est pas en fonction, débranchez la fiche du secteur. Sinon l'accumulateur peut être endommagé.

6 Utilisation du lecteur CD/MP3

On peut lire sur le lecteur CD/MP3 des CDs audio numériques et des CDs avec titres au format MP3, même des CDs que vous avez vous-même gravés (CD-R audio). Cependant, lors de la lecture de CDs réinscriptibles (CD-RW), on peut noter, selon le type de CD, selon le graveur utilisé ou le logiciel de gravure, des problèmes. Via l'interface USB, des fichiers MP3 d'un disque dur ou d'une clé USB peuvent être lus.

Le lecteur CD/MP3 est doté d'une mémoire anti-chocs qui peut compenser les coupures causées par les vibrations et chocs lors de la lecture d'un CD jusqu'à 40 secondes. Cependant, des interruptions continues ne peuvent être compensées. Pour tester, on peut déconnecter la mémoire anti-chocs avec la touche ESP (37) sur la télécommande (pas en mode MP3). L'affichage (14) indique brièvement "ESP OFF". Pour la réactiver, enfoncez une nouvelle fois la touche ESP. L'affichage indique brièvement "40 SEC CD".

6.1 Télécommande

- 1) Pour insérer les batteries (2 x 1,5 V de type R03), appuyez sur la flèche du couvercle sur la face arrière de la télécommande et poussez le couvercle vers le bas. Insérez les batteries comme indiqué dans le compartiment et refermez avec le couvercle.
- 2) Maintenez la télécommande toujours dans la direction du capteur REMOTE (26) lorsque vous

5 Funzionamento dell'amplificatore

- 1) Prima di accendere, portare tutti i regolatori VOLUME (2, 4, 7) sullo "0", per escludere rumori di commutazione.
- 2) Accendere l'apparecchio con l'interruttore POWER (17). Si accendono i LED gialli AMP ON (9, 21). I moduli amplificatore e ricevitore sono in funzione.
- 3) Se si usa un radiomicrofono, accenderlo. Si accende la spia rossa sopra il regolatore VOLUME 1 (1). Altrimenti controllare la batteria del microfono o ridurre la distanza fra apparecchio e microfono. La portata è di 30 metri ca.
- 4) Accendere tutti gli apparecchi collegati e miscelare i loro segnali sul TXA-620CD servendosi dei relativi regolatori VOLUME (2, 4, 7) o disinsierirli secondo necessità. Portare sullo "0" i regolatori dei canali liberi.
I LED rossi LIM (9, 21) si accendono quando il limiter integrato limita il volume al raggiungimento del livello massimo, non distorto. Se i LED dovessero rimanere accesi occorre ridurre il volume dei relativi canali con i regolatori VOLUME.
- 5) Regolare in modo ottimale i toni separatamente per i canali 1 e 2 con l'aiuto dei regolatori BASS e TREBLE (3), mentre i toni per i canali 3 e 4 vengono regolati in comune con i regolatori BASS e TREBLE (10).
- 6) Se mediante i canali 1 o 2 si deve effettuare un avviso con il microfono, il volume dei canali 3 e 4 può essere abbassato automaticamente. Per fare ciò impostare l'entità dell'abbassamento con il regolatore MUTE LEVEL CH 3 + 4 (8). Nella posizione "0" non si ha nessun abbassamento. Se l'apparecchio riduce il volume dei canali 3 e 4 durante un avviso, il LED verde PRIORITY MIC 1 + 2 (9) si accende.
- 7) Dopo l'uso spegnere l'apparecchio con l'interruttore POWER e non dimenticare, se si usa un radiomicrofono, di spegnere anche questo per non consumare le sue batterie.

Importante!

Quando la batteria è completamente carica (la scritta CHARGE si accende di color verde), senza che venga usato l'apparecchio, staccare la spina dalla rete. Altrimenti, la batteria ricaricabile può essere danneggiata.

6 Funzionamento del lettore CD/MP3

Con il lettore CD/MP3 si possono riprodurre CD audio digitali e CD con titoli nel formato MP3, anche CD masterizzati in proprio (Audio CD-R). Con CD riscrivibili (CD-RW) è possibile che ci siano dei problemi a seconda del tipo di CD, del masterizzatore e del programma di masterizzazione. Per mezzo della porta USB si possono riprodurre anche file MP3 provenienti da un disco rigido o da una chiavetta USB.

Il lettore CD/MP3 è equipaggiato con una memoria anti-shock che è in grado di compensare disturbi dovuti a urti o vibrazioni della durata fino a 40 secondi. Tuttavia non è possibile compensare disturbi perduranti. Per eseguire dei test, la memoria anti-shock può essere disattivata con il tasto ESP (37) sul telecomando (non con il funzionamento MP3). Il display (14) segnala brevemente "ESP OFF". Per riattivare la funzione, premere di nuovo il tasto ESP. Il display indica brevemente "40 SEC CD".

6.1 Telecomando

- 1) Per inserire le batterie (2 x 1,5 V, AAA ministilo) esercitare una pressione sulla freccia del coperchio sul retro del telecomando e spingere il coperchio verso il basso. Inserire le batterie come segnato nel vano batterie. Richiudere il vano batterie con il suo coperchio.
- 2) Se si aziona un tasto, tenere il telecomando sempre in direzione del sensore REMOTE (26). Non ci devono essere degli ostacoli fra il telecomando e il sensore.
- 3) Se la portata del telecomando diminuisce vuol dire che le batterie sono probabilmente scariche e che devono essere sostituite.

activez une touche. Aucun obstacle ne doit être présent entre la télécommande et le capteur.

- 3) Si la portée de la télécommande diminue, les batteries sont vraisemblablement mortes et doivent être remplacées.



Ne jetez pas les batteries usagées dans la poubelle domestique mais déposez-les dans le container spécifique ou ramenez-les à votre revendeur.

6.2 Lecture d'un support de données

Le lecteur CD/MP3 réserve le canal 4. Pendant la lecture, aucun signal ne doit être présent aux prises RCA (6) du canal 4.

- 1) Allumez le lecteur CD/MP3 avec son interrupteur distinct (12). Sur l'affichage (14), l'indication "READING DISC" apparaît ou "NO DISC" si aucun CD n'est inséré.
- 2) Insérez un CD avec le repère vers le haut dans la fente (11) jusqu'à ce qu'il entre automatiquement.
- 3) En plus ou à la place, on peut brancher, via la prise USB (13), une clé USB ou relier un disque dur. Pour commuter sur la connexion USB, enfoncez la touche USB (28), pour revenir au CD, enfoncez la touche CD (29).
- 4) Après la lecture du support de données (CD, clé USB ou disque dur), l'affichage indique les informations suivantes :

Pour un CD sans fichiers MP3, p. ex. :
TR21 60:22 CD

↑ support de données
↑ durée totale (mn : s)
↑ nombre de titres

Pour un CD avec fichiers MP3, p. ex. :

□ 5 149 MP3

↑ format de fichiers
↑ nombre de titres
↑ nombre de dossiers

Pour un disque dur ou une clé USB, p. ex. :

□ 8 218 Flash
↑ connexion USB

↑ nombre de titres
↑ nombre de dossiers

- 5) Avec la touche PLAY/PAUSE (24), démarrez la lecture du premier titre. Pour sélectionner un autre titre, voir chapitre 6.3.
- 6) Réglez le volume souhaité avec le réglage VOLUME 4 (7).
- 7) Pendant la lecture, le symbole lecture ► s'affiche dans la ligne supérieure de l'affichage. La ligne inférieure indique le numéro (TR...) du titre en cours et la durée déjà écoulée (mn : s) du titre.
Pour des fichiers MP3, le nom du titre (Title : ...), de l'interprète (Artist : ...) et de l'album (Album : ...) s'affichent en plus en continu dans la ligne supérieure. Le nom du fichier (File-...) n'est affiché qu'une seule fois, après le début de la lecture. S'il manque une donnée, l'affichage indique par exemple "Title : Unknown" ou "Artist : None". En appuyant sur la touche DISPLAY (33) de la télécommande, différentes informations peuvent être précisées pour des fichiers MP3 dans la ligne inférieure de l'affichage :
Réglage de base
indication du numéro du titre et de la durée déjà lue du titre dans la ligne inférieure de l'affichage
Première pression
Le nom du dossier est affiché
Deuxième pression
Le nom du titre est affiché
Troisième pression
Le nombre de dossiers et titres est affiché
Quatrième pression
Retour au réglage de base
- 8) Avec la touche PLAY/PAUSE, on peut commuter entre lecture et pause. En mode pause, le symbole pause II s'affiche et la donnée de temps clignote.

- 9) Pour éjecter le CD, enfoncez la touche EJECT (25). L'affichage indique "EJECT", le CD sort et peut être récupéré. Si le CD n'est pas retiré de la fente, le lecteur l'insère à nouveau automatiquement au bout de 10 secondes environ.

6.3 Sélection de titres

6.3.1 Sélection directe du numéro du titre

Avec les touches numériques (31) de la télécommande, on peut sélectionner directement un titre en tapant son numéro. Pour démarrer le titre, enfoncez ensuite la touche PLAY/PAUSE (24). Exemples :

Numéro de titre	Touches
4	4, PLAY/PAUSE
27	2, 7 PLAY/PAUSE
135	1, 3, 5 PLAY/PAUSE

6.3.2 Saut de titres en avant et arrière

Pour avancer ou reculer d'un ou plusieurs titres, enfoncez brièvement la touche UP/CUE ou DOWN/REV (23).

touche UP/CUE : aller au titre suivant

touche DOWN/REV : aller au début du titre en cours. Par une nouvelle pression sur la touche DOWN/REV, on recule toujours d'un titre.

Conseil : N'enfoncez que brièvement les touches DOWN/REV et UP/CUE sinon il y a une avance ou un recul rapide.

6.3.3 Recherche alphabétique sur des CDs MP3

- 1) Sur la télécommande, enfoncez la touche FIND (36). La ligne inférieure de l'affichage indique "A-....." et le premier titre commençant par la lettre A.
- 2) Avec la touche UP/CUE (23) [vers l'avant en continu] ou DOWN/REV (23) [vers l'arrière en continu], sélectionnez la première lettre du titre recherché. Les chiffres 0-9 peuvent être sélectionnés. Si aucun titre ne commence avec certaines lettres ou chiffres, ces lettres et chiffres sont répétés par "None".



Non gettare le batterie scariche nelle immondizie di casa, bensì negli appositi contenitori (p. es. presso il vostro rivenditore).

6.2 Riproduzione da supporti dati

Il lettore CD/MP3 occupa il canale 4. Perciò, alle prese RCA (6) del canale 4 non deve essere presente nessun segnale durante la riproduzione.

- 1) Accendere il lettore CD/MP3 con il suo interruttore separato (12). Sul display (14) si legge "READING DISC" oppure "NO DISC", se non è inserito nessun CD.
- 2) Inserire un CD con la scritta rivolta in alto nella fessura d'inserimento (11) finché non viene introdotta automaticamente.
- 3) In più o in alternativa è possibile inserire una chiavetta USB nella porta USB (13) o collegare un disco rigido con quella porta. Per attivare il collegamento USB premere il tasto USB (28), per passare al CD premere il tasto CD (29).
- 4) Dopo aver riconosciuto il supporto dati (CD, chiavetta USB o disco rigido), il display indica le seguenti informazioni:

con un CD senza file MP3 p. es. :
TR21 60:22 CD

↑ Supporto dati
↑ Durata complessiva (min. : sec.)
↑ Numero titoli

con un CD con file MP3 p. es. :

□ 5 149 MP3

↑ Formato file
↑ Numero titoli
↑ Numero cartelle

con un disco rigido o con una chiavetta USB p. es. :
□ 8 218 Flash

↑ Porta USB
↑ Numero titoli
↑ Numero cartelle

- 5) Con il tasto PLAY/PAUSE (24) avviare la riproduzione del primo titolo. Per scegliere un altro titolo vedi capitolo 6.3.
- 6) Impostare il volume desiderato con il regolatore VOLUME 4 (7).
- 7) Durante la riproduzione, nella riga superiore del display si vede il simbolo di riproduzione ►. La riga inferiore indica il numero (TR ...) del titolo attuale e il tempo già trascorso (min. : sec.) del titolo.
Nel caso di file MP3, nella riga superiore si vede anche il nome del titolo (Title: ...), dell'interprete o del gruppo (Artist: ...) o dell'album (Album: ...). Il nome del file (File-...) viene indicato solo una volta dopo l'avvio della riproduzione. Se manca un'informazione, il display segnala p. es. "Title : Unknown" o "Artist : None". Premendo il tasto DISPLAY (33) sul telecomando, per i file MP3 si possono visualizzare varie informazioni nella riga inferiore del display:
Impostazione base
Nella riga inferiore è indicato il numero del titolo con il tempo trascorso del titolo
1. pressione del tasto
È indicato il nome della cartella
2. pressione del tasto
È indicato il nome del titolo
3. pressione del tasto
È indicato il numero delle cartelle e dei titoli
4. pressione del tasto
Ritorno all'impostazione base
- 8) Con il tasto PLAY/PAUSE si può cambiare fra riproduzione e pausa. Nella modalità di pausa si vede il simbolo di pausa II, e l'indicazione del tempo sta lampeggiando.
- 9) Per espellere il CD premere il tasto EJECT (25). Il display indica "EJECT", il CD esce e può essere prelevato. Se il CD non viene tolto dalla fessura di inserimento, dopo 10 s circa il lettore CD/MP3 lo ritira automaticamente.

6.3 Scelta del titolo

6.3.1 Scelta diretta del numero del titolo

Con i tasti numerici (31) del telecomando si può scegliere un titolo direttamente digitando il suo numero. Per avviare poi il titolo, premere il tasto PLAY/PAUSE (24). Esempi:

N. titolo	Tasti
4	4, PLAY/PAUSE
27	2, 7, PLAY/PAUSE
135	1, 3, 5, PLAY/PAUSE

6.3.2 Saltare dei titoli in avanti o indietro

Per saltare in avanti o indietro uno o più titoli, premere brevemente rispettivamente il tasto UP/CUE o DOWN/REV (23).

Tasto UP/CUE: per saltare al titolo successivo

Tasto DOWN/REV: per saltare all'inizio del titolo attuale. Premendo ancora il tasto DOWN/REV si salta indietro ogni volta di un altro titolo.

N.B.: I tasti DOWN/REV e UP/CUE devono essere premuti solo brevemente, altrimenti si attiva l'avanzamento o il ritorno veloce.

6.3.3 Ricerca alfabetica su CD con MP3

- 1) Sul telecomando, premere il tasto FIND (36). La riga inferiore del display indica "A-....." e il primo titolo che inizia con la lettera A.
- 2) Con il tasto UP/CUE (23) [in avanti] o DOWN/REV (23) [indietro] scegliere la lettera con la quale inizia il titolo cercato. Si possono scegliere anche le cifre 0-9. Lettere e cifre con le quali non inizia nessun titolo sono contrassegnate con "None".
- 3) Premere il tasto PLAY/PAUSE (24). Se sono presenti più titoli che iniziano con la medesima lettera, dopo la pressione del tasto PLAY/PAUSE, con il tasto UP/CUE si può saltare sul titolo desiderato.

N.B.: Riproducendo dei file MP3 attraverso la porta USB (13), la ricerca alfabetica non è possibile.

- 3) Enfoncez la touche PLAY/PAUSE (24). S'il y a plusieurs titres avec la même première lettre, appuyez sur la touche PLAY/PAUSE puis allez au titre souhaité avec la touche UP/CUE.

Conseil : lors de la lecture de fichiers MP3 via l'interface USB (13), la recherche alphabétique ne peut être utilisée.

6.3.4 Sélection de dossiers avec des fichiers MP3

Pour des supports de données avec fichiers MP3 et plusieurs dossiers (répertoires de fichiers), les titres sont lus dans l'ordre suivant :

1. Tous les titres du répertoire principal (sans dossiers) affichés sous "ROOT"
2. Tous les titres dans les dossiers sur le répertoire principal
3. Tous les titres dans les sous-dossiers
4. Tous les titres dans les sous-sous-dossiers etc.

Avec les touches –FOLDER SKIP– (27), les dossiers peuvent être sélectionnés dans cet ordre ou l'ordre inverse. L'appareil va toujours au premier titre dans un dossier. Avec la touche UP/CUE ou DOWN/REV (23), on peut sélectionner d'autres titres dans le dossier.

En mode stop, la ligne supérieure de l'affichage indique le nom du dossier après une pression sur une des touches –FOLDER SKIP–. Pour afficher le nom du dossier en mode pause ou pendant la lecture, changez la ligne inférieure en conséquence avec la touche DISPLAY (33) [□.....].

6.4 Avance et retour rapides

Pendant la lecture, on peut avec les touches UP/CUE et DOWN/REV (23) faire une avance ou retour rapides. Pour l'avance rapide, maintenez la touche UP/CUE enfoncée, pour le retour rapide, la touche DOWN/REV. Pour des fichiers MP3, une avance et retour rapides ne peuvent s'effectuer qu'au sein d'un titre et ne peut être repéré acoustiquement.

6.3.4 Scelta della cartella con file MP3

Nei supporti dati con file MP3 e con più cartelle, i titoli sono riprodotti nel seguente ordine:

1. tutti i titoli sul livello principale (senza cartelle), indicato come "ROOT"
2. tutti i titoli in cartelle sul livello principale
3. tutti i titoli in sottocartelle
4. tutti i titoli in sottocartelle subordinate ecc.

Con i tasti –FOLDER SKIP– (27) è possibile scegliere le cartelle in questo ordine o in ordine inverso. Si salterà sempre sul primo titolo della cartella. Con il tasto UP/CUE o DOWN/REV (23) si possono scegliere altri titoli nella cartella.

Nella modalità di Stop, la riga superiore del display, dopo la pressione di uno dei tasti –FOLDER SKIP– indica il nome della cartella. Per visualizzare il nome della cartella durante la riproduzione o in pausa, cambiare l'indicazione della riga inferiore del display con il tasto DISPLAY (33) [□.....].

6.4 Avanzamento/ritorno veloce

Durante la riproduzione, con i tasti UP/CUE e DOWN/REV (23) si attiva l'avanzamento e il ritorno veloce: per l'avanzamento veloce tener premuto il tasto UP/CUE, per il ritorno veloce il tasto DOWN/REV. Con i file MP3, l'avanzamento o il ritorno è possibile solo all'interno dello stesso titolo e non può essere seguito acusticamente.

6.5 Funzioni di ripetizione e riproduzione casuale

Con il tasto PLAY MODE (32) sul telecomando si può attivare una delle funzioni di ripetizione e la riproduzione dei titoli in ordine casuale:

Impostazione base (PLAY ALL)

Si riproducono una volta tutti i titoli del supporto dati o di una sequenza programmata di titoli; quindi l'apparecchio va nella modalità di Stop.

Prima pressione del tasto (PLAY ALL RANDOM)

Riproduzione dei titoli in ordine casuale

6.5 Funzioni ripetizione e lettura aleatoria

Avec la touche PLAY MODE (32) sur la télécommande, on peut activer une des fonctions répétition et la lecture de tous les titres en mode aléatoire :

réglage de base (PLAY ALL)

Tous les titres du support de données ou d'une séquence programmée sont lus une fois puis l'affichage revient en mode Stop.

première pression (PLAY ALL RANDOM)

lecture de tous les titres dans un ordre aléatoire

pression suivante (REPEAT TRACK)

répétition continue du titre sélectionné

pression suivante (REPEAT FOLDER)

répétition continue de tous les titres dans un dossier sélectionné (fonction uniquement sur des fichiers MP3)

pression suivante (REPEAT ALL)

répétition continue de tous les titres

pression suivante (RANDOM REPEAT)

lecture continue des titres dans un ordre aléatoire

pression suivante (PLAY ALL)

retour au réglage de base

6.6 Coupure du son

Pour couper le son du lecteur CD/MP3, par exemple lors d'une annonce via un microphone, appuyez sur la touche MUTE (34) de la télécommande. Pour réactiver le son, appuyez une nouvelle fois sur la touche MUTE.

6.7 Création d'une séquence de titres personnelle

Si seuls quelques titres doivent être lus à partir d'un support de données dans un ordre défini, on peut programmer une suite de 10 titres au plus.

- 1) Le lecteur CD/MP3 doit être en mode Stop, si besoin, enfoncez la touche STOP (22).
- 2) Avec la touche PROG (35), allumez le mode de programmation. Toutes les autres touches doi-

vent être enfoncées en l'espace de 10 secondes sinon vous quittez le mode programmation. Dans ce cas, enfoncez une nouvelle fois la touche PROG. L'affichage indique :

pour un CD sans fichiers MP3
MEM

TR00 P-01 CD

pour un CD avec fichiers MP3
MEM

000 000 P-01 MP3

- 3) Pour des CDs sans fichiers MP3, sautez cette étape et allez directement au point 4.

Pour des fichiers MP3, sélectionnez tout d'abord le numéro du dossier dans lequel se trouve le premier titre souhaité pour la séquence. Ceci est également nécessaire si tous les fichiers sont mémorisés sur le support dans le répertoire principal ROOT sans dossier. Le répertoire principal est alors désigné comme dossier 1.

S'il y a des fichiers dans le répertoire principal, les dossiers dans ce répertoire sont numérotés à partir du numéro 2 en ordre alphabétique croissant. Si ce n'est pas le cas, la numérotation commence pour les dossiers avec le chiffre 1. Ensuite, suivent tous les sous-dossiers et éventuellement les sous-sous-dossiers etc.

Sélectionnez avec les touches DOWN/REV et UP/CUE (23) le numéro de dossier ou tapez le numéro avec les touches numériques (31). Pour mémoriser, enfoncez la touche PROG. Les trois zéros avant l'affichage "P-01" clignotent pour inciter à saisir le numéro de titre.

- 4) Sélectionnez le numéro du premier titre pour la séquence avec les touches DOWN/REV et UP/CUE (23) ou tapez-le avec les touches numériques (31). S'il y a des fichiers MP3 dans les dossiers, notez que ces fichiers ne sont pas numérotés de manière consécutive mais que le premier fichier dans chaque dossier porte toujours le numéro 1.

Altra pressione del tasto (REPEAT TRACK)

Ripetizione continua del titolo scelto

Altra pressione del tasto (REPEAT FOLDER)

Ripetizione continua di tutti i titoli nella cartella scelta (solo con file MP3)

Altra pressione del tasto (REPEAT ALL)

Ripetizione continua di tutti i titoli

Altra pressione del tasto (RANDOM REPEAT)

Riproduzione continua dei titoli in ordine casuale

Altra pressione del tasto (PLAY ALL)

Ritorno all'impostazione base

6.6 Audio muto

Se durante un avviso con il microfono si desidera p. es. ammutolire l'audio del lettore CD/MP3, premere il tasto MUTE (34) sul telecomando. Per riattivare l'audio, premere di nuovo il tasto MUTE.

6.7 Creare una compilation personale

Se di un supporto dati si vogliono riprodurre solo alcuni titoli in un determinato ordine, è possibile programmare una sequenza di un massimo di 10 titoli.

- 1) Il lettore CD/MP3 deve trovarsi nella modalità di Stop; eventualmente premere il tasto STOP (22).
- 2) Con il tasto PROG (35) attivare la modalità di programmazione. Tutti gli altri tasti devono essere premuti sempre entro 10 secondi, altrimenti si esce dalla modalità di programmazione. In questo caso premere di nuovo il tasto PROG. Il display indica:

con un CD senza file MP3

MEM

TR00 P-01 CD

con un CD con file MP3

MEM

000 000 P-01 MP3

- 3) Nei CD senza file MP3 saltare questo passo e continuare direttamente con il passo n. 4.

Nei file MP3 di deve dapprima scegliere il numero della cartella nella quale si trova il primo

titolo desiderato per la sequenza. Ciò è importante anche se tutti i file sono memorizzati senza cartella nella root del supporto dati. Il livello principale sarà contrassegnato con cartella 1.

Se sul livello principale si trovano dei file, le cartelle sul livello principale, a partire dal numero cartella 2, vengono numerate in ordine alfabetico crescente. Altrimenti, la numerazione per le cartelle inizia con il numero 1. Seguono tutte le sottocartelle e eventuali cartelle subordinate ecc.

Scegliere il numero cartella con i tasti DOWN/REV e UP/CUE (23) oppure digitarlo con i tasti numerici (31). Per memorizzare premere quindi il tasto PROG. I tre zeri davanti all'indicazione "P-01" lampeggiano come invito a impostare il numero del titolo.

- 4) Scegliere il numero del primo titolo per la sequenza con i tasti DOWN/REV e UP/CUE (23) oppure digitarlo con i tasti numerici (31). Nel caso di file MP3 nelle cartelle, tener presente che ora non sono numerati tutti i file, ma che il primo file in una cartella è sempre segnato con il numero 1.
- 5) Per memorizzare premere il tasto PROG. Il display indica il numero successivo per la memorizzazione, p. es. "P-02".
- 6) Ripetere i passi (3), 4 e 5 per tutti gli altri titoli desiderati finché l'intera sequenza è programmata.
- 7) Per avviare la sequenza, premere il tasto PLAY/PAUSE (24). La riga superiore del display segnala "MEM" per Memory, e la sequenza viene riprodotta.
- 8) Con i tasti DOWN/REV e UP/CUE si possono scegliere tutti i titoli della sequenza, oppure, tenendo premuto il relativo tasto, si può attivare l'avanzamento/ritorno veloce all'interno di un titolo.
- 9) Dopo la riproduzione della sequenza, oppure premendo il tasto STOP, il lettore CD/MP3 si mette nella modalità di Stop. Per avviare nuovamente la sequenza di titoli, premere dapprima il tasto PROG e quindi il tasto PLAY/PAUSE.

- 5) Pour mémoriser, enfoncez la touche PROG. L'affichage indique le numéro suivant de mémoire par exemple "P-02".
- 6) Répétez les points (3), 4, 5 pour les autres titres souhaités jusqu'à ce que la séquence complète soit programmée.
- 7) Pour démarrer la séquence, enfoncez la touche PLAY/PAUSE (24). La ligne supérieure de l'affichage indique "MEM" pour Memory (mémoire) et la séquence est lue.
- 8) Avec les touches DOWN/REV et UP/CUE, chaque titre de la séquence peut être sélectionné ou en maintenant la touche correspondante enfoncée, l'avance ou retour rapide au sein d'un titre peut être activé.
- 9) Une fois la séquence lue ou en appuyant sur la touche STOP, le lecteur CD/MP3 commute sur le mode Stop. Si la séquence doit être à nouveau démarrée, enfoncez tout d'abord la touche PROG puis la touche PLAY/PAUSE.

Conseil : si on change de support de donnée, si on enfonce la touche STOP en mode programmation et si on éteint le lecteur CD/MP3, la séquence programmée est effacée.

6.8 Remarques sur les coupures du son et les erreurs de lecture

La fumée de cigarettes s'introduit dans les ouvertures du lecteur et se dépose sur l'optique du système laser. Cela peut générer des erreurs de lecture et des coupures de son. On ne peut pas toujours éviter la fumée de cigarettes (p. ex. en discothèque), confiez impérativement le nettoyage du lecteur à un technicien spécialisé. Cette opération est à la charge de l'utilisateur, même lorsque l'appareil est sous garantie.

N.B.: Una sequenza programmata di titoli viene cancellata con il cambio del supporto dati, con la pressione del tasto STOP nella modalità di programmazione e con lo spegnimento del lettore CD/MP3.

6.8 Note su possibili errori di lettura

Il fumo di sigarette penetra facilmente fra tutte le aperture dell'apparecchio e si deposita sul sistema ottico della scansione ai raggi laser. Ciò può provocare errori di lettura e buchi nella riproduzione. Poiché non si può escludere sempre il fumo di sigarette (p. es. in una discoteca), l'apparecchio deve eventualmente essere pulito in un laboratorio specializzato. Una tale pulizia è a pagamento, anche durante il periodo di garanzia!

7 Caractéristiques techniques

Élément amplificateur

Puissance de sortie : 50 W_{MAX}/36 W_{RMS}
 Bande passante : 60 – 18 500 Hz
 Entrées
 Mic 1 + 2 : 1,5 mV (XLR)
 Ligne 1 + 2 : 150 mV (jack 6,35)
 Ligne 3 + 4 : 150 mV (RCA)
 Link : 650 mV (jack 6,35)
 Sortie Link : 650 mV (jack 6,35)
 Egaliseur
 3 x Graves : ±12 dB/40 Hz
 3 x Aigus : ±12 dB/12 kHz

Élément récepteur

Fréquence de réception : . 863,05 MHz
 Portée : 30 m environ

Généralités

Alimentation
 Eléments récepteur et amplificateur : via accumulateur intégré
 Chargeur : 230 V~/50 Hz/45 VA
 Type d'accumulateur : accumulateur rechargeable plomb gel sans entretien, 12 V/7 Ah
 Durée de fonctionnement accumulateur : jusqu'à 8 heures sous puissance maximale
 Temp. de fonctionnement : 0 – 40 °C
 Dimensions (L x H x P) : . 235 x 450 x 280 mm
 Poids : 9,7 kg
 Tout droit de modification réservé.



Notice d'utilisation protégée par le copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toute reproduction même partielle à des fins commerciales est interdite.

7 Dati tecnici

Modulo amplificatore

Potenza d'uscita: 50 W_{MAX}/36 W_{RMS}
 Gamma di frequenze: . . . 60 – 18 500 Hz
 Ingressi
 Mic 1 + 2: 1,5 mV (XLR)
 Line 1 + 2: 150 mV (jack 6,3 mm)
 Line 3 + 4: 150 mV (RCA)
 Link: 650 mV (jack 6,3 mm)
 Uscita Link: 650 mV (jack 6,3 mm)
 Regolatore toni
 3 x bassi: ±12 dB/40 Hz
 3 x alti: ±12 dB/12 kHz

Modulo ricevitore

Frequenza di ricezione: . . 863,05 MHz
 Portata: ca. 30 m

Dati generali

Alimentazione
 Modulo ricevitore e amplificatore: tramite batteria ricaricabile integrata
 Caricatore: 230 V~/50 Hz/45 VA
 Tipo batteria ricaricabile: . al gel di piombo, senza manutenzione, 12 V/7 Ah
 Durata batteria: fino a 8 ore a potenza massima
 Temperatura d'esercizio: . 0 – 40 °C
 Dimensioni (l x h x p): . . . 235 x 450 x 280 mm
 Peso: 9,7 kg
 Con riserva di modifiche tecniche.



1 Overzicht van de bedienings-elementen en aansluitingen	18
1.1 Frontpaneel	18
1.2 Achterzijde	18
1.3 Afstandsbediening	19
2 Veiligheidsvoorschriften	19
3 Toepassingen en toebehoren	20
4 Ingebruikneming	20
4.1 Opstellen van het apparaat	20
4.2 Voedingsspanning	20
4.3 Het toestel aansluiten	21
4.3.1 De microfoons	21
4.3.2 Audioapparatuur	21
4.3.3 Meerdere actieve luidsprekers parallel gebruiken	21
4.3.4 Passieve luidsprekerkast	21
5 De versterker bedienen	21
6 De cd-/mp3-speler bedienen	21
6.1 Afstandsbediening	22
6.2 Gegevensdrager afspelen	22
6.3 Een track selecteren	22
6.3.1 Het tracknummer rechtstreeks selecteren	22
6.3.2 Naar een volgende of vorige track gaan	22
6.3.3 Alfabetische zoekopdracht op mp3-cd's	23
6.3.4 Mapkeuze bij mp3-bestanden	23
6.4 Snel vooruit/achteruit zoeken	23
6.5 Herhalingsfuncties en willekeurige weergave	23
6.6 Het geluid dempen	23
6.7 Eigen reeks tracks samenstellen	23
6.8 Opmerking in verband met klankstoringen en leesfouten	24
7 Technische gegevens	24

Vouw bladzijde 3 helemaal open, zodat u steeds een overzicht hebt van de bedieningselementen en de aansluitingen.

1 Overzicht van de bedieningselementen en aansluitingen

1.1 Frontpaneel

- Ingangsjacks voor de kanalen 1 en 2 (XLR/6,3 mm-combjack):
XLR-aansluiting voor een microfoon of Stekkeraansluiting voor een audioapparaat met lijnuitgang (cd-speler, cassette recorder etc.)
- Volumeregelaar VOLUME voor de kanalen 1 en 2. De LED via de regelaar VOLUME 1 licht op bij ingeschakelde radiomicrofoon.
- Klankregelaar BASS en TREBLE telkens voor de kanalen 1 en 2
- Volumeregelaar VOLUME 3 voor het kanaal 3
- Ingangsjack (Cinch) voor kanaal 3 voor aansluiting op een audioapparaat met lijnuitgang
- Ingangsjack (Cinch) voor kanaal 4 voor aansluiting op een audioapparaat met lijnuitgang
Aanwijzing: Gebruik deze bus alleen, wanneer de ingebouwde cd-/mp3-speler niet wordt gebruikt.
- Volumeregelaar VOLUME 4 voor het kanaal 4 [ingebouwde cd-/mp3-speler en cinch-jack (6)]
- Regelaar MUTE LEVEL CH 3 + 4 voor het instellen van de volumedemping van de kanalen 3 en 4 bij aankondigingen via de microfoon
- Indicatie-LED's
PRIORITY MIC 1 + 2, groen
licht op, wanneer het geluidsvolume van de kanalen 3 en 4 automatisch wordt gedempt bij aankondigingen
AMP ON, geel
licht op bij ingeschakeld apparaat

LIM, rood
licht op, wanneer de ingebouwde begrenzer het geluidsvolume bij het bereiken van het maximale, onvervormde niveau begrenst

- Klankregelaar BASS en TREBLE voor de kanalen 3 en 4

1.2 Achterzijde

- Cd-invoersleuf; schuif de cd in de sleuf aan tot ze automatisch wordt ingetrokken
- POWER-schakelaar voor de cd-/mp3-speler
- USB-interface om een USB-stick in te pluggen of een harde schijf aan te sluiten
- Alfanumeriek display
- Houder voor de netzekering; vervang een gesmolten zekering uitsluitend door een zekering van hetzelfde type
- POWER-jack voor aansluiting op een stopcontact (230 V~/50 Hz) met behulp van de bijgeleverde verbindingkabel
- POWER-schakelaar voor de versterkermodule
Aanwijzing: De laadmodule is steeds in gebruik van zodra het apparaat via de POWER-jack (16) op een stopcontact wordt aangesloten.
- Indicatie-LED voor de interne accumulator
> 75 %, groen
licht op, wanneer de accu meer dan 75 % is geladen
< 25 %, rood
licht op, wanneer de acculading onder 25 % is gezakt en de accu moet worden geladen
CHARGE, POWER-LED voor de laadmodule
rood: de accu wordt geladen
groen: het laden is beëindigd
- 6,3 mm-stekkerbus LINE LINK INPUT en OUTPUT voor het gebruik van meerdere actieve luidsprekers (zie hoofdstuk 4.3.3)
- 6,3 mm-stekkerbus EXT. SPEAKER voor het parallelle gebruik van een passieve luidsprekerkast van 4 Ω, b.v. TXB-600

1 Elementos operativos y conexiones	18
1.1 Parte delantera	18
1.2 Parte trasera	18
1.3 Control remoto	19
2 Notas de seguridad	19
3 Aplicaciones y accesorios	20
4 Funcionamiento	20
4.1 Instalación del aparato	20
4.2 Alimentación	20
4.3 Conexiones	21
4.3.1 Micrófonos	21
4.3.2 Aparatos audio	21
4.3.3 Funcionamiento en paralelo de varios recintos activos	21
4.3.4 Recinto pasivo	21
5 Funcionamiento del amplificador	21
6 Funcionamiento del reproductor CD/MP3	21
6.1 Control remoto	22
6.2 Reproducción de un portador de datos	22
6.3 Selección de título	22
6.3.1 Selección directa del número de título	22
6.3.2 Salto de títulos hacia adelante/hacia atrás	22
6.3.3 Búsqueda alfabética en CDs MP3	23
6.3.4 Selección de carpeta con archivos MP3	23
6.4 Avance/retroceso rápido	23
6.5 Funciones de repetición y reproducción random	23
6.6 Silenciamiento del sonido	23
6.7 Compilación de una secuencia de títulos individual	23
6.8 Nota acerca de las interrupciones de sonido y los errores de lectura	24
7 Características técnicas	24

Abrir el libro página 3 de manera a visualizar los elementos y las conexiones.

1 Elementos operativos y conexiones

1.1 Parte delantera

- Tomas de entrada para los canales 1 y 2 (toma combo XLR/jack 6,35):
conexión XLR para un micro o conexión jack 6,35 para un aparato audio con salida línea (lector CD, cassette, etc.)
- Potenciómetro de volumen VOLUME para los canales 1 y 2; el LED encima del potenciómetro VOLUME 1 brilla cuando el micro inalámbrico está conectado.
- Ecualizador BASS y TREBLE respectivamente para los canales 1 y 2
- Potenciómetro de volumen VOLUME 3 para el canal 3
- Tomas de entrada (RCA) para el canal 3 para conectar un aparato audio con salida línea
- Tomas de entrada (RCA) para el canal 4 para conectar un aparato audio con salida línea
Consejo: sólo utilizar estas tomas si el reproductor CD/MP3 integrado no está en funcionamiento
- Potenciómetro de volumen VOLUME 4 para el canal 4 [Reproductor CD/MP3 integrado y tomas RCA (6)]
- Potenciómetro MUTE LEVEL CH 3 + 4 para regular la disminución de volumen de los canales 3 y 4 durante un anuncio micro.
- LEDs de visualización:
PRIORITY MIC 1 + 2, verde
Brilla si el volumen de los canales 3 y 4 disminuye automáticamente durante un anuncio micro.
AMP ON, amarillo
Brilla cuando el aparato está conectado.

LIM, rojo
Brilla si el limitador integrado limita el volumen cuando el nivel máximo (no distorsionado) se alcanza.

- Ecualizador BASS y TREBLE junto para los canales 3 y 4

1.2 Parte trasera

- Abertura para el CD; deslice el CD dentro de la abertura hasta que el CD sea atraído hacia dentro automáticamente
- Interruptor de encendido para el reproductor CD/MP3
- Interface USB para insertar una memoria USB o para conectar un disco duro
- Pantalla alfanumérica
- Soporte fusible; todo fusible fundido debe cambiarse solo por un fusible de mismo tipo
- Toma para conectar al 230 V~/50 Hz vía el cable entregado
- Interruptor ON/OFF para el elemento amplificador
Consejo: el elemento de carga funciona siempre cuando el aparato está conectado al 230 V~ vía la toma (16).
- Visualización de carga para el acumulador interno:
> 75 %, verde
brilla cuando el acumulador está cargado por encima del 75 %.
< 25 %, rojo
brilla cuando la carga del acumulador está por debajo de 25 %, el acumulador debería cargarse.
CHARGE, testigo de funcionamiento para el elemento carga
Rojo: el acumulador está cargado
Verde: el proceso de carga está acabado

- 21 POWER-LED's**
TRANSFER ON AIR, groen
zonder functie
LIM, rood
licht op, wanneer de ingebouwde begrenzer het geluidsvolume bij het bereiken van het maximale, onvervormde niveau begrenst
POWER AMP ON, geel
licht op bij ingeschakeld apparaat
- 22 Toets STOP** om het afspelen te beëindigen
- 23 Toetsen DOWN/REV en UP/CUE** om een track te selecteren en snel vooruit en achteruit te zoeken
Een track selecteren
Telkens u op de toets UP/CUE, gaat u een track verder; door op de toets DOWN/REV te drukken, keert u terug naar het begin van de track; telkens u daarna op de toets drukt, gaat u een track terug.
snel vooruit/achteruit zoeken
Houd de toets UP/CUE ingedrukt om vooruit te zoeken, de toets DOWN/REV om achteruit te zoeken.
- 24 Toets PLAY/PAUSE** om tussen afspelen en pauze om te schakelen
- 25 Toets EJECT** om de cd uit te werpen
- 26 Infraroodsensor** voor de afstandsbedieningssignalen
- 27 Toetsen -FOLDER SKIP-** voor het selecteren van de eerste track in een andere map (bestands-index) bij mp3-bestanden en voor verdere track-selectie:
Met de linker toets gaat u naar de eerste track van de vorige map en met de rechter toets naar de eerste track van de volgende map. Tijdens het afspelen kunt u een toets ingedrukt houden om naar de volgende of de vorige track gaan.
- 28 Toets USB** om de USB-interface (13) te selecteren
- 29 Toets CD** om de ingevoerde cd te selecteren
- 30 Ventilatieopening;** dek deze niet af, zodat het apparaat niet oververhit raakt!

1.3 Afstandsbediening

22 – 25 en 27 – 29

Deze toetsen hebben dezelfde functies als de toetsen op de cd-/mp3-speler

- 31 Cijfertoeetsen** om een track rechtstreeks te selecteren, b.v.:
- | | |
|----------|---------------------|
| Tracknr. | Toetsen |
| 4 | 4, PLAY/PAUSE |
| 27 | 2, 7, PLAY/PAUSE |
| 135 | 1, 3, 5, PLAY/PAUSE |
- 32 Toets PLAY MODE** om de herhalingsfuncties en de willekeurige weergave te selecteren
Basisinstelling (PLAY ALL)
alle tracks van de gegevensdrager of van een geprogrammeerde reeks tracks worden één keer afgespeeld
eerste keer drukken op de toets (PLAY ALL RANDOM)
Weergave van de tracks in willekeurige volgorde
volgende keer drukken op de toets (REPEAT TRACK)
continue herhaling van de geselecteerde track
volgende keer drukken op de toets (REPEAT FOLDER)
continue herhaling van alle tracks in de geselecteerde map (functie alleen bij mp3-bestanden beschikbaar)
volgende keer drukken op de toets (REPEAT ALL)
continue herhaling van alle tracks
volgende keer drukken op de toets (RANDOM REPEAT)
continue afspelen van de tracks in willekeurige volgorde
volgende keer drukken op de toets (PLAY ALL)
naar de basisinstelling terugschakelen
- 33 Toets DISPLAY** om de gegevens om te wisselen in de onderste regel op het display bij mp3-bestanden; in de bovenste regel van het display rolt de naam van het album, de track en de uitvoerder of de groep (artist) continu door

Basisinstelling

In de onderste regel wordt het tracknummer (TR) en de reeds verstreken speeltijd van de track weergegeven

- 1ste keer drukken op de toets
De naam van de map wordt weergegeven
- 2de keer drukken op de toets
De naam van de track wordt weergegeven
- 3de keer drukken op de toets
Het aantal mappen en tracks wordt weergegeven
- 4de keer drukken op de toets
Terugschakeling naar de basisinstelling
- 34 Toets MUTE** om de cd-/mp3-speler te dempen
- 35 Toets PROG** om voor het samenstellen van een eigen reeks tracks naar de programmeermodus te schakelen (zie. 6.7)
- 36 Toets FIND** voor alfabetische zoekopdracht van een track op mp3-cd's (zie 6.3.3)
- 37 Toets ESP** om het antischokgeheugen uit en opnieuw in te schakelen (niet mogelijk bij mp3-gebruik)

2 Veiligheidsvoorschriften

Het apparaat is in overeenstemming met alle vereiste EU-Richtlijnen en is daarom gekenmerkt met **CE**.

WAARSCHUWING



De netspanning (230 V~) van het apparaat is levensgevaarlijk. Open het apparaat niet, want door onzorgvuldige ingrepen loopt u het risico van elektrische schokken.

Let eveneens op het volgende:

- Het apparaat is uitsluitend geschikt voor gebruik binnenshuis. Vermijd drui- en spatwater, uitzonderlijk warme plaatsen en plaatsen met een hoge vochtigheid (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0 – 40 °C).

- 19 Tomas jack 6,35 LINE LINK INPUT y OUTPUT** para el funcionamiento de varios recintos activos (ver capítulo 4.3.3)
- 20 Toma jack 6,35 hembra EXT. SPEAKER** para un funcionamiento paralelo de un recinto pasivo 4Ω, por ejemplo TXB-600
- 21 Testigos de funcionamiento**
TRANSFER ON AIR, verde
Sin función
LIM, rojo
Brilla si el limitador integrado limita el volumen cuando el nivel máximo (no distorsionado) se alcanza.
POWER AMP ON, amarillo
Brilla cuando el aparato esta conectado.
- 22 Botón STOP** para parar la reproducción
- 23 Botones DOWN/REV y UP/CUE** para la selección de título y para el avance/retroceso rápido
Selección de título
Cada vez que se presiona el botón UP/CUE, la unidad avanzará un título; cuando se presiona el botón DOWN/REV, la unidad irá hacia el principio del título y con cada nueva actuación, la unidad retrocederá un título cada vez.
Avance/retroceso rápido
Para avance rápido, mantenga el botón UP/CUE presionado; para retroceso rápido, mantenga el botón DOWN/REV presionado.
- 24 Botón PLAY/PAUSE** para conmutar entre reproducción y pausa
- 25 Botón EJECT** para extraer el CD
- 26 Sensor infrarrojo** para las señales de control remoto
- 27 Botones -FOLDER SKIP-** para seleccionar el primer título en otra carpeta (directorio de archivo) con archivos MP3 y para otra selección de títulos: Utilice el botón izquierdo para ir al primer título de la carpeta previa y el botón derecho para ir al primer título de la carpeta siguiente. Para ir a los títulos siguientes o a los títulos previos durante la reproducción, mantenga un botón presionado.

- 28 Botón USB** para seleccionar la interface USB (13)
- 29 Botón CD** para seleccionar el CD insertado
- 30 Aberturas de ventilación;** ¡para prevenir sobrecalentamiento dentro de la unidad, no las cubra!

1.3 Control remoto

22 – 25 y 27 – 29

Estos botones tienen las mismas funciones que los botones en el reproductor CD/MP3.

- 31 Teclas numéricas** para selección directa de un título, p. ej.:
- | | |
|-------------|---------------------|
| Título núm. | Teclas |
| 4 | 4, PLAY/PAUSE |
| 27 | 2, 7, PLAY/PAUSE |
| 135 | 1, 3, 5, PLAY/PAUSE |
- 32 Botón PLAY MODE** para seleccionar las funciones de repetición y reproducción random
Ajuste básico (PLAY ALL)
Se reproducirán una vez todos los títulos del portador de datos o una secuencia de títulos programada.
Primera actuación sobre el botón (PLAY ALL RANDOM)
Reproducción random de los títulos
Siguiente actuación sobre el botón (REPEAT TRACK)
Repetición continuada del título seleccionado
Siguiente actuación sobre el botón (REPEAT FOLDER)
Repetición continua de todos los títulos en la carpeta seleccionada (función sólo disponible para archivos MP3)
Siguiente actuación sobre el botón (REPEAT ALL)
Repetición continua de todos los títulos
Siguiente actuación sobre el botón (RANDOM REPEAT)
Reproducción continua de todos los títulos en orden random
Siguiente actuación sobre el botón (PLAY ALL)
Retorno al ajuste básico

- 33 Botón DISPLAY** para cambiar la información en la línea inferior de la pantalla con archivos MP3; en la línea superior de la pantalla, se desplazarán continuamente los nombres del álbum, del título, y del artista

Ajuste básico

Indicación del número del título (TR) y el tiempo ya reproducido del título en la línea inferior.

- 1ª actuación sobre el botón
Indicación del nombre de la carpeta.
- 2ª actuación sobre el botón
Indicación del nombre del título.
- 3ª actuación sobre el botón
Indicación del número de las carpetas y los títulos.
- 4ª actuación sobre el botón
Retorno al ajuste básico.
- 34 Botón MUTE** para silenciar el reproductor CD/MP3
- 35 Botón PROG**, para conmutar al modo de programación para compilar una secuencia de títulos individual (vea capítulo 6.7)
- 36 Botón FIND** para búsqueda alfabética para un título en CDs MP3 (vea capítulo 6.3.3)
- 37 Botón ESP** para apagar/encender la memoria anti-shock (no posible durante funcionamiento MP3)

2 Notas de seguridad

Esta unidad responde a todas las normativas requeridas por la CEE y por ello está marcada con el signo **CE**.

ADVERTENCIA



La unidad está alimentada por una tensión peligrosa (230 V~). Hágalo manipular únicamente por personal especializado. En caso de manipulación errónea podría sufrir una descarga eléctrica.

Respete escrupulosamente los puntos siguientes:

- Plaats geen bekertjes met vloeistof zoals drinkglazen etc. op het apparaat.
- De warmte die in het toestel ontstaat, moet door ventilatie worden afgevoerd. Dek de ventilatieopeningen (30) niet af.
- Schakel het apparaat niet in resp. trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact:
 1. het apparaat of het netsnoer zichtbaar beschadigd is,
 2. er een defect zou kunnen optreden nadat het apparaat bijvoorbeeld gevallen is,
 3. het apparaat slecht functioneert.
 Het toestel moet in elk geval worden hersteld door een gekwalificeerd vakman.
- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact, maar steeds met de stekker zelf!
- Verwijder het stof enkel met een droge doek. Gebruik zeker geen chemicaliën of water.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde aansluiting, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.



Wanneer het apparaat definitief uit bedrijf wordt genomen, bezorg het dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

3 Toepassingen en toebehoren

De TXA-620CD combineert luidsprekerkast, versterker met vier ingangskanalen, ontvangstmodule voor een radiomicrofoon (zendfrequentie 863,05 MHz) en Cd-/mp3-speler. Het apparaat is speciaal ontworpen voor nietonafhankelijk gebruik. Voor de stroomtoevoer is een accumulator ingebouwd die met de interne laadmodule kan worden opgeladen. Hierdoor is het apparaat uitermate geschikt voor mobiel gebruik zoals het verzorgen van het geluid bij voorstellingen, voordrachten etc.

Via de doorvoeraansluitingen kunt u de TXA-620CD met bijkomende actieve luidsprekers (b.v. TXA-600 van MONACOR) aaneenschakelen, om het geluid in een grotere ruimte te verzorgen. U kunt echter ook een passieve luidsprekerkast van 4 Ω parallel gebruiken (b.v. het model TXB-600 dat in het design past). De ingangskanalen kunnen als volgt worden gebruikt:

- kanaal 1 voor een radiomicrofoon of voor een microfoon met snoer of voor een audioapparaat met lijnuitgang (b.v. cd-speler, cassette recorder)
- kanaal 2 voor een microfoon met snoer of voor een audioapparaat met lijnuitgang
- kanaal 3 voor een audioapparaat met lijnuitgang
- kanaal 4 voor de ingebouwde cd-/mp3-speler of een audioapparaat met lijnuitgang

Uit het gamma van MONACOR kunnen b.v. volgende radiomicrofoons met de TXA-620CD worden gebruikt:

Type	Beschrijving Bestelnr.
Handmicrofoon met ingebouwde zender	TXS-820HT 24.0900
Zakzender voor een hoofdmicrofoon b.v. HSE-110	TXS-820HSE 24.0880
Zakzender met dapseldmicrofoon	TXS-820LT 24.0920
Zakzender met hoofdmicrofoon	TXS-820SX 24.0940

4 Ingebruikneming

4.1 Opstelling van het apparaat

De TXA-620CD kan vrij worden opgesteld, of u kunt hem via de statiefhuls aan de onderzijde van het apparaat monteren op een PA-luidsprekerstatief (b.v. PAST-serie uit het gamma van MONACOR).

Voor het gebruik moet het apparaat niet uit de bijgeleverde transporttas worden genomen. De ventilatieopeningen (30) mogen echter niet worden afgedekt. Door de ritssluitingen te openen, zijn alle aansluitingen en bedieningselementen toegankelijk. De delen van de tas die u zo losmaakt, kunt u omhoog klappen en met klittenband bevestigen.

4.2 Voedingsspanning

De voedingsspanning gebeurt via de ingebouwde accumulator die met de interne laadmodule kan worden geladen.

- 1) Om op te laden, plukt u het bijgeleverde netsnoer eerst in de POWER-jack (16) en vervolgens de netstekker in een stopcontact (230 V~/50 Hz).
- 2) De controle-LED CHARGE (18) licht op: rood = de accu wordt geladen groen = het laden is beëindigd
Tijdens het laden kan het apparaat worden gebruikt, maar is niet het volledige vermogen beschikbaar, zolang de rode "< 25 %" (18) oplicht. Het opladen wordt verkort, wanneer het apparaat met de POWER-schakelaar (17) is uitgeschakeld.
- 3) Als de accu volledig is geladen, licht de controle-LED CHARGE groen op. Bij maximaal geluidsvolume is dan een nietonafhankelijke bedrijfsduur van max. 8 uur mogelijk. Bij een kleiner geluidsvolume neemt de gebruiksduur toe.
- 4) De accu moet opnieuw worden geladen, wanneer de rode LED "< 25 %" oplicht.

Belangrijk!

Als de accu volledig geladen is, (melding CHARGE licht groen op), maar het apparaat niet in gebruik is, moet u de stekker uit het stopcontact trekken. Anders kan de accu worden beschadigd.

- El aparato está fabricado solo para una utilización en interior. Protégelo de todo tipo de proyección de agua, de salpicaduras, de la humedad elevada y del calor (temperatura de funcionamiento autorizada: 0 – 40 °C).
- En ningún caso, debe depositar objetos que contienen líquidos o un vaso encima del aparato.
- El calor destacado del aparato debe evacuarse por una circulación de aire correcta. Los agujeros de ventilación (30) no deben en ningún caso ser obstruidos.
- No lo haga nunca funcionar y desconéctelo inmediatamente cuando:
 1. Daños aparecen en el aparato y en el cable de red.
 2. Después de una caída o accidente similar, el aparato pueda presentar un defecto.
 3. Mal funcionamiento aparece.
 En todos los casos, los daños deben repararse por un técnico cualificado y especializado.
- No desconecte nunca el aparato tirando el cable de red, siempre saque la toma del cable.
- Para limpiarlo, utilice solamente un trapo seco y blando, en ningún caso productos químicos o agua.
- Rechazamos todo tipo de responsabilidad en caso de daños material o personal resultandos si el aparato se utiliza en otro fin para el cual ha sido fabricado, si no está correctamente conectado, utilizado o reparado por una persona habilitada.



Cuando el aparato sea retirado definitivamente de servicio, usted debe depositarlo en un centro de reciclaje para su eliminación no contaminante.

3 Aplicaciones y accesorios

El TXA-620CD es una combinación de un recinto, un amplificador de 4 canales de entrada, un elemento receptor para un micro inalámbrico (frecuencia de transmisión 863,05 MHz) y un reproductor CD/MP3. El aparato está especialmente fabricado

para un funcionamiento independiente de la red. Para su alimentación dispone de un acumulador integrado, se puede cargar con el elemento de carga interno. Así este aparato se adapta particularmente a una utilización móvil para la sonorización durante manifestaciones, conferencias, etc.

A través de las conexiones para el pasaje de la señal, el TXA-620CD puede ser conmutado con otros recintos activos (por ejemplo TXA-600 de MONACOR) para poder sonorizar una zona más grande. Un recinto pasivo de 4 Ω también puede funcionar en paralelo (p.ej. el modelo TXB-600 adaptado al diseño). Los canales de entrada pueden utilizarse como explicado:

- canal 1 para un micro inalámbrico o para un micro conectado por cable o para un aparato audio con salida línea (p.ej. lector CD, cassette)
- canal 2 para un micro conectado por cable, o para un aparato audio con salida línea
- canal 3 para un aparato audio con salida línea
- canal 4 para reproductor CD/MP3 integrado o un aparato audio con salida Línea.

En la gama MONACOR, p.ej. los micros inalámbricos siguientes se pueden utilizar con el TXA-620CD:

Typo	Referencia Ref. núm.
Micro de mano con emisor integrado	TXS-820HT 24.0900
Emisor de petaca para una micro de cabeza, p.ej. HSE-110	TXS-820HSE 24.0880
Emisor de petaca con micro de solapa	TXS-820LT 24.0920
Emisor de petaca con micro de cabeza	TXS-820SX 24.0940

4 Funcionamiento

4.1 Instalación del aparato

El TXA-620CD puede colocarse libremente o sobre un pie de recinto PA (p.ej. la serie PAST-... de la gama MONACOR) vía el casquillo para pie situado en la parte inferior del aparato.

Para el funcionamiento, no debe sacar el aparato de su funda de protección entregada. Pero los agujeros de ventilación (30) no deben obstruirse. Abriendo las cremalleras, todos los conexiones y elementos son accesibles. Las partes de la bolsa de protección abiertas se pueden levantar y fijar con el velcro.

4.2 Alimentación

La alimentación se efectúa vía el acumulador integrado que puede cargarse a través del elemento de carga interno.

- 1) Para cargar, antes de todo conecte el cable de red entregado con la toma de red (16) del aparato y conéctelo al 230 V~/50 Hz.
- 2) El testigo de carga CHARGE (18) brilla: rojo: el acumulador está en carga verde: la carga está acabada
Durante la carga, el aparato puede funcionar pero su potencia no está disponible en su totalidad, mientras el LED rojo "< 25 %" (18) brilla. El proceso de carga reduce si el aparato está apagado con el interruptor POWER (17).
- 3) Si el acumulador está cargado en su totalidad, el testigo de carga CHARGE brilla y es de color verde. Para un volumen máximo, una duración de funcionamiento de 8 horas como mucho, independiente de la red, es posible. Para un volumen más bajo, la duración de funcionamiento aumenta.
- 4) El acumulador debería cargarse de nuevo cuando el LED rojo "< 25 %" brilla.

4.3 Het toestel aansluiten

4.3.1 De microfoons

Bij gebruik van een radiomicrofoon is deze aangesloten op kanaal 1. Bovendien kunt u nog microfoon met snoer via een XLR-stekker aansluiten op de jack XLR-MIC 2 (1). Wanneer geen radiomicrofoon wordt gebruikt, kunt u op kanaal 1 ook een microfoon met snoer aansluiten.

4.3.2 Audioapparatuur

Maximaal vier audioapparaten met lijnuitgang, b.v. cd-speler, cassette recorder, kunt u op de TXA-620CD aansluiten. In de eerste plaats zou u hiervoor de kanalen 3 en 4 moeten gebruiken, omdat het geluidsvolume hiervan bij aankondigingen via de microfoon kan worden gedempt.

Aansluiting:

Kanaal 1 via de 6,3 mm-jack JACK-LINE 1 (1), wanneer geen radiomicrofoon dit kanaal gebruikt

Kanaal 2 via 6,3 mm-jack JACK-LINE 2 (1)

Kanaal 3 via de cinch-jacks (5)

Kanaal 4 via de cinch-jacks (6), wanneer de ingebouwde Cd-/mp3-speler niet wordt gebruikt

4.3.3 Meerdere actieve luidsprekers parallel gebruiken

Indien u meerdere actieve luidsprekers (b.v. TXA-600 van MONACOR) nodig hebt om het geluid te verzorgen, verbind ze dan via de jacks LINE LINK (19):

- 1) Verbind de jack OUTPUT van het centrale apparaat, waarop alle audioapparatuur en microfoons zijn aangesloten, via een audiokabel met de 6,3 mm-jack met de jack INPUT van het tweede toestel.
- 2) Verbind de jack OUTPUT van het tweede apparaat met de jacks INPUT van het derde apparaat etc.
- 3) Stel op de bijkomende apparaten steeds alle regelaars VOLUME (2, 4, 7) in op "0", omdat het geluidsvolume en de klank alleen via het centrale apparaat worden ingesteld.

4.3.4 Passieve luidsprekerkast

Indien voor het verzorgen van het geluid nog een luidsprekerkast (zonder versterker) nodig is, kunt u deze op de jacks EXT. SPEAKER (20) aansluiten. De impedantie van de luidsprekerkast moet minstens 4 Ω bedragen. De luidsprekerkast TXB-600, waarvan het design overeenkomt met dat van TXA-620CD, is speciaal voor dit doel ontworpen.

5 De versterker bedienen

- 1) Plaats alle regelaars VOLUME (2, 4, 7) in de minimumstand, alvorens in te schakelen. Zo vermijdt u inschakelploppen.
- 2) Schakel het apparaat in met de POWER-schakelaar (17). De gele LED's AMP ON (9, 21) lichten op. De versterkermodule en de ontvangstmodule zijn in gebruik.
- 3) Als u een radiomicrofoon gebruikt, schakelt u deze in. De rode LED boven de regelaar VOLUME 1 (1) licht op. Indien niet, controleer dan de batterij van de microfoon of verklein de afstand tussen apparaat en microfoon. De reikwijdte bedraagt ca. 30 m.
- 4) Schakel alle aangesloten apparaten in en meng hun signalen met de betreffende regelaars VOLUME (2, 4, 7) op de TXA-620CD, of meng naar behoeven in en uit. Plaats de regelaars van de niet gebruikte kanalen steeds in de stand "0". De rode LED's LIM lichten op (9, 21), wanneer de ingebouwde begrenzer het geluidsvolume bij het bereiken van het maximale, onvervormde niveau begrenst. Indien de LED's continu zouden oplichten, verminder dan het geluidsvolume van de betreffende kanalen met de regelaars VOLUME.
- 5) Stel de klank van de kanalen 1 en 2 afzonderlijk in met de regelaars BASS en TREBLE (3), en stel de klank van de kanalen 3 en 4 samen in met de regelaars BASS en TREBLE (10).
- 6) Bij aankondigingen via de microfoon op kanaal 1 of 2 kan het geluidsvolume voor de kanalen 3 en 4 automatisch worden gereduceerd. Stel hier-

voor de sterkte van de reductie in met de regelaar MUTE LEVEL CH 3+4 (8). In de stand "0" is er geen volumedemping. Wanneer het apparaat bij een aankondiging het geluidsvolume van de kanalen 3 en 4 vermindert, dan licht de groene LED PRIORITY MIC 1+2 (9) op.

- 7) Schakel het apparaat na gebruik uit met de schakelaar POWER, en vergeet bij gebruik van een radiomicrofoon niet om ook deze uit te schakelen. Anders zijn de batterijen leeg, wanneer u hem een volgende keer wilt gebruiken.

Belangrijk!

Als de accu volledig geladen is, (melding CHARGE licht groen op), maar het apparaat niet in gebruik is, moet u de stekker uit het stopcontact trekken. Anders kan de accu worden beschadigd.

6 De cd-/mp3-speler bedienen

Op de cd-/mp3-speler kunt u digitale audio-cd's en cd's met tracks in mp3-formaat afspelen, evenals zelfgebrande cd's (audio cd-r). Bij herbeschrijfbare cd's (cd-rw) kan het afspelen naargelang het cd-type en gebruikte cd-brander echter problematisch verlopen. Via de USB-interface kunnen ook mp3-bestanden van een harde schijf of van een USB-stick worden afgespeeld.

De cd-/mp3-speler is uitgerust met een anti-schokgeheugen, dat storingen bij het aftasten van een cd door schokken en trillingen tot 40 seconden kan compenseren. Met deze functie kunnen echter geen andere langdurige storingen worden geneutraliseerd. Om te testen kan het anti-schokgeheugen met de toets ESP (37) op de afstandsbediening worden uitgeschakeld (niet bij mp3-bedrijf). Op het display (14) verschijnt kort de melding "ESP OFF". Om de functie opnieuw in te schakelen, drukt u opnieuw op de toets ESP. Op het display verschijnt even de melding "40 SEC CD".

¡Importante!

Cuando la batería recargable está completamente cargada (el LED CHARGE aparece en verde) y la unidad no está en funcionamiento, desconecte la toma de red del enchufe; de otro modo puede dañarse la batería recargable.

4.3 Conexiones

4.3.1 Micrófonos

Si utiliza un micro inalámbrico, el canal 1 se reserva. A más, un micro conectado por cable puede conectarse vía una toma XLR con la toma XLR-MIC 2 (1). Si no se utiliza ningún micro inalámbrico, puede conectar un micro por cable al canal 1.

4.3.2 Aparatos audio

Puede conectar al TXA-620CD hasta 4 aparatos audio con salida línea, por ejemplo lector CD, cassette. Le aconsejamos utilizar los canales 3 y 4 en prioridad, porque puede disminuir automáticamente el volumen durante un anuncio por micro.

Conexión:

- canal 1 vía la toma jack 6,35 JACK-LINE 1 (1) si ningún micro inalámbrico ocupa este canal
- canal 2 vía la toma jack 6,35 JACK-LINE 2 (1)
- canal 3 vía las tomas RCA (5)
- canal 4 a través de los conectores RCA (6) si el reproductor CD/MP3 integrado no se utiliza

4.3.3 Funcionamiento en paralelo de varios recintos activos

Si se necesitan varios recintos activos (p.ej. TXA-600 de MONACOR) para la sonorización, conectarlos a través de las conexiones LINE LINK (19):

- 1) Conecte la toma OUTPUT del aparato principal en el cual todos los aparatos audio y los micros están conectados, vía un cable audio con tomas jack 6,35 con la toma INPUT del segundo aparato.

- 2) Conecte la toma OUTPUT del segundo aparato con la toma INPUT del tercer aparato etc.
- 3) Ponga siempre el conjunto de los potenciómetros VOLUME (2, 4, 7) en la posición "0" para los aparatos suplementarios, porque el volumen y la tonalidad se regulan solo a través del aparato principal.

4.3.4 Recinto pasivo

Si necesita adicionalmente un recinto (sin amplificador) para la sonorización, puede conectarlo a la toma EXT. SPEAKER (20). La impedancia del recinto debe ser de 4 Ω como mínimo. El recinto TXB-600 está especialmente fabricado para esta utilización y se adapta perfectamente al diseño del TXA-620CD.

5 Funcionamiento del amplificador

- 1) Antes de la puesta en marcha, ponga todos los potenciómetros VOLUME (2, 4, 7) en la posición "0" para evitar todo ruido durante la conexión.
- 2) Conecte el aparato con el interruptor POWER (17). Los LEDs amarillos AMP ON (9, 21) brillan. El elemento amplificador y el elemento receptor están en funcionamiento.
- 3) Si utiliza un micro inalámbrico, conéctelo. El LED rojo encima del potenciómetro VOLUME 1 (1) brilla; si no es el caso, verifique la batería del micro o disminuir la distancia entre el aparato y el micro. El alcance es de 30 m más o menos.
- 4) Conecte el conjunto de los aparatos y mezcle las señales con los potenciómetros VOLUME (2, 4, 7) correspondientes en el TXA-620CD o si necesario efectuar un fundido encadenado. Regule siempre los potenciómetros de los canales no utilizados en la posición "0".

Los LEDs rojos LIM (9, 21) brillan si el limitador integrado limita el volumen cuando el nivel máximo no distorsionado se alcanza. Si los LEDs brillan en continuo, disminuya el volumen de los canales correspondientes con los potenciómetros VOLUME.

- 5) Regule de manera óptima la tonalidad para los canales 1 y 2 separadamente con los potenciómetros BASS y TREBLE (3) y la tonalidad para los canales 3 y 4 junto con los potenciómetros BASS y TREBLE (10).
- 6) Si efectúa un anuncio micro vía el canal 1 o el canal 2, el volumen para los canales 3 y 4 se puede disminuir automáticamente. Regule el alcance con el potenciómetro MUTE LEVEL CH 3+4 (8). En la posición "0", no hay ninguna disminución de volumen. Si el aparato disminuye el volumen de los canales 3 y 4 durante un anuncio, el LED verde PRIORITY MIC 1+2 (9) brilla.
- 7) Después del funcionamiento, desconecte el aparato con el interruptor POWER. Si utiliza un micro inalámbrico, no olvide apagarlo también si no, durante la próxima utilización, las baterías estarán usadas.

¡Importante!

Cuando la batería recargable está completamente cargada (el LED CHARGE aparece en verde) y la unidad no está en funcionamiento, desconecte la toma de red del enchufe; de otro modo puede dañarse la batería recargable.

6 Funcionamiento del reproductor CD/MP3

El reproductor CD/MP3 permite reproducir CDs audio digitales y CDs con títulos en formato MP3, también CDs que haya grabado usted mismo (audio CD-R). Sin embargo pueden ocurrir problemas cuando se reproduzcan CDs grabables (CD-RW), dependiendo del tipo de CD, el grabador de CDs usado, y el programa de grabación. La interface USB permite reproducir archivos MP3 de un disco duro o una memoria USB.

El reproductor CD/MP3 está equipado con una memoria anti-shock que puede compensar interrupciones de hasta 40 segundos causadas por golpes o vibraciones cuando se hace un "sampling" del CD.

6.1 Afstandsbediening

- Om de batterijen (2 x 1,5 V, formaat AAA = micro) aan te brengen, drukt u op de achterzijde van de afstandsbediening op de pijl van het deksel, en schuift u het deksel naar beneden. Breng de batterijen aan zoals in het batterijvak is aangegeven. Sluit het vak opnieuw met het deksel.
- Houd de afstandsbediening steeds naar de sensor REMOTE (26) gericht, als u op een toets drukt. De visuele verbindinglijn tussen de afstandsbediening en de sensor mag worden belemmerd.
- Als het bereik van de afstandsbediening het laat afweten, zijn waarschijnlijk de batterijen leeg en moeten ze worden vervangen.



Geef lege of defecte batterijen niet met het gewone huisvuil mee, maar verwijder ze als KGA (bijvoorbeeld de inzamelbox in de gespecialiseerde elektrozaak).

6.2 Gegevensdrager afspelen

De cd-/mp3-speler gebruikt het kanaal 4. Daarom mag er tijdens het afspelen geen signaal aanwezig zijn op de cinch-jacks (6) van kanaal 4.

- Schakel de cd-/mp3-speler in met zijn afzonderlijke schakelaar. Op het display (14) verschijnt de melding "READING DISC" of "NO DISC", als er geen cd is geladen.
- Breng een cd met het label naar boven in de cd-invoersleuf (11) aan tot de cd automatisch wordt ingetrokken.
- Bijkomend of als alternatief kunt u een USB-stick of een harde schijf in de USB-aansluiting (13) pluggen resp. met de USB-aansluiting verbinden. Om naar de USB-aansluiting te wisselen, drukt u op de toets USB (28), om naar de cd te wisselen op de toets CD (29).
- Na het inlezen van de gegevensdrager (cd, USB-stick of harde schijf) verschijnt op het display de volgende informatie:

bij een cd zonder mp3-bestanden b.v.:

TR21 60:22 CD
 ↑ Gegevensdrager
 ↑ Totale speelduur (min. : sec.)
 ↑ Aantal tracks

bij een cd met mp3-bestanden b.v.:

□ 5 149 mp3
 ↑ Bestandsformaat
 ↑ Aantal tracks
 ↑ Aantal mappen

bij een harde schijf of een USB-stick b.v.:

□ 8 218 Flash
 ↑ USB-aansluiting
 ↑ Aantal tracks
 ↑ Aantal mappen

- Start met de toets PLAY/PAUSE (24) de weergave van eerste track. Om een andere track te selecteren, zie hoofdstuk 6.3.
- Stel het gewenste geluidsvolume in met regelaar VOLUME 4 (7).
- Tijdens het afspelen wordt in de bovenste displayregel het weergavesymbool ► ingevoegd. De onderste regel toont het nummer (TR ...) van de huidige track en de reeds verstreken speeltijd (min. : sec.) van de track.
 Bovendien rolt bij mp3-bestanden de naam van de track (Title: ...), de uitvoerder of van de groep (Artist: ...) en het album (Album: ...) in de bovenste regel over het display. De bestandsnaam (File-...) wordt slechts één keer na het starten van het afspelen weergegeven. Als er informatie ontbreekt, verschijnt op het display b.v. de melding "Title : Unknown" of "Artist : None". Dankzij de toets DISPLAY (33) op de afstandsbediening kunnen bij mp3-bestanden in de onderste regel van het display verschillende gegevens worden weergegeven:
 Basisinstelling
 In de onderste regel wordt het tracknummer de reeds verstreken speeltijd van de track weergegeven
 1ste keer drukken op de toets
 De naam van de map wordt weergegeven

- 2de keer drukken op de toets
 De naam van de track wordt weergegeven
- 3de keer drukken op de toets
 Het aantal mappen en tracks wordt weergegeven
- 4de de keer drukken op de toets
 Terugschakeling naar de basisinstelling
- Met de toets PLAY/PAUSE kunt u tussen afspelen en pauze wisselen. In de pauzmodus wordt het pauzesymbool II weergegeven, en de tijdsaanduiding knippert.
- Om een cd uit te werpen, drukt u op de toets EJECT (25). Op het display verschijnt "EJECT". De cd komt uit de invoersleuf en kan eruit worden genomen. Indien de cd niet uit de invoersleuf wordt genomen, trekt de cd-speler ze na ca. 10 seconden automatisch weer in.

6.3 Een track selecteren

6.3.1 Het tracknummer rechtstreeks selecteren

Met de cijfertoeetsen (31) van de afstandsbediening kunt u een track door invoeren van het nummer ervan rechtstreeks selecteren. Om de track te starten, drukt u vervolgens op de toets PLAY/PAUSE (24). Voorbeelden:

Tracknr. Toetsen
 4 4, PLAY/PAUSE
 27 2, 7, PLAY/PAUSE
 135 1, 3, 5, PLAY/PAUSE

6.3.2 Naar een volgende of vorige track gaan

Om een of meerdere tracks vooruit te gaan of terug te keren, drukt u even op de toets UP/CUE resp. DOWN/REV (23).

Toets UP/CUE: naar de volgende track gaan

Toets DOWN/REV: naar het begin van de geselecteerde track terugkeren. Door verschillende keren op de toets DOWN/REV te drukken, wordt telkens een track teruggesprongen.

Opmerking: Druk slechts even op de toetsen DOWN/REV en UP/CUE, anders wordt er snel achteruit of vooruit gezocht.

Sin embargo, la memoria anti-shock no será capaz de compensar interrupciones continuas. Para probar, apague la memoria anti-shock con el botón ESP (37) en el control remoto (no durante el funcionamiento MP3). La pantalla mostrará brevemente "ESP OFF". Para encenderlo de nuevo, presione el botón ESP una vez más. La pantalla mostrará brevemente "40 SEC CD".

6.1 Control remoto

- Para insertar las pilas (2 x 1,5 V, tipo AAA), presione la flecha de la tapa en la parte trasera del control remoto y deslice la tapa hacia abajo. Inserte las pilas como indica en el compartimento de las pilas. Cierre el compartimento otra vez con la tapa.
- Cuando se actúe sobre un botón, dirija siempre el control remoto hacia el sensor REMOTE (26). No debe haber obstáculos entre el control remoto y el sensor.
- Si el alcance del control remoto disminuye, probablemente las pilas estén gastadas y deban ser remplazadas.



Las pilas gastadas no deben tirarse a la basura doméstica; llévelas siempre a un centro de residuos especial (p. ej. un container colector en su distribuidor).

6.2 Reproducción de un portador de datos

El reproductor CD/MP3 reserva el canal 4. Por lo tanto, no debe haber señal en los jacks RCA (6) del canal 4 durante la reproducción.

- Encienda el reproductor CD/MP3 con su interruptor separado (12). La pantalla (14) mostrará "READING DISC" o "NO DISC" si no se ha insertado ningún CD.
- Deslice un CD con la cara escrita hacia arriba dentro de la abertura (11) hasta que el CD sea atraído hacia dentro automáticamente.

- Adicionalmente o alternativamente, el puerto USB (13) permite insertar una memoria USB o conectar un disco duro. Para conmutar a la conexión USB, presione el botón USB (28); para cambiar al CD, presione el botón CD (29).
- Tras leer en el portador de datos (CD, memoria de USB, o disco duro), la pantalla mostrará la información siguiente:
 para un CD sin archivos MP3, p. ej.:
 TR21 60:22 CD
 ↑ portador de datos
 ↑ tiempo de reproducción total (min. : seg.)
 ↑ número de títulos
 para un CD con archivos MP3, p. ej.:
 □ 5 149 MP3
 ↑ formato archivo
 ↑ número de títulos
 ↑ número de carpetas
 para un disco duro o memoria USB, p. ej.:
 □ 8 218 Flash
 ↑ conexión USB
 ↑ número de títulos
 ↑ número de carpetas

- Inicio de la reproducción del primer título con el botón PLAY/PAUSE (24). Para seleccionar otro título vea el capítulo 6.3.
- Ajuste el volumen deseado con el control VOLUME 4 (7).
- Durante la reproducción, el símbolo de reproducción ► aparece en la línea de pantalla superior. La línea inferior muestra el número del título que se reproduce en ese momento (TR ...) y el tiempo ya reproducido del título (min. : seg.).
 Para archivos MP3, el nombre del título (Title: ...), del artista (Artist: ...), y del álbum (Album: ...) se desplazarán adicionalmente en la línea superior. El nombre del archivo (File-...) sólo se mostrará una vez tras empezar la reproducción. Si falta una información, la pantalla mostrará p. ej. "Title: Unknown" o "Artist: None". Presionando el botón DISPLAY (33) en el control

remoto, se pueden dar varias informaciones para archivos MP3 en la línea de pantalla inferior:

Ajuste básico
 Indicación del número del título y el tiempo ya reproducido del título en la línea inferior.

1ª actuación sobre el botón
 Indicación del nombre de carpeta.

2ª actuación sobre el botón
 Indicación del nombre del título.

3ª actuación sobre el botón
 Indicación del número de carpetas y títulos.

4ª actuación sobre el botón
 Retorno al ajuste básico.

- Use el botón PLAY/PAUSE para cambiar entre reproducción y pausa. En el modo pausa, se mostrará el símbolo de pausa II y al mismo tiempo la pantalla de tiempo parpadeará.
- Para expulsar el CD, presione el botón EJECT (25). La pantalla mostrará "EJECT", el CD será expulsado y podrá retirarse. Sin embargo, si no se retira de la abertura, el reproductor CD/MP3 retraerá el CD hacia dentro automáticamente tras aprox. 10 seg.

6.3 Selección de título

6.3.1 Selección directa del número de título

Para selección directa de un título con teclas numéricas (31) en el control remoto, entre su número. Para iniciar el título, luego presione el botón PLAY/PAUSE (24). Ejemplos:

Título núm. Teclas
 4 4, PLAY/PAUSE
 27 2, 7, PLAY/PAUSE
 135 1, 3, 5, PLAY/PAUSE

6.3.2 Salto de títulos hacia adelante/hacia atrás

Para saltar un título/varios títulos hacia adelante o hacia atrás, presione brevemente el botón UP/CUE o DOWN/REV (23).

Botón UP/CUE: Avance hacia el próximo título

6.3.3 Alfabetische zoekopdracht op mp3-cd's

- 1) Druk op de toets Taste FIND (36) op de afstandsbediening. In de onderste regel van het display verschijnt "A-....." en de eerste track, die met de letter A, start.
- 2) Selecteer met de toets UP/CUE (23) [vooruit zoeken] of DOWN/REV (23) [achteruit zoeken] de letter met welke de gezochte track begint. Hierbij kunnen ook de cijfers 0–9 worden geselecteerd. De letters en cijfers waarmee geen enkele track begint, worden met "None" gemarkeerd.
- 3) Druk vervolgens op de toets PLAY/PAUSE (24). Wanneer meerdere tracks met dezelfde letter voorkomen, gaat u na het drukken op de toets PLAY/PAUSE met de toets UP/CUE naar de gewenste track.

Opmerking: Bij het afspelen van mp3-bestanden via de USB-interface (13) kan de alfabetische zoekopdracht niet worden gebruikt.

6.3.4 Mapkeuze bij mp3-bestanden

Bij gegevensdragers met mp3-bestanden en meerdere mappen (directory's) worden de tracks in onderstaande volgorde afgespeeld:

1. alle tracks op het hoofdniveau (zonder map), weergegeven als map "ROOT"
2. alle tracks in mappen op het hoofdniveau
3. alle tracks in de submappen
4. alle tracks in de mappen onder de submappen etc.

Met de toetsen –FOLDER SKIP– (27) kunnen de mappen in deze of in omgekeerde volgorde worden geselecteerd. Daarbij wordt in een map steeds naar de eerste track gesprongen. Met de toets Taste UP/CUE of DOWN/REV (23) kunt u andere tracks in de map selecteren.

In de stopmodus verschijnt na drukken op één van de toetsen –FOLDER SKIP– de naam van de map in de bovenste displayregel. Om tijdens het afspelen of in de pauzmodus de naam van de map weer te geven, wisselt u met de toets DISPLAY (33) de gegevens in de onderste displayregel om (□.....).

6.4 Snel vooruit/achteruit zoeken

Tijdens het afspelen kunt met de toetsen UP/CUE en DOWN/REV (23) snel vooruit en achteruit zoeken: Om snel vooruit te zoeken, houdt u de toets UP/CUE ingedrukt, om snel achteruit te zoeken de toets DOWN/REV. Bij mp3-bestanden kan het vooruit- en achteruit zoeken enkel binnen een track gebeuren; u kunt hierbij niet meeluisteren.

6.5 Herhalingsfuncties en willekeurige weergave

Met de toets PLAY MODE (32) op de afstandsbediening kunt u een van de herhalingsfuncties en het afspelen van de tracks in willekeurige volgorde inschakelen:

Basisinstelling (PLAY ALL)

Alle tracks van de gegevensdrager of van een geprogrammeerde reeks tracks worden één keer afgespeeld; vervolgens schakelt het apparaat in de stopmodus.

eerste keer drukken op de toets

(PLAY ALL RANDOM)

weergave van de tracks in willekeurige volgorde

volgende keer drukken op de toets (REPEAT TRACK)

continue herhaling van de geselecteerde track

volgende keer drukken op de toets

(REPEAT FOLDER)

continue herhaling van alle tracks in de geselecteerde map (functie alleen bij mp3-bestanden beschikbaar)

volgende keer drukken op de toets: (REPEAT ALL)

continue herhaling van alle tracks

volgende keer drukken op de toets

(RANDOM REPEAT)

continu afspelen van de tracks in willekeurige volgorde

volgende keer drukken op de toets (PLAY ALL)

naar de basisinstelling terugschakelen

6.6 Het geluid dempen

Om bijvoorbeeld tijdens een aankondiging via een microfoon het geluid van de cd-/mp3-speler te dempen, drukt u op de toets MUTE (34) op de afstandsbediening. Om het geluid opnieuw in te schakelen, drukt u opnieuw op de toets MUTE.

6.7 Eigen reeks tracks samenstellen

Als van een gegevensdrager slechts enkele tracks in een bepaalde volgorde moeten worden afgespeeld, kan een reeks van max. 10 tracks worden geprogrammeerd.

- 1) De cd-/mp3-speler moet zich in de stopmodus bevinden, druk evt. op de toets STOP (22).

- 2) Schakel de programmeermodus in met de toets PROG (35). Alle andere toetsen moeten telkens binnen de 10 seconden worden ingedrukt, anders wordt de programmeermodus afgesloten. Druk in dit geval opnieuw op de toets PROG. Op het display verschijnt:

bij een cd zonder mp3-bestanden
MEM

TR00 P-01 CD

bij een cd met mp3-bestanden

MEM

000 000 P-01 MP3

- 3) Bij cd's zonder mp3-bestanden slaat u deze bedieningsstap over en gaat u direct verder met stap 4.

Bij mp3-bestanden selecteert u eerst het nummer van de map die de gewenste track voor de trackreeks bevat. Dit is ook vereist, wanneer alle bestanden op het hoofdniveau ROOT zonder map op de gegevensdrager zijn opgeslagen. Het hoofdniveau krijgt dan de naam Map 1.

Als er bestanden op het hoofdniveau beschikbaar zijn, worden de mappen op het hoofdniveau vanaf mapnummer 2 alfabetisch in stijgende volgorde genummerd. Indien niet, begint de nummering voor de mappen met nummer 1. Aansluitend volgen alle submappen en dan eventueel mappen van submappen etc.

Botón DOWN/REV: Retorno al inicio del título que se está reproduciendo en ese momento. Con cada actuación sucesiva sobre el botón DOWN/REV, la unidad volverá atrás un título cada vez.

Nota: Presione sólo los botones DOWN/REV y UP/CUE brevemente, de otro modo se producirá un avance o retroceso rápido.

6.3.3 Búsqueda alfabética en CDs MP3

- 1) Presione el botón FIND (36) en el control remoto. La línea inferior de pantalla mostrará "A-....." y el primer título que empiece con la letra A.
- 2) Con el botón UP/CUE (23) [hacia adelante] o DOWN/REV (23) [hacia atrás], seleccione la primera letra del título buscado. Los números 0–9 también están disponibles. Si no hay títulos que empiecen por ciertas letras o números, esas letras o números se marcan con "None".
- 3) Presione el botón PLAY/PAUSE (24). Si hay varios títulos que empiezan con la misma letra, presione el botón PLAY/PAUSE, luego vaya al título deseado con el botón UP/CUE.

Nota: Cuando reproducen archivos MP3 vía la interfaz USB (13), la búsqueda alfabética no está disponible.

6.3.4 Selección de carpeta con archivos MP3

En caso de portadores de datos con archivos MP3 y varias carpetas (directorios de archivos), los títulos se volverán a reproducir en el siguiente orden:

1. todos los títulos en el directorio raíz (sin carpetas), indicados como carpeta "ROOT"
2. todos los títulos en carpetas en el directorio raíz
3. todos los títulos en subcarpetas
4. todos los títulos en subsubcarpetas, etc.

Con los botones –FOLDER SKIP– (27), las carpetas pueden seleccionarse en este orden o en el orden inverso. La unidad siempre irá hacia el primer título en una carpeta. Con el botón UP/CUE o DOWN/REV (23), se pueden seleccionar otros títulos en la carpeta.

En el modo stop, la línea de pantalla superior mostrará el nombre de carpeta tras haber presionado uno de los botones –FOLDER SKIP–. Para mostrar el nombre de la carpeta durante la reproducción o en el modo pausa, cambie la línea de pantalla inferior (□.....) con el botón DISPLAY (33) adecuadamente.

6.4 Avance/retroceso rápido

Durante la reproducción, es posible el avance o retroceso rápido con los botones UP/CUE y DOWN/REV (23): Para avance rápido, mantenga el botón UP/CUE presionado; para retroceso rápido, mantenga el botón DOWN/REV presionado. Con archivos MP3, la función de avance o retroceso rápido sólo es posible dentro de un título y no puede ser seguida acústicamente.

6.5 Funciones de repetición y reproducción random

Con el botón PLAY MODE (32) en el control remoto, pueden ser activadas una de las funciones de repetición y reproducción de los títulos en orden random:

Ajuste básico (PLAY ALL)

Se reproducirán todos los títulos del portador de datos o una secuencia de títulos programada, luego la unidad irá hacia el modo stop.

Primera actuación del botón (PLAY ALL RANDOM)

Reproducción random de los títulos

Siguiente actuación sobre el botón

(REPEAT TRACK)

Repetición continua del título seleccionado

Siguiente actuación sobre el botón

(REPEAT FOLDER)

Repetición continua de todos los títulos en la carpeta seleccionada (función disponible sólo para archivos MP3)

Siguiente actuación sobre el botón (REPEAT ALL)

Repetición continua de todos los títulos

Siguiente actuación sobre el botón

(RANDOM REPEAT)

Reproducción continua de los títulos en orden random

Siguiente actuación sobre el botón (PLAY ALL)

Retorno al ajuste básico

6.6 Silenciamiento del sonido

Para silenciar el sonido del reproductor CD/MP3, p.ej. durante un anuncio mediante un micrófono, presione el botón MUTE (34) en el control remoto. Para encender otra vez el sonido, presione el botón MUTE otra vez.

6.7 Compilación de una secuencia de títulos individual

Para reproducir sólo algunos títulos de un portador de datos en un orden determinado, puede programarse una secuencia de 10 títulos como máximo.

- 1) El reproductor CD/MP3 debe estar en el modo stop, presione el botón STOP (22), si es necesario.

- 2) Encienda el modo de programación con el botón PROG (35). Todos los demás botones deben ser presionados en 10 segundos respectivamente, de otro modo se abandonará el modo de programación. En ese caso, presione el botón PROG una vez más. La pantalla mostrará:

Para un CD sin archivos MP3

MEM

TR00 P-01 CD

Para un CD con archivos MP3

MEM

000 000 P-01 MP3

- 3) En caso de CDs sin archivos MP3, salte este paso operativo y continúe directamente con el paso 4.

En caso de archivos MP3, seleccione primero el número de la carpeta que contiene el primer título deseado para la secuencia de títulos. Esto también es necesario si todos los archivos han

Selecteer de mapnummers met de toetsen DOWN/REV en UP/CUE (23) of voer ze in met de cijfertoetsen (31). Druk op de toets PROG om op te slaan. De drie nullen voor de melding "P-01" knipperen om aan te geven dat het tracknummer kan worden ingevoerd.

- 4) Selecteer het nummer van de eerste track voor de trackreeks met de toetsen DOWN/REV en UP/CUE (23) of voer het in met de cijfertoetsen (31). Zorg bij mp3-bestanden in mappen ervoor dat niet alle bestanden worden doorgenummerd, maar dat telkens het eerste bestand van een map met het nummer 1 wordt voorzien.
- 5) Om op te slaan, drukt u opnieuw op de toets PROG. Op het display verschijnt het volgende geheugenplaatsnummer, bijvoorbeeld "P-02".
- 6) Herhaal de stappen (3), 4 en 5 voor alle volgende gewenste tracks tot de volledige reeks tracks is geprogrammeerd.
- 7) Om de reeks tracks te starten, drukt u op de toets PLAY/PAUSE (24). In de bovenste displayregel verschijnt de melding "MEM" voor memory, en de reeks tracks wordt afgespeeld.
- 8) Met de toetsen DOWN/REV en UP/CUE kunt u track van de reeks selecteren, of u kunt door de betreffende toets ingedrukt te houden de functie Snel vooruit/achteruit zoeken binnen een track activeren.
- 9) Na het afspelen van de reeks tracks of bij het drukken op de toets STOP, schakelt de cd-/mp3-speler in de stopmodus. Indien u de reeks tracks opnieuw wilt starten, drukt u eerst op de toets PROG en dan op de toets PLAY/PAUSE.

Opmerking: Een geprogrammeerde reeks tracks wordt gewist bij het wisselen van de gegevensdrager, bij het drukken op de toets STOP in de programmeermodus en bij het uitschakelen van de cd-/mp3-speler.

6.8 Opmerking in verband met klankstoringen en leesfouten

Sigarettenrook dringt makkelijk in alle openingen van het apparaat en zet zich ook af op de optische onderdelen van het laser-aftastsysteem. Deze aanslag kan leiden tot leesfouten en klankstoringen. Omdat sigarettenrook niet steeds te vermijden valt (b.v. in de discotheek), moet de cd-speler door een gekwalificeerd vakman worden gereinigd. De kosten voor deze reiniging draagt de koper, ook tijdens de garantietermijn!

7 Technische gegevens

Versterkermodule

Uitgangsvermogen: 50 W_{MAX}/36 W_{RMS}
 Frequentiebereik: 60 – 18 500 Hz
 Ingangen
 Mic 1 + 2: 1,5 mV (XLR)
 Line 1 + 2: 150 mV (6,3 mm-jack)
 Line 3 + 4: 150 mV (Cinch)
 Link: 650 mV (6,3 mm-jack)
 Uitgang Link: 650 mV (6,3 mm-jack)
 Equalizer
 3 x lage tonen: ±12 dB/40 Hz
 3 x hoge tonen: ±12 dB/12 kHz

Ontvangstmodule

Ontvangstfrequentie: 863,05 MHz
 Reikwijdte: ca. 30 m

Algemene gegevens

Voedingsspanning
 Ontvangst-
 en versterkermodule: via ingebouwde accu
 Laadmodule: 230 V~/50 Hz/45 VA
 Accutype: onderhoudsvrije lood-
 gelaccu, 12 V/7 Ah
 Accugebruiksduur: max. 8 uur bij maximaal
 vermogen
 Omgevingstemperatuur-
 bereik: 0 – 40 °C
 Afmetingen (B x H x D): 235 x 450 x 280 mm
 Gewicht: 9,7 kg

Wijzigingen voorbehouden.



Deze gebruiksaanwijzing is door de auteurswet beschermd eigendom van voor MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Een reproductie – ook gedeeltelijk – voor eigen commerciële doeleinden is verboden.

sido memorizados en el portador de datos en el directorio raíz ROOT sin carpeta. Entonces el directorio raíz será nombrado carpeta 1.

Si hay archivos en el directorio raíz, las carpetas en el directorio raíz empezando desde la carpeta núm. 2 se numerarán en orden alfabético ascendente. Si no, la numeración para las carpetas empezará con el número 1, seguida por todas las subcarpetas y luego por todas las subsubcarpetas, etc.

Seleccione el número de carpeta con los botones DOWN/REV y UP/CUE (23) o éntrelo con las teclas numéricas (31). Para memorizar, presione el botón PROG. Los tres ceros delante de la indicación "P-01" parpadearán como petición para entrar el número de título.

- 4) Seleccione el número del primer título para la secuencia de título con los botones DOWN/REV y UP/CUE (23) o éntrelo con las teclas numéricas (31). Si hay archivos MP3 en carpetas, fíjese en que esos archivos no están numerados consecutivamente pero que el primer archivo en cada carpeta siempre se llama Núm. 1.
- 5) Para memorizar presione el botón PROG. La pantalla mostrará el número de ubicación de memoria siguiente, por ejemplo "P-02".
- 6) Repita los pasos operativos (3), 4 y 5 para todos los demás títulos deseados hasta que la secuencia de títulos completa haya sido programada.
- 7) Para empezar la secuencia de títulos, presione el botón PLAY/PAUSE (24). La línea de pantalla superior mostrará "MEM" (memoria) y la secuencia de títulos se reproducirá.
- 8) Con los botones DOWN/REV y UP/CUE, seleccione cada título de la secuencia de títulos o active la función de avance/retroceso rápido dentro de un título manteniendo el botón correspondiente presionado.

- 9) Tras reproducir la secuencia de títulos o cuando presione el botón STOP, el reproductor CD/MP3 irá hacia el modo stop. Para reiniciar la secuencia de títulos una vez más, primero presione el botón PROG, luego el botón PLAY/PAUSE.

Nota: Si se cambia el portador de datos, si se presiona el botón STOP en el modo de programación, y si el reproductor CD/MP3 está apagado, se borrará una secuencia de títulos programada.

6.8 Nota acerca de las interrupciones de sonido y los errores de lectura

El humo de los cigarrillos se introduce en todas las aperturas del lector y se deposita en la óptica del sistema láser. Puede provocar errores de lectura y cortes de sonido. No se puede siempre evitar el humo de cigarrillos (p. ej. en discoteca), confíe imperativamente la limpieza del lector a un técnico especializado. Esta operación está a la carga del utilizador, mismo cuando el aparato está bajo garantía.

7 Características técnicas

Elemento amplificador

Potencia de salida: 50 W_{MAX}/36 W_{RMS}
 Gama de frecuencias: 60 – 18 500 Hz
 Entradas
 Mic 1 + 2: 1,5 mV (XLR)
 Línea 1 + 2: 150 mV (jack 6,35)
 Línea 3 + 4: 150 mV (RCA)
 Link: 650 mV (jack 6,35)
 Salida Link: 650 mV (jack 6,35)

Ecualizador
 3 x Graves: ±12 dB/40 Hz
 3 x Agudos: ±12 dB/12 kHz

Elemento receptor

Frecuencia de recepción: 863,05 MHz
 Alcance: 30 m más o menos

Generalidades

Alimentación
 Elementos receptor
 y amplificador: vía acumulador integrado
 Cargador: 230 V~/50 Hz/45 VA
 Tipo de acumulador: acumulador plomo/gel
 sin mantenimiento
 12 V/7 Ah
 Duración de funciona-
 miento acumulador: hasta 8 horas bajo
 potencia máxima
 Temp. de funcionamiento: 0 – 40 °C
 Dimensiones (L x A x P): 235 x 450 x 280 mm
 Peso: 9,7 kg

Nos reservamos el derecho de modificación.



Manuel de instrucciones protegido por el copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toda reproducción incluida parcial con fines comerciales esta prohibida.

Spis treści

1 Elementy sterujące i połączenia	25
1.1 Panel przedni	25
1.2 Panel tylny	25
1.3 Pilot zdalnego sterowania	25
2 Informacje dotyczące bezpieczeństwa	25
3 Zastosowanie i akcesoria	26
4 Podłączanie	26
4.1 Podłączanie urządzenia	26
4.2 Zasilanie	26
4.3 Wykonywanie połączeń	26
4.3.1 Mikrofony	26
4.3.2 Urządzenia audio	26
4.3.3 Równoległe połączenie kilku aktywnych zestawów głośnikowych	26
4.3.4 Pasywny system głośnikowy	26
5 Obsługa wzmacniacza	26
6 Obsługa odtwarzacza CD/MP3	27
6.1 Pilot zdalnego sterowania	27
6.2 Odtwarzanie danych z nośnika	27
6.3 Wybór utworu	27
6.3.1 Bezpośredni wybór numeru utworu	27
6.3.2 Przewijanie utworów do przodu/do tyłu	27
6.3.3 Alfabetyczne wyszukiwanie utworów MP3	27
6.3.4 Wybór folderu z plikami MP3	27
6.4 Szybkie przewijanie do przodu/do tyłu	27
6.5 Funkcja powtarzania oraz odtwarzania losowego	27
6.6 Wyciszanie dźwięku	28
6.7 Kompilowanie sekwencji utworów	28
6.8 Uwagi dotyczące niepoprawnego odtwarzania dźwięku oraz błędów odczytu	28
7 Dane techniczne	28

Proszę otworzyć instrukcję na stronie 3, aby móc widzieć opisywane elementy sterujące i połączenia.

1 Elementy sterujące i połączenia

1.1 Panel przedni

- Gniazda wejść 1 i 2 (XLR/jack 6,3 mm combo jack): gniazdo XLR do podłączenia mikrofonu lub gniazdo jack 6,3 mm do podłączenia urządzeń audio z wyjściem liniowym (odtwarzacz CD, magnetofon, etc.)
- Regulator głośności VOLUME dla kanałów 1 i 2 Dioda powyżej regulatora głośności zaświeca się gdy mikrofon bezprzewodowy jest włączony.
- Regulatory barwy BASS i TREBLE, wspólne dla kanałów 1 i 2
- Regulator głośności VOLUME 3 dla kanału 3
- Wejścia chinch dla kanału 3 do podłączenia urządzeń audio z wyjściem liniowym
- Wejścia chinch dla kanału 4 do podłączania urządzeń audio z wyjściem liniowym
Uwaga: Używać jedynie tych wejść, jeśli nie wykorzystywany jest zintegrowany odtwarzacz CD/MP3.
- Regulator głośności VOLUME 4 dla kanału 4 [zintegrowany odtwarzacz CD/MP3 oraz gniazda wejściowe (6)]
- Regulator MUTE LEVEL CH3 + 4 do regulacji stopnia wyciszenia kanałów 3 i 4 w przypadku zapowiedzi przez mikrofon
- Wskaźniki diodowe
PRIORITY MIC 1 + 2, zielony
zaświeca się jeżeli poziom głośności kanałów 3 i 4 jest automatycznie zmniejszany w czasie zapowiedzi przez mikrofon
AMP ON, żółty
zaświeca się, kiedy urządzenie jest włączone

LIM, czerwony
zaświeca się, kiedy wbudowany limiter ogranicza głośność, kiedy osiąga ona maksymalny, nieznieszczalony poziom

10 Regulatory barwy BASS i TREBLE wspólne dla kanałów 3 i 4

1.2 Panel tylny

- Kieszeń wpustowa na płyty CD; należy wsunąć płytę CD tak głęboko, aż zostanie automatycznie wciągnięta do środka
- Włącznik zasilania odtwarzacza CD/MP3
- Interfejs USB do przenośnej pamięci USB lub do podłączenia dysku twardego
- Wyświetlacz alfanumeryczny
- Gniazdo bezpiecznika
przepalony bezpiecznik wolno wymieniać jedynie na bezpiecznik tego samego typu
- Gniazdo zasilania (230 V~/50 Hz) do podłączenia do sieci za pomocą załączonego przewodu
- Włącznik zasilania wzmacniacza POWER
Uwaga: Część odpowiedzialna za ładowanie baterii działa zawsze, kiedy urządzenie podłączone jest do sieci
- Wskaźnik naładowania baterii wewnętrznej
> 75 %, zielony
zaświeca się, kiedy wbudowana bateria jest naładowana przynajmniej w 75 %
< 25 %, czerwony
zaświeca się, kiedy poziom naładowania wbudowanej baterii jest niższy niż 25 %, bateria powinna zostać naładowana
wskaźnik CHARGE, POWER części ładującej baterię
czerwony: bateria jest ładowana
zielony: proces ładowania został zakończony
- Gniazda typu duży jack 6,3 mm LINE LINK INPUT oraz OUTPUT do podłączania dodatkowych aktywnych zestawów głośnikowych (zob. rozdz. 4.3.3).

20 Gniazdo jack 6,3 mm głośnik zewnętrzny do podłączania równoległego 4 Ω systemu głośnikowego, np.: TXB-600

21 Wskaźniki POWER
TRANSFER ON AIR, zielony
nie nadaje
LIM, czerwony
zaświeca się, gdy wbudowany limiter ogranicza głośność do maksymalnego poziomu niezakłóconego
POWER AMP ON, żółty
zaświeca się gdy urządzenie jest włączone

22 Przycisk STOP – zatrzymanie odtwarzania

23 Przyciski DOWN/REV i UP/CUE – wybór utworu i szybkie przewijanie do przodu / do tyłu
Wybór utworu

Każde naciśnięcie przycisku UP/CUE powoduje przejście do następnego utworu; po naciśnięciu przycisku DOWN/REV nastąpi przejście do początku utworu, kolejne naciśnięcie spowoduje przejście do poprzedniego utworu.

Szybkie przewijanie do przodu/do tyłu

Szybkie przewijanie do przodu następuje po dłuższym wciśnięciu przycisku UP/CUE; aby uruchomić szybkie przewijanie do tyłu, należy przytrzymać przycisk DOWN/REV.

24 Przycisk PLAY/PAUSE – odtwarzanie lub tryb pauzy

25 Przycisk EJECT – wysuwanie płyty CD z kieszeni wpustowej

26 Czujnik podczerwieni odbierający sygnał pilota zdalnego sterowania

27 Przyciski –FOLDER SKIP– wybór pierwszego utworu w kolejnym folderze (katalogu) z plikami MP3 i wybór kolejnych utworów:
Lewy przycisk umożliwia przejście do pierwszego utworu w poprzednim folderze, prawy przycisk służy do przejścia do pierwszego utworu w kolejnym folderze. Aby podczas odtwarzania przejść do kolejnych lub poprzednich utworów należy przytrzymać odpowiedni przycisk.

28 Przycisk USB – wybór interfejsu USB (13)

29 Przycisk CD – wybór płyty CD znajdującej się w kieszeni wpustowej

30 Otwory wentylacyjne. Zakrycie otworów grozi przegrzaniem urządzenia!

1.3 Pilot zdalnego sterowania

22 – 25 i 27 – 29

Te przyciski mają takie same funkcje jak przyciski na odtwarzaczu CD/MP3.

31 Przyciski numeryczne – służą do bezpośredniego wyboru utworów, np.:
Nr utworu Przyciski

4	4, PLAY/PAUSE
27	2, 7, PLAY/PAUSE
135	1, 3, 5, PLAY/PAUSE

32 Przycisk PLAY MODE – wybór funkcji powtarzania i odtwarzania losowego

Ustawienie podstawowe (PLAY ALL)

Odtwarzanie wszystkich utworów z nośnika danych lub zaprogramowanej sekwencji utworów.

Pierwsze naciśnięcie przycisku (PLAY ALL RANDOM)

Losowe odtwarzanie utworów

Kolejne naciśnięcie przycisku (REPEAT TRACK)
Ciągłe powtarzanie wybranego utworu

Kolejne naciśnięcie przycisku

(REPEAT FOLDER)

Ciągłe powtarzanie wszystkich utworów z wybranego folderu
(funkcja dostępna tylko dla plików MP3)

Kolejne naciśnięcie przycisku (REPEAT ALL)

Ciągłe powtarzanie wszystkich utworów

Kolejne naciśnięcie przycisku

(RANDOM REPEAT)

Ciągłe odtwarzanie utworów w losowo wybranej kolejności

Kolejne naciśnięcie przycisku (PLAY ALL)

Powrót do ustawienia podstawowego

33 Przycisk DISPLAY – w dolnym rzędzie wyświetlacza dane dotyczące plików MP3; w górnym rzędzie wyświetlacza widoczne są kolejno: nazwa albumu, utworu i wykonawcy

Ustawienie podstawowe

Wyświetlanie w dolnym rzędzie numeru utworu (TR) oraz aktualnego czasu jego odtwarzania

1. Pierwsze naciśnięcie przycisku

Wyświetlanie nazwy folderu.

2. Drugie naciśnięcie przycisku

Wyświetlanie nazwy utworu.

3. Trzecie naciśnięcie przycisku

Wyświetlanie ilości folderów i utworów.

4. Czwarte naciśnięcie przycisku

Powrót do ustawienia podstawowego.

34 Przycisk MUTE – wyciszanie dźwięku z odtwarzacza CD/MP3

35 Przycisk PROG – przejście do trybu programowania i kompilacji wybranej sekwencji utworów (zob. rozdz. 6.7)

36 Przycisk FIND – alfabetyczne wyszukiwanie utworów MP3 (zob. rozdz. 6.3.3)

37 Przycisk ESP – wyłączanie/włączanie pamięci dla układu antywstrząsowego (funkcja nie jest aktywna podczas odtwarzania plików MP3)

2 Informacje dotyczące bezpieczeństwa

Urządzenie spełnia wymogi norm obowiązujących w Unii Europejskiej, jest zatem oznaczone symbolem CE.

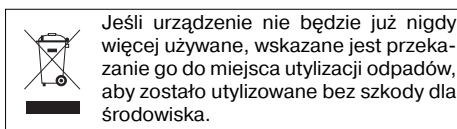
UWAGA



Urządzenie działa na prąd zmienny (230 V~). Naprawy mogą być dokonywane tylko przez wyszkolony personel. Nieostrożne obchodzenie się z urządzeniem może spowodować porażenie prądem.

Należy bezwzględnie przestrzegać poniższych zasad:

- Urządzenie przeznaczone jest do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić je przed zalaniem i wilgocią oraz wysoką temperaturą (dopuszczalna temperatura otoczenia pracy to 0 – 40 °C).
- Nie wolno stawiać na urządzeniu żadnych naczyń wypełnionych cieczami, np.: szklanek z napojami.
- Ciepło wydzielane przez urządzenie musi być odprowadzane poprzez cyrkulację powietrza. W związku z tym nie wolno zakrywać otworów wentylacyjnych (30).
- Nie wolno używać oraz należy natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania:
 1. jeżeli widoczne są jakiegokolwiek uszkodzenia urządzenia lub kabla zasilającego,
 2. jeżeli urządzenie upadło lub uległo podobnemu wypadkowi, który mógł spowodować jego uszkodzenie,
 3. jeżeli występują nieprawidłowości w działaniu urządzenia.
 W każdym z powyższych przypadków urządzenie musi zostać poddane naprawie przez odpowiednio wyszkolony personel.
- Nie wolno odłączać urządzenia z gniazda sieciowego ciągnąc za kabel zasilający, należy zawsze chwytać za wtyczkę.
- Do czyszczenia urządzenia zawsze używać czystego i suchego kawałka materiału; nigdy nie należy używać wody, ani środków chemicznych.
- Dostawca oraz producent nie ponoszą odpowiedzialności za ewentualne wyniki szkody materialne lub uszczerbki na zdrowiu, jeśli urządzenie było używane niezgodnie z przeznaczeniem, zostało niepoprawnie zainstalowane lub obsługiwane oraz było poddawane naprawom przez nieautoryzowany personel.



Jeśli urządzenie nie będzie już nigdy więcej używane, wskazane jest przekazanie go do miejsca utylizacji odpadów, aby zostało utylizowane bez szkody dla środowiska.

3 Zastosowanie i akcesoria

TXA-620CD jest kombinacją zestawu głośnikowego, wzmacniacza z czterema wejściami, odbiornika bezprzewodowego mikrofonu (częstotliwość nośna 863,05 MHz), oraz odtwarzacz CD/MP3. Urządzenie przeznaczone jest do pracy niezależnej od zasilania sieciowego. Do zasilania służy wbudowana bateria, która może być ładowana za pomocą wbudowanego modułu ładującego. Dzięki temu urządzenie idealnie nadaje się do zastosowań PA, jak: wykłady, prezentacje etc.

TXA-620CD posiada wejście przepustowe pozwalające na połączenie z innym aktywnym zestawem głośnikowym (np. MONACOR TXA-600) co daje możliwość nagłośnienia większego obszaru. Możliwe jest również połączenie równoległe pasywnego systemu głośnikowego 4 Ω (np.: odpowiadającego wyglądem urządzenia TXB-600). Kanały wejściowe mogą być wykorzystywane:

- Kanał 1 do mikrofonu bezprzewodowego lub do mikrofonu podłączonego za pomocą przewodu lub do dowolnego urządzenia posiadającego wyjście liniowe (np.: odtwarzacza CD, magnetofonu)
- Kanał 2 do mikrofonu podłączonego za pomocą przewodu lub do dowolnego urządzenia posiadającego wyjście liniowe
- Kanał 3 do dowolnego urządzenia posiadającego wyjście liniowe
- Kanał 4 dla zintegrowanego odtwarzacza CD/MP3 lub innego źródła audio o poziomie liniowym.

4.3.2 Urządzenia audio

Do urządzenia TXA-620CD można podłączyć do 4 urządzeń audio. Kanały 3 i 4 powinny być używane jako priorytetowe ponieważ mogą być one automatycznie wyciszane w przypadku zapowiedzi przez mikrofon.

Podłączenie:

- Kanał 1 do gniazda jack 6,3 mm JACK-LINE 1 (1), jeżeli kanał nie jest wykorzystywany przez mikrofon bezprzewodowy
- Kanał 2 do gniazda jack 6,3 mm JACK-LINE 2 (1)
- Kanał 3 do gniazda typu chinch (5)
- Kanał 4 do gniazda typu chinch (6), jeśli nie wykorzystywany jest zintegrowany odtwarzacz CD/MP3.

4.3.3 Równoległe połączenie kilku aktywnych zestawów głośnikowych

Do połączenia kilku aktywnych zestawów głośnikowych (np. MONACOR TXA-600) służy gniazdo LINE LINK (19).

- 1) Należy połączyć gniazdo OUTPUT urządzenia, które ma występować jako urządzenie główne z gniazdem INPUT pierwszego kolejnego urządzenia za pomocą przewodu zakończonych wtykami 6,3 mm.
- 2) Połączyć gniazdo OUTPUT pierwszego kolejnego urządzenia z gniazdem INPUT następnego, itd.
- 3) Należy zawsze ustawić regulatory głośności VOLUME (2, 4, 7) kolejnych połączonych urządzeń w pozycji "0". Kontrola poziomu głośności odbywa się poprzez regulatory urządzenia głównego.

4.3.4 Pasywny system głośnikowy

Jeżeli wymagane jest podłączenie dodatkowego systemu głośnikowego (bez wzmacniacza) można go podłączyć do gniazda EXT. SPEAKER (20). Impedancja systemu głośnikowego musi wynosić przynajmniej 4 Ω. Zaleca się podłączenie systemu głośnikowego TXB-600, którego wygląd zewnętrzny współgra z wyglądem urządzenia TXA-620CD.

W ofercie firmy MONACOR znajdują się następujące mikrofony bezprzewodowe współpracujące z urządzeniem TXA-620CD:

Typ	Oznaczenie Numer kat.
Mikrofon doręczny z nadajnikiem	TXS-820HT 24.0900
Nadajnik kieszeniowy dla mikrofonu nagłownego np. HSE-110	TXS-820HSE 24.0880
Nadajnik kieszeniowy z mikrofonem krawatowym	TXS-820LT 24.0920
Nadajnik kieszeniowy z mikrofonem nagłownym	TXS-820SX 24.0940

4 Podłączenie

4.1 Podłączenie urządzenia

Urządzenie może być umieszczone w dowolnym miejscu. Może być również umieszczone na statywie dzięki otworowi zamontowanemu w dolnej części urządzenia (np.: na statywach serii PAST z oferty produktów firmy MONACOR).

Podczas pracy nie ma obowiązku wyciągania urządzenia z pokrowca. Należy jednak zadbać, aby otwory wentylacyjne (30) nie były zasłonięte. Wszystkie złączka i elementy sterowania są dostępne po rozsunięciu suwaków. Otwartą część pokrowca można zamocować za pomocą pasków mocujących.

4.2 Zasilanie

Zasilanie urządzenia odbywa się poprzez zintegrowaną baterię, która ładowana jest dzięki wbudowanemu modułowi ładującemu.

- 1) W celu naładowania baterii należy podłączyć urządzenie do sieci (230 V~/50 Hz) za pomocą przewodu zasilającego podłączonego do gniazda zasilającego (16).

5 Obsługa wzmacniacza

- 1) Przed włączeniem urządzenia należy ustawić wszystkie regulatory głośności VOLUME (2, 4, 7) w pozycji "0" w celu uniknięcia niepotrzebnych trzasków.
- 2) Włączyć urządzenie za pomocą włącznika POWER (17). Wskaźniki pracy AMP ON (9, 21) zaświecą się w kolorze żółtym. W tym momencie włączone będą części wzmacniacza oraz odbiornika.
- 3) Jeżeli ma być używany mikrofon bezprzewodowy, Wskaźnik powyżej regulatora VOLUME 1 (1) zaświeci się w kolorze czerwonym. W przeciwnym wypadku należy sprawdzić baterię mikrofonu lub zmniejszyć dystans pomiędzy urządzeniem, a mikrofonem. Zasięg wynosi około 30 m.
- 4) Włączyć wszystkie połączone urządzenia i dodać ich sygnały za pomocą odpowiednich regulatorów głośności VOLUME (2, 4, 7) urządzenia TXA-620CD lub w razie potrzeby zmniejszyć lub zwiększyć ich poziom. Regulatory głośności kanałów nieużywanych zawsze powinny być ustawione w pozycji "0".

Wskaźniki LIM (9, 21) zaświecają się jeżeli wbudowany limiter ogranicza głośność do maksymalnego, nieznieszkodliwionego poziomu. Jeżeli wskaźnik świeci się ciągle należy zmniejszyć poziom głośności za pomocą odpowiedniego regulatora VOLUME.
- 5) Dla kanałów 1 i 2 wyregulować osobno barwę dźwięku za pomocą regulatorów BASS i TREBLE (3) oraz wspólnie dla kanałów 3 i 4 za pomocą regulatorów BASS i TREBLE (10).
- 6) Jeżeli istnieje potrzeba wygłuszenia zapowiedzi poprzez mikrofony podłączone do kanałów 1 i 2, poziom głośności kanałów 3 i 4 może być automatycznie redukowany. W tym celu należy wyregulować stopień wyciszenia za pomocą regulatora MUTE LEVEL CH3+4 (8). Jeżeli jest on ustawiony w pozycji "0", nie występuje redukcja poziomu głośności podczas zapowiedzi. Jeżeli urządzenie redukuje poziom głośności kanałów

- 2) Wskaźnik ładowania baterii CHARGE (18) zaświeca się:
 - czerwony = bateria jest ładowana
 - zielony = proces ładowania został zakończony
 Podczas ładowania możliwe jest korzystanie z urządzenia, jednakże pełna moc nie jest wykorzystywana dopóki wskaźnik (18) wskazujący poziom naładowania baterii "< 25 %" się świeci. Proces ładowania skraca się jeżeli urządzenie jest wyłączone.
- 3) Jeżeli bateria jest naładowana wskaźnik naładowania CHARGE (18) świeci się w kolorze zielonym. Urządzenie może wtedy być odłączone od sieci i działać do 8 godzin przy maksymalnym poziomie głośności. Przy niższym poziomie głośności czas pracy jest dłuższy.
- 4) Bateria powinna zostać ponownie naładowana, kiedy wskaźnik naładowania świeci się w kolorze czerwonym wskazując poziom naładowania baterii "< 25 %".

Uwaga!

Jeśli bateria akumulatorowa jest naładowana (wskaźnik LED CHARGE świeci się na zielono) a urządzenie nie jest używane, należy wyjąć wtyczkę z gniazda zasilania, w przeciwnym razie może nastąpić uszkodzenie baterii.

4.3 Wykonywanie połączeń

4.3.1 Mikrofony

W przypadku użycia mikrofonu bezprzewodowego, rezerwowany jest dla niego kanał 1. Możliwe jest dodatkowe podłączenie mikrofonu za pomocą przewodu zakończonych wtykiem XLR do gniazda wejściowego kanału 2 XLR-MIC 2 (1). Jeżeli nie jest używany mikrofon bezprzewodowy, można podłączyć mikrofon przewodowy do gniazda kanału 1.

3 i 4 podczas zapowiedzi, wskaźnik **PRIORITY MIC 1 + 2 (9)** zaświeca się w kolorze zielonym.

- 7) Po zakończeniu pracy należy wyłączyć urządzenie za pomocą włącznika **POWER**. Jeżeli używany był również mikrofon bezprzewodowy należy również pamiętać o jego wyłączeniu. W przeciwnym razie jego bateria może być rozładowana przed kolejnym użyciem.

Uwaga!

Jeśli bateria akumulatorowa jest naładowana (wskaźnik **LED CHARGE** świeci się na zielono) a urządzenie nie jest używane, należy wyjąć wtyczkę z gniazda zasilania, w przeciwnym razie może nastąpić uszkodzenie baterii.

6 Obsługa odtwarzacza CD/MP3

Urządzenie jest przystosowane do odtwarzania płyt audio CD oraz płyt CD z utworami w formacie MP3, łącznie z płytami CD nagrany przez użytkownika (płyty audio CD-R). Jednak przy odtwarzaniu płyt CD wielokrotnego nagrywania (płyty CD-RW) mogą wystąpić problemy, w zależności od rodzaju płyty CD, typu nagrywarki oraz użytego programu. Interfejs USB umożliwia odtwarzanie plików MP3 z dysku twardego lub przenośnej pamięci USB.

Odtwarzacz CD/MP3 został wyposażony w pamięć dla układu antywstrząsowego (do 40 sekund), która kompensuje zakłócenia spowodowane wstrząsami lub drganiami. Układ antywstrząsowy nie jest jednak w stanie kompensować permanentnych wstrząsów lub drgań. Aby sprawdzić działanie funkcji, należy najpierw wyłączyć pamięć antywstrząsową za pomocą przycisku **ESP (37)** na pilocie zdalnego sterowania (funkcja nie jest aktywna podczas odtwarzania plików MP3). Na wyświetlaczu pojawi się komunikat "ESP OFF". Aby włączyć funkcję, należy ponownie nacisnąć przycisk **ESP**. Na wyświetlaczu pojawi się komunikat "40 SEC CD".

1. Pierwsze naciśnięcie przycisku
Wyświetlanie nazwy folderu.
 2. Drugie naciśnięcie przycisku
Wyświetlanie nazwy utworu.
 3. Trzecie naciśnięcie przycisku
Wyświetlanie ilości folderów i utworów.
 4. Czwarte naciśnięcie przycisku
Powrót do ustawienia podstawowego.
- 8) Za pomocą przycisku **PLAY/PAUSE** można przejść w tryb pauzy. W trybie pauzy na wyświetlaczu pojawi się symbol **II**, wyświetlacz będzie migać.
- 9) Aby wysunąć płytę CD z kieszeni wpustowej, należy nacisnąć przycisk **EJECT (25)**. Na wyświetlaczu pojawi się komunikat "EJECT", płyta CD zostanie wysunięta. Jeśli użytkownik nie wyjmie płyty z kieszeni wpustowej, po około 10 s nastąpi automatyczne wciągnięcie płyty do odtwarzacza CD/MP3

6.3 Wybór utworu

6.3.1 Bezpośredni wybór numeru utworu

Bezpośredni wybór utworu następuje po wprowadzeniu jego numeru przez klawisze numeryczne (31) pilota zdalnego sterowania. Aby rozpocząć jego odtwarzanie, należy nacisnąć przycisk **PLAY/PAUSE (24)**. Przykład:

Nr utworu	Przyciski
4	4, PLAY/PAUSE
27	2, 7, PLAY/PAUSE
135	1, 3, 5, PLAY/PAUSE

6.3.2 Przewijanie utworów do przodu/do tyłu

Aby przewinąć o jeden / kilka utworów do przodu lub do tyłu należy krótko nacisnąć przycisk **UP/CUE** lub **DOWN/REV (23)**.

Przycisk **UP/CUE**: Przejście do kolejnego utworu
Przycisk **DOWN/REV**: Powrót do początku aktualnie odtwarzanego utworu. Każde kolejne naciśnięcie przycisku **DOWN/REV** spowoduje przejście do poprzedniego utworu.

6.1 Pilot zdalnego sterowania

- 1) Aby włożyć baterie (2 x 1,5 V, typ AAA), należy wcisnąć strzałkę na pokrywie z tyłu pilota zdalnego sterowania i przesunąć pokrywę w dół. Następnie włożyć baterię do komory zgodnie z oznaczeniem i zamknąć pokrywę.
- 2) Naciskając wybrany przycisk należy kierować urządzenie w stronę czujnika **REMOTE (26)**. Między pilotem a czujnikiem nie mogą się znajdować żadne przeszkody.
- 3) W razie zmniejszenia zasięgu pilota należy wymienić baterie.



Nie wolno wyrzucać do śmieci zużytych baterii, należy przekazać je do specjalnego punktu utylizacji odpadów (można też zwrócić baterie dostawcy).

6.2 Odtwarzanie danych z nośnika

Dla odtwarzacza CD/MP3 zarezerwowany jest kanał 4, więc podczas odtwarzania nie może być obecny sygnał na wejściach **chinch (6)** kanału 4.

- 1) Należy włączyć odtwarzacz CD/MP3 za pomocą włącznika zasilania odtwarzacza (12). Na wyświetlaczu (14) pojawi się komunikat "READING DISC" lub "NO DISC" jeśli do kieszeni wpustowej nie włożono płyty CD.
- 2) należy wsunąć płytę CD (nadrukem do góry) do kieszeni wpustowej (11) tak głęboko, aż zostanie automatycznie wciągnięta do środka
- 3) Port **USB (13)** umożliwia użycie przenośnej pamięci USB lub podłączenie dysku twardego. Aby uruchomić połączenie USB, należy wcisnąć przycisk **USB (28)**; aby powrócić do odtwarzacza CD, należy nacisnąć przycisk **CD (29)**.
- 4) Po wczytaniu nośnika danych (płyta CD, przenośna pamięć USB lub dysk twardy), na wyświetlaczu pojawią się następujące dane:

w przypadku płyty CD nie zawierającej plików MP3, np.:

TR21 60:22 płyta CD
↑ nośnik danych
↑ całkowity czas odtwarzania (min. : s.)
↑ ilość utworów

w przypadku płyty CD z plikami MP3, np.:

□ 5 149 MP3
↑ format pliku
↑ ilość utworów
↑ ilość folderów

w przypadku dysku twardego lub przenośnej pamięci USB, np.:

□ 8 218 Flash
↑ USB
↑ ilość utworów
↑ ilość folderów

- 5) Aby rozpocząć odtwarzanie pierwszego utworu, należy nacisnąć przycisk **PLAY/PAUSE (24)**. Wybór kolejnego utworu – zob. rozdz. 6.3.

- 6) Należy ustawić żądany poziom głośności przy pomocy regulatora **VOLUME 4 (7)**.

- 7) Podczas odtwarzania w górnym rzędzie wyświetlacza widoczny jest symbol **▶**. W dolnym rzędzie ukazuje się numer aktualnie odtwarzanego utworu (TR ...) oraz czas jego odtwarzania (min. : s.).

W przypadku plików MP3 w górnym rzędzie wyświetlacza kolejno pojawiają się: nazwa utworu (Title: ...), wykonawcy (Artist: ...) oraz albumu (Album: ...). Nazwa pliku (File-...) będzie widoczna przez chwilę bezpośrednio po rozpoczęciu odtwarzania. Jeśli brak jest danych, na wyświetlaczu pojawi się np. komunikat "Title : Unknown" lub "Artist : None". Po naciśnięciu przycisku **DISPLAY (33)** na pilocie zdalnego sterowania można otrzymać następujące informacje dotyczące plików MP3 w dolnym rzędzie wyświetlacza:

Ustawienie podstawowe

Wyświetlanie w dolnym rzędzie numeru utworu oraz aktualnego czasu jego odtwarzania

Uwaga: Przyciski **DOWN/REV** i **UP/CUE** należy naciskać krótko, ponieważ dłuższe naciśnięcie spowoduje szybkie przewijanie do tyłu lub do przodu.

6.3.3 Alfabetyczne wyszukiwanie utworów MP3

- 1) Należy nacisnąć przycisk **FIND (36)** na pilocie zdalnego sterowania. W dolnym rzędzie wyświetlacza pojawi się napis "A-..." z pierwszym tytułem zaczynającym się na literę A.
- 2) Za pomocą przycisku **UP/CUE (23)** [do przodu] lub **DOWN/REV (23)** [do tyłu], należy wybrać pierwszą literę tytułu wybranego utworu lub cyfrę od 0 do 9. Jeśli nie ma utworu zaczynającego się od danej litery lub cyfry, pojawi się napis "None".
- 3) Należy nacisnąć przycisk **PLAY/PAUSE (24)**. Jeśli na płycie jest kilka utworów zaczynających się na tę samą literę, należy nacisnąć przycisk **PLAY/PAUSE**, następnie przejść do wybranego tytułu za pomocą przycisku **UP/CUE**.

Uwaga: Funkcja alfabetycznego wyszukiwania nie jest dostępna w przypadku odtwarzania plików MP3 przez interfejs **USB (13)**.

6.3.4 Wybór folderu z plikami MP3

W przypadku nośników danych z plikami MP3 i wieloma folderami (skorowidzami plików), utwory będą odtwarzane w następującej kolejności:

1. wszystkie utwory z katalogu głównego (bez folderów), oznaczone jako folder "ROOT"
2. wszystkie utwory z folderów katalogu głównego
3. wszystkie utwory z podfolderów
4. wszystkie utwory z podpodfolderów itd.

Za pomocą przycisków **-FOLDER SKIP-** (27) można wybrać foldery w podanej kolejności lub w odwrotnej kolejności. Urządzenie ustawi się na pierwszym utworze w danym folderze. Za pomocą przycisków **UP/CUE** lub **DOWN/REV (23)** można wybrać inne utwory w danym folderze.

W trybie zatrzymania (stop) w górnym rzędzie wyświetlacza pojawi się nazwa folderu po naciśnięciu jednego z przycisków **-FOLDER SKIP-**. Aby nazwa folderu była widoczna podczas odtwarzania lub w trybie pauzy, należy nacisnąć przycisk **DISPLAY (33)** – włączony zostanie dolny rząd wyświetlacza (□).

6.4 Szybkie przewijanie do przodu/do tyłu

Podczas odtwarzania można włączyć funkcję szybkiego przewijania do przodu lub do tyłu za pomocą przycisków **UP/CUE** i **DOWN/REV (23)**: aby włączyć szybkie przewijanie do przodu, należy przytrzymać przycisk **UP/CUE**; aby włączyć szybkie przewijanie do tyłu, należy przytrzymać przycisk **DOWN/REV**. W przypadku plików MP3 funkcja szybkiego przewijania do przodu działa jedynie w obrębie utworu i nie jest słyszalna.

6.5 Funkcja powtarzania oraz odtwarzania losowego

Za pomocą przycisku **PLAY MODE (32)** na pilocie zdalnego sterowania można włączyć jedną z funkcji powtarzania oraz odtwarzanie utworów w losowo wybranej kolejności:

Ustawienie podstawowe (**PLAY ALL**)

Odtwarzanie wszystkich utworów z nośnika danych lub zaprogramowanej sekwencji utworów, po zakończeniu odtwarzania zostanie włączony tryb zatrzymania (stop)

Pierwsze naciśnięcie przycisku (**PLAY ALL RANDOM**)
Losowe odtwarzanie utworów

Kolejne naciśnięcie przycisku (**REPEAT TRACK**)
Ciągłe powtarzanie wybranego utworu

Kolejne naciśnięcie przycisku (**REPEAT FOLDER**)
Ciągłe powtarzanie wszystkich utworów z wybranego folderu (funkcja dostępna tylko dla plików MP3)

Kolejne naciśnięcie przycisku (**REPEAT ALL**)
Ciągłe powtarzanie wszystkich utworów

Kolejne naciśnięcie przycisku (RANDOM REPEAT)
Ciągłe odtwarzanie utworów w losowo wybranej kolejności

Kolejne naciśnięcie przycisku (PLAY ALL)
Powrót do ustawienia podstawowego

6.6 Wyciszanie dźwięku

Aby wyciszyć dźwięk z odtwarzacza CD/MP3, np. podczas nadawania komunikatów słownych przez mikrofon, należy nacisnąć przycisk MUTE (34) na pilocie zdalnego sterowania. Aby włączyć dźwięk z odtwarzacza, należy ponownie nacisnąć przycisk MUTE.

6.7 Kompilowanie sekwencji utworów

Istnieje możliwość odtwarzania wybranych utworów z nośnika danych w określonej kolejności. Można zaprogramować maksymalnie 10 utworów.

- 1) Należy ustawić odtwarzacz CD/MP3 w trybie zatrzymania, naciskając przycisk STOP (22).
- 2) Za pomocą przycisku PROG (35) należy włączyć tryb programowania. Jeśli w ciągu 10 sekund nie zostanie wciśnięty żaden przycisk, nastąpi wyjście z trybu programowania. Wówczas należy ponownie nacisnąć przycisk PROG. Na wyświetlaczu pojawi się napis:

w przypadku płyty CD bez plików MP3
MEM
TR00 P-01 CD

w przypadku płyty CD z plikami MP3
MEM
000 000 P-01 MP3

- 3) W przypadku płyt CD bez plików MP3 należy od razu przejść do następnego punktu – nr 4.

W przypadku plików MP3 należy najpierw wybrać numer folderu, w którym znajduje się utwór, który ma być pierwszy w kolejności. Dotyczy to także plików, które zapisano na nośniku danych w katalogu głównym ROOT bez folderu. Katalog główny zostanie nazwany "Folder 1".

Jeśli w katalogu głównym znajdują się pliki, foldery z katalogu głównego od Folderu nr 2 zostaną ponumerowane w porządku alfabetycznym. W przeciwnym razie zostaną ponumerowane kolejno foldery, następnie wszystkie podfoldery oraz podpodfoldery itd.

Należy wybrać numer folderu za pomocą przycisków DOWN/REV i UP/CUE (23) lub wprowadzić go przez klawisze numeryczne (31). Aby zapisać ustawienie w pamięci, należy nacisnąć przycisk PROG. Przed napisem "P-01" będą migać trzy zera – należy wprowadzić numer utworu.

- 4) Należy wybrać numer pierwszego utworu w sekwencji za pomocą przycisków DOWN/REV i UP/CUE (23) lub wprowadzić go przez klawisze numeryczne (31). Jeśli w folderach znajdują się pliki MP3 należy pamiętać, że pliki te nie są ponumerowane w kolejności – pierwszy plik w każdym folderze nosi numer 1.
- 5) Aby zapisać ustawienie w pamięci, należy nacisnąć przycisk PROG. Na wyświetlaczu pojawi się numer kolejnej komórki pamięci, np. "P-02".
- 6) Należy powtórzyć czynności opisane w punktach (3), 4 i 5 dla pozostałych utworów, aż zostanie zaprogramowana cała sekwencja.
- 7) Aby rozpocząć odtwarzanie sekwencji utworów, należy nacisnąć przycisk PLAY/PAUSE (24). W górnym rzędzie wyświetlacza pojawi się komunikat "MEM" (memory) i nastąpi odtwarzanie sekwencji.
- 8) Za pomocą przycisków DOWN/REV i UP/CUE można wybrać utwór z sekwencji i przytrzymując odpowiedni przycisk włączyć funkcję szybkiego przewijania do przodu/do tyłu w obrębie danego utworu.
- 9) Gdy zakończy się odtwarzanie sekwencji utworów lub gdy zostanie naciśnięty przycisk STOP, odtwarzacz CD/MP3 przejdzie w tryb zatrzymania. Aby ponownie włączyć odtwarzanie sekwencji utworów, należy najpierw nacisnąć przycisk PROG, następnie PLAY/PAUSE.

Uwaga: Zaprogramowana sekwencja utworów zostanie usunięta w razie zmiany nośnika danych, naciśnięcia przycisku STOP w trybie programowania lub wyłączenia odtwarzacza CD/MP3.

6.8 Uwagi dotyczące niepoprawnego odtwarzania dźwięku oraz błędów odczytu

Dym papierosowy w łatwy sposób przechodzi przez wszelkie otwory urządzenia osadzając się na elementach optycznych odtwarzacza. Może to powodować błędy odczytu płyt CD oraz niepoprawne odtwarzanie dźwięku. Ponieważ nie można zagwarantować użytkowania urządzenia w pomieszczeniach bez dymu papierosowego (np. dyskoteka), należy w tym przypadku zadbać o czyszczenie układu optycznego przez odpowiedni personel. Takie operacje należy wykonywać nawet w okresie trwania gwarancji.

7 Dane techniczne

Część wzmacniacza

Moc wyjściowa: 50 W_{MAX}/36 W_{RMS}

Pasma przenoszenia: 60 – 18 500 Hz

Wejścia

Mic 1 + 2: 1,5 mV (XLR)

Line 1 + 2: 150 mV (jack 6,3 mm)

Line 3 + 4: 150 mV (chinch)

Link: 650 mV (jack 6,3 mm)

Gniazdo Output Link: 650 mV (jack 6,3 mm)

Regulatory barwy

3 x bass: ±12 dB/40 Hz

3 x treble: ±12 dB/12 kHz

Część odbiornika

Częstotliwość odbioru: 863,05 MHz

Zasięg: około 30 m

Dane główne

Zasilanie

część odbiornik

część wzmacniacza: ... za pomocą wbudowanej baterii

część ładująca: 230 V~/50 Hz/45 VA

Typ baterii: bezobsługowa bateria żelowa, ołowiowa
12 V/7 Ah

Czas pracy baterii: do 8 godzin przy maksymalnym poziomie pracy urządzenia

Dopuszczalna temperatura

otoczenia pracy: 0 – 40 °C

Wymiary (Sz. x Wys. x Dł.): . 235 x 450 x 280 mm

Waga: 9,7 kg

Może ulec zmianie.



Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger opmærksomt igennem for ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske, tyske, franske eller italienske tekst.

Vigtige sikkerhedsoplysninger

Denne enhed overholder alle nødvendige EU-direktiver og er som følge deraf mærket **CE**.

ADVARSEL



Dette produkt benytter 230 V~. Overlad al servicering til autoriserede personer. Ukyndig håndtering kan føre til elektrisk stød.

Vær altid opmærksom på følgende:

- Enheden er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt den mod vanddråber og -stænk, høj luftfugtighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0–40 °C).
- Undgå at placere væskefyldte genstande, som f. eks. glas, ovenpå enheden.

- Varmen, der udvikles i enheden, skal kunne slippe ud ved hjælp af luftcirkulation. Enhedens ventilationshuller (28) må derfor aldrig tildækkes.
- Tag ikke enheden i brug eller tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
 1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet.
 2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende.
 3. hvis der forekommer fejlfunktion.
 Enheden skal altid repareres af autoriseret personel.
- Tag aldrig stikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- Til rengøring må kun benyttes en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.
- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den ikke er korrekt tilsluttet, hvis den betjenes forkert, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.



Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, skal den bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

TXA-620CD

Innan enheten tas i bruk, läs noga igenom säkerhetsföreskrifterna. För ytterligare information, läs den Engelska, Tyska, Franska eller den Italienska delen av bruksanvisningen.

Säkerhetsföreskrifter

Enheden uppfyller samtliga Eu-direktiv och har därför försetts med symbolen **CE**.

VARNING



Enheden använder högspänning internt (230 V~). Överlåt all service till auktoriserad personal. Egna ingrepp kan ge elektriska överslag med risk för skada på person och/eller materiel.

Ge ovillkorligen även akt på följande:

- Enheten är endast avsedd för inomhusbruk. Skydda enheten mot vätskor, hög luftfuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0–40 °C).
- Placera inte föremål innehållande vätskor, t. ex. dricksglass, på enheten.

- Värmen som alstras vid användning leds bort genom självcirkulering. Täck därför aldrig över enheten eller ställ den så att luftcirkuleringen (28) försämrass.
- Använd inte enheten eller ta omedelbart kontakten ur eluttaget om något av följande fel uppstår:
 1. Enheten eller elsladden har synliga skador.
 2. Enheten är skadad av fall e. d.
 3. Enheten har andra felfunktioner.
 Enheten skall alltid lagas på verkstad av utbildad personal.
- Drag aldrig ut kontakten genom att dra i sladden utan ta tag i kontaktkroppen.
- Rengör endast med en mjuk och torr trasa, använd aldrig kemikalier eller vatten vid rengöring.
- Om enheten används på annat sätt än som avses, om den inte kopplas in ordentligt, om den används på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personal upphör alla garantier att gälla. I dessa fall tas inget ansvar för uppkommen skada på person eller materiel.



Om enheten skall kasseras bör de lämnas in till återvinning.

TXA-620CD

Ole hyvä ja huomioi aina seuraavat turvallisuutta koskevat ohjeet ennen laitteen käyttöön ottoa. Katso käyttöön liittyviä ohjeita Saksan, Englannin, Ranskan tai Italian kielisistä ohjeista, jos tarvitset lisää tietoa laitteen käytöstä.

Turvallisuudesta

Tämä laite täyttää kaikki siihen kohdistuvat EU-direktiivit ja sille on myönnetty **CE** hyväksyntä.

VAROITUS



Tämä laite toimii vaarallisella 230 V~ jännitteellä. Laitteen huolto tulee tehdä siihen valtuutetun huollon toimesta. Asiaa tuntematon käsittely voi aiheuttaa sähköiskun vaaran.

Huomioi seuraavat seikat:

- Tämä laite soveltuu vain sisätiläkäyttöön. Suojele laitetta kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0–40 °C).
- Älä sijoita laitteen päälle mitään nestettä sisältävää, kuten vesilasiasia tms.

- Laitteessa kehittyvä lämpö poistetaan ilmanvaihdolla. Tämän vuoksi laitteen tuuletusaukkoja (28) ei saa peittää.
- Irrota virtajohto pistorasiasta, äläkä käynnistä laitetta, jos:
 1. virtajohdossa on havaittava vaurio
 2. putoaminen tai muu vastaava vahinko on saatanut aiheuttaa vaurion
 3. laitteessa esiintyy toimintahäiriöitä
 Kaikissa näissä tapauksissa laite tulee huollattaa valtuutetussa huollossa.
- Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Käytä puhdistamiseen pelkästään kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä kemikaaleja tai vettä.
- Laitteen takuu raukeaa, eikä valmistaja, maahantuojia tai myyjä ota vastuuta mahdollisista välittömistä tai välillisistä vahingoista, jos laitetta on käytetty muuhun kuin alkuperäiseen käyttötarkoitukseen, laitetta on taitamattomasti käytetty tai kytketty tai jos laitetta on huollettu muussa kuin valtuutetussa huollossa.



Kun laite poistetaan lopullisesti käytöstä, vie se paikalliseen kierrätyskeskukseen jälkikäsitteilyä varten.

